



CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

13-12-2012

Après-midi

Donderdag

13-12-2012

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Admission, vérification des pouvoirs et prestation de serment	1	Toelating, onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging	1
Éloge funèbre – M. Michel Wauthier <i>Orateurs: Didier Reynders</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes	3	Rouw hulde – de heer Michel Wauthier <i>Sprekers: Didier Reynders</i> , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken	3
Ordre du jour	4	Agenda	4
QUESTIONS	4	VRAGEN	4
Questions jointes de	4	Samengevoegde vragen van	4
- M. Patrick Dewael au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la supervision bancaire en Europe" (n° P1357)	4	- de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de Europese bankencontrole" (nr. P1357)	4
- Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la supervision bancaire" (n° P1358)	4	- mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "het banktoezicht" (nr. P1358)	4
- M. Joseph George au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la supervision bancaire" (n° P1359)	4	- de heer Joseph George aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "het banktoezicht" (nr. P1359)	4
- M. Jenne De Potter au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la supervision bancaire en Europe" (n° P1360) <i>Orateurs: Patrick Dewael</i> , président du groupe Open Vld, <i>Christiane Vienne, Joseph George, Jenne De Potter, Steven Vanackere</i> , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique	5	- de heer Jenne De Potter aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de Europese bankencontrole" (nr. P1360) <i>Sprekers: Patrick Dewael</i> , voorzitter van de Open Vld-fractie, <i>Christiane Vienne, Joseph George, Jenne De Potter, Steven Vanackere</i> , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken	5
Question de M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le lobbying fiscal" (n° P1361) <i>Orateurs: Jean Marie Dedecker, Steven Vanackere</i> , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique	9	Vraag van de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "lobbyfiscaliteit" (nr. P1361) <i>Sprekers: Jean Marie Dedecker, Steven Vanackere</i> , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken	9

Question de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les banques alimentaires et la TVA" (n° P1362) <i>Orateurs: Georges Dallemagne, Steven Vanackere</i> , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique	11	Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de btw-regeling voor voedselbanken" (nr. P1362) <i>Sprekers: Georges Dallemagne, Steven Vanackere</i> , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken	11
Questions jointes de	12	Samengevoegde vragen van	12
- M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la réunion ministérielle des Amis du peuple syrien à Marrakech" (n° P1363)	12	- de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de ministeriële bijeenkomst van de Vrienden van het Syrische Volk in Marrakesh" (nr. P1363)	12
- Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la conférence des Amis du peuple syrien" (n° P1364) <i>Orateurs: François-Xavier de Donnea, Els Demol, Didier Reynders</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes	12	- mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de bijeenkomst van de Vrienden van het Syrische volk" (nr. P1364) <i>Sprekers: François-Xavier de Donnea, Els Demol, Didier Reynders</i> , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken	12
Question de M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le renforcement du niveau d'alerte terroriste" (n° P1365) <i>Orateurs: Filip De Man, Joëlle Milquet</i> , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances	15	Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het verhogen van het terreuralarmniveau" (nr. P1365) <i>Sprekers: Filip De Man, Joëlle Milquet</i> , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	15
Question de Mme Jacqueline Galant à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la réforme des sanctions administratives communales" (n° P1366) <i>Orateurs: Jacqueline Galant, Joëlle Milquet</i> , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, Daniel Bacquelaine , président du groupe MR	16	Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de hervorming van de gemeentelijke administratieve boetes" (nr. P1366) <i>Sprekers: Jacqueline Galant, Joëlle Milquet</i> , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie	16
Question de M. Koenraad Degroote à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'évaluation, un an après la fusillade à Liège" (n° P1367) <i>Orateurs: Koenraad Degroote, Joëlle Milquet</i> , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances	17	Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de evaluatie van de schietpartij te Luik één jaar na de feiten" (nr. P1367) <i>Sprekers: Koenraad Degroote, Joëlle Milquet</i> , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	17
Question de Mme Linda Musin au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le patrimoine artistique des entreprises détenues par l'État" (n° P1368)	18	Vraag van mevrouw Linda Musin aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het kunstpatrimonium van de overheidsbedrijven" (nr. P1368)	18

<i>Orateurs:</i> Linda Musin, Paul Magnette , ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes		<i>Sprekers:</i> Linda Musin, Paul Magnette , minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden	
Question de M. Tanguy Veys au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les problèmes relatifs au train Fyra" (n° P1369)	19	Vraag van de heer Tanguy Veys aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de problemen met de Fyratrein" (nr. P1369)	19
<i>Orateurs:</i> Tanguy Veys, Paul Magnette , ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes		<i>Sprekers:</i> Tanguy Veys, Paul Magnette , minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden	
Question de Mme Juliette Boulet à la ministre de la Justice sur "l'aide juridique" (n° P1370)	21	Vraag van mevrouw Juliette Boulet aan de minister van Justitie over "de rechtsbijstand" (nr. 1370)	21
<i>Orateurs:</i> Juliette Boulet, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Juliette Boulet, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Olivier Maingain au premier ministre sur "le budget 2013: impact d'une baisse de la croissance économique" (n° P1371)	22	Vraag van de heer Olivier Maingain aan de eerste minister over "de gevolgen van de neerwaartse raming van de economische groei voor de begroting 2013" (nr. P1371)	22
<i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Olivier Chastel , ministre du Budget et de la Simplification administrative		<i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Olivier Chastel , minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging	
Questions jointes de	23	Samengevoegde vragen van	23
- M. Herman De Croo au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "le secteur aéronautique" (n° P1372)	23	- de heer Herman De Croo aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de luchtvaartsector" (nr. P1372)	23
- M. Laurent Louis au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "les compagnies aériennes" (n° P1373)	23	- de heer Laurent Louis aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de luchtvaartmaatschappijen" (nr. P1373)	23
- M. Bert Wollants au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "le secteur aéronautique" (n° P1374)	23	- de heer Bert Wollants aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de luchtvaartsector" (nr. P1374)	23
<i>Orateurs:</i> Herman De Croo, Laurent Louis, Bert Wollants, Melchior Wathelet , secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles		<i>Sprekers:</i> Herman De Croo, Laurent Louis, Bert Wollants, Melchior Wathelet , staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming	
Questions jointes de	27	Samengevoegde vragen van	27
- M. Kristof Calvo au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité,	27	- de heer Kristof Calvo aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd	27

adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "l'énergie renouvelable" (n° P1375)

- M. Bruno Tuybens au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "l'énergie renouvelable" (n° P1376)

- Mme Leen Dierick au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "l'énergie renouvelable" (n° P1377)

Orateurs: **Kristof Calvo, Bruno Tuybens, Leen Dierick, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles

Questions jointes de

- M. Theo Francken à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjointe à la ministre de la Justice, sur "le renvoi de délinquants en séjour illégal" (n° P1378)

- Mme Karin Temmerman à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjointe à la ministre de la Justice, sur "le renvoi de délinquants en séjour illégal" (n° P1379)

Orateurs: **Theo Francken, Karin Temmerman**, présidente du groupe sp.a, **Maggie De Block**, secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté

PROJETS ET PROPOSITIONS

Proposition de résolution relative à la protection du parc national des Virunga en République démocratique du Congo, site inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO (2350/1-11)

- Proposition de résolution relative à la protection du parc national des Virunga (2359/1-2)

Discussion

Orateurs: **Peter Luykx, Olivier Henry, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Georges Dallemagne, Laurent Louis**

Projet de loi établissant l'enregistrement électronique des présences sur les chantiers

aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "hernieuwbare energie" (nr. P1375)

- de heer Bruno Tuybens aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "hernieuwbare energie" (nr. P1376)

- mevrouw Leen Dierick aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "hernieuwbare energie" (nr. P1377)

Sprekers: **Kristof Calvo, Bruno Tuybens, Leen Dierick, Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming

Samengevoegde vragen van

- de heer Theo Francken aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Justitie, over "de uitwijzing van illegale criminelen" (nr. P1378)

- mevrouw Karin Temmerman aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Justitie, over "de uitwijzing van illegale criminelen" (nr. P1379)

Sprekers: **Theo Francken, Karin Temmerman**, voorzitter van de sp.a-fractie, **Maggie De Block**, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN

Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van het Nationaal Park Virunga in de Democratische Republiek Congo, een gebied dat deel uitmaakt van de UNESCO-werelderfgoedlijst (2350/1-11)

- Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van het Nationaal Park Virunga (2359/1-2)

Bespreking

Sprekers: **Peter Luykx, Olivier Henry, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Georges Dallemagne, Laurent Louis**

Wetsontwerp tot invoering van de elektronische registratie van aanwezigheden op tijdelijke of

temporaires ou mobiles (2413/1-3)		mobiele bouwplaatsen (2413/1-3)	
<i>Discussion générale</i>	40	<i>Algemene bespreking</i>	40
<i>Orateurs:</i> Nahima Lanjri , rapporteur, Miranda Van Eetvelde , David Clarinval , Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Monica De Coninck , ministre de l'Emploi		<i>Sprekers:</i> Nahima Lanjri , rapporteur, Miranda Van Eetvelde , David Clarinval , Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Monica De Coninck , minister van Werk	
<i>Discussion des articles</i>	45	<i>Bespreking van de artikelen</i>	45
Projet de loi prévoyant des sanctions et des mesures à l'encontre des employeurs de ressortissants de pays tiers en séjour illégal (2466/1-4)	46	Wetsontwerp tot vaststelling van sancties en maatregelen voor werkgevers van illegaal verblijvende onderdanen van derde landen (2466/1-4)	46
<i>Discussion générale</i>	46	<i>Algemene bespreking</i>	46
<i>Orateurs:</i> Stefaan Vercamer , rapporteur, Bert Maertens , Nahima Lanjri , Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Monica De Coninck , ministre de l'Emploi		<i>Sprekers:</i> Stefaan Vercamer , rapporteur, Bert Maertens , Nahima Lanjri , Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Monica De Coninck , minister van Werk	
<i>Discussion des articles</i>	48	<i>Bespreking van de artikelen</i>	48
Projet de loi relatif à l'initiative citoyenne au sens du règlement européen (UE) n° 211/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 (2435/1-3)	48	Wetsontwerp betreffende het burgerinitiatief in de zin van de Europese Verordening (EU) nr. 211/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 (2435/1-3)	48
<i>Discussion générale</i>	48	<i>Algemene bespreking</i>	48
<i>Orateurs:</i> Éric Thiébaud , Bart Somers		<i>Sprekers:</i> Éric Thiébaud , Bart Somers	
<i>Discussion des articles</i>	49	<i>Bespreking van de artikelen</i>	49
Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile (2457/1-3)	50	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming (2457/1-3)	50
<i>Discussion générale</i>	50	<i>Algemene bespreking</i>	50
<i>Orateurs:</i> Michel Doomst , rapporteur, Ben Weyts , Jacqueline Galant , Joseph George , Damien Thiéry , Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Michel Doomst , rapporteur, Ben Weyts , Jacqueline Galant , Joseph George , Damien Thiéry , Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
<i>Discussion des articles</i>	55	<i>Bespreking van de artikelen</i>	55
Proposition de résolution relative à la réforme de la Convention de Schengen (2389/1-6)	55	Voorstel van resolutie betreffende de hervorming van het Schengenakkoord (2389/1-6)	55
<i>Discussion</i>	55	<i>Bespreking</i>	55
<i>Orateurs:</i> Patrick Dewael , président du groupe Open Vld, Jacqueline Galant , Bercy Slegers , Bruno Tuybens , Peter Logghe , Julie Fernandez Fernandez , Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Patrick Dewael , voorzitter van de Open Vld-fractie, Jacqueline Galant , Bercy Slegers , Bruno Tuybens , Peter Logghe , Julie Fernandez Fernandez , Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de justice (dispositions fiscales) (2430/1-6)	62	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende justitie (fiscale bepalingen) (2430/1-6)	62

<i>Discussion générale</i>	62	<i>Algemene bespreking</i>	62
<i>Orateurs: Christian Brotcorne, rapporteur, Kristien Van Vaerenbergh</i>		<i>Sprekers: Christian Brotcorne, rapporteur, Kristien Van Vaerenbergh</i>	
<i>Discussion des articles</i>	63	<i>Bespreking van de artikelen</i>	63
Projet de loi visant à augmenter la circonstance aggravante prévue à l'article 405 ^{quater} du Code pénal (2473/1-4)	64	Wetsontwerp tot verhoging van de verzwarende omstandigheid bedoeld in artikel 405 ^{quater} van het Strafwetboek (2473/1-4)	64
<i>Discussion générale</i>	64	<i>Algemene bespreking</i>	64
<i>Orateurs: Kristien Van Vaerenbergh, rapporteur, Bert Schoofs, Christian Brotcorne, Sonja Becq, Valérie Déom, Annemie Turtelboom, ministre de la Justice</i>		<i>Sprekers: Kristien Van Vaerenbergh, rapporteur, Bert Schoofs, Christian Brotcorne, Sonja Becq, Valérie Déom, Annemie Turtelboom, minister van Justitie</i>	
<i>Discussion des articles</i>	69	<i>Bespreking van de artikelen</i>	69

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 13 DECEMBRE 2012

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 13 DECEMBER 2012

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 19 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Steven Vanackere, Didier Reynders, Mmes Laurette Onkelinx, Monica De Coninck, MM. Melchior Wathelet et Hendrik Bogaert.

Excusés

Raisons de santé: Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin, Olivier Destrebecq, Éric Jadot, Patrick Moriau, Jan Van Esbroeck
Congé de maternité: Barbara Pas
Raisons familiales: Renaat Landuyt
En mission à l'étranger: Bernard Clerfayt
Conseil de l'Europe: Dirk Van der Maelen

Gouvernement fédéral

Elio Di Rupo, premier ministre: Sommet européen

01 Admission, vérification des pouvoirs et prestation de serment

Par lettre du 7 décembre 2012, la présidente du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale communique que M. Rachid Madrane a prêté serment en tant que secrétaire d'État du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'article 35 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises dispose que le membre de la Chambre des représentants élu membre du gouvernement de la Région de

De vergadering wordt geopend om 14.19 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Steven Vanackere, Didier Reynders, Laurette Onkelinx, Monica De Coninck, Melchior Wathelet en Hendrik Bogaert.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin, Olivier Destrebecq, Éric Jadot, Patrick Moriau, Jan Van Esbroeck
Zwangerschapsverlof: Barbara Pas
Familieaangelegenheden: Renaat Landuyt
Met zending buitenslands: Bernard Clerfayt
Raad van Europa: Dirk Van der Maelen

Federale regering

Elio Di Rupo, eerste minister: Europese top

01 Toelating, onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging

Bij brief van 7 december 2012 deelt de voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ons mede dat de heer Rachid Madrane de eed heeft afgelegd als staatssecretaris van de Brusselse hoofdstedelijke regering.

Artikel 35 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bepaalt het volgende: 'Een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers die gekozen wordt tot lid

Bruxelles-Capitale, cesse immédiatement de siéger et reprend son mandat lorsque ses fonctions prennent fin.

Selon l'article 1bis de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, le ministre ou le secrétaire d'État d'un gouvernement régional ou communautaire qui cesse de siéger est remplacé par le premier suppléant en ordre utile de la liste sur laquelle le ministre ou le secrétaire d'État a été élu.

Le suppléant appelé à le remplacer est M. Mohammed Jabour, deuxième suppléant.

Les pouvoirs de M. Mohammed Jabour ont été validés en notre séance du 6 juillet 2010.

Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification, n'a, au vu des pièces obtenues, qu'un caractère de pure formalité.

Je vous propose donc de passer à l'admission de ce membre.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Je rappelle que les membres élus par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles font partie soit du groupe linguistique français, soit du groupe linguistique néerlandais de la Chambre, selon qu'ils prêtent serment en français ou en néerlandais. Si le serment est prêté en plusieurs langues, celle d'entre elles qui est utilisée en premier lieu est déterminante.

Je rappelle les termes du serment: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Je prie M. Mohammed Jabour de prêter le serment constitutionnel.

M. Mohammed Jabour prête le serment constitutionnel en français. (Applaudissements sur tous les bancs)

M. Mohammed Jabour fera partie du groupe

van de regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, houdt onmiddellijk op zitting te hebben en hij neemt zijn mandaat weer op wanneer zijn ambt van minister een einde neemt'.

Volgens artikel 1bis van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, wordt de minister of staatssecretaris van een gewest- of gemeenschapsregering die ophoudt zitting te hebben, vervangen door de eerst in aanmerking komende opvolger van de lijst waarop de minister of de staatssecretaris gekozen is.

De opvolger die hem zal vervangen is de heer Mohammed Jabour, tweede opvolger.

De geloofsbrieven van de heer Mohammed Jabour werden tijdens onze vergadering van 6 juli 2010 geldig verklaard.

Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het, gelet op de verkregen stukken, in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Ik stel u dus voor tot de toelating over te gaan van dit lid.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Ik herinner eraan dat de leden gekozen door het kiescollege van het arrondissement Brussel deel uitmaken van de Nederlandse of van de Franse taalgroep van de Kamer, naargelang zij de eed in het Nederlands of in het Frans afleggen. Wordt de eed in verscheidene talen afgelegd, dan is de taal waarin hij het eerst is afgelegd, beslissend.

Ik memoreer de bewoordingen van de eed: "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Ik verzoek de heer Mohammed Jabour de grondwettelijke eed af te leggen.

De heer Mohammed Jabour legt de grondwettelijke eed af in het Frans. (Applaus op alle banken)

De heer Mohammed Jabour zal deel uitmaken van

linguistique français.

de Franse taalgroep.

02 Éloge funèbre – M. Michel Wauthier

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*): M. Michel Wauthier, ancien membre de la Chambre des représentants, est décédé le 10 novembre dernier à Dinant à l'âge de soixante-cinq ans.

Après ses études de médecine vétérinaire, Michel Wauthier s'était établi comme vétérinaire indépendant, une profession qu'il allait exercer pendant toute son existence.

M. Wauthier entama sa carrière politique en 1977 en devenant conseiller communal à Anhée.

En juin 1980, il fut élu conseiller provincial pour le PRL et devint député provincial de la province de Namur en octobre 1985. Il exerça cette fonction avec assiduité jusqu'en juin 1995 puis, à nouveau, de décembre 2000 à octobre 2006.

De mai 1995 à décembre 2000, Michel Wauthier fut membre de la Chambre pour l'arrondissement Namur-Dinant-Philippeville. Pendant toute cette période, il fut un membre très actif de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques. Il exerça également pendant un an et demi la fonction de deuxième vice-président de la commission des Naturalisations.

Il était apprécié au sein de notre Assemblée pour son sens de l'humour, son affabilité et sa capacité d'écoute mais aussi pour son engagement de tous les instants. C'est avec verve qu'il défendait les habitants des régions rurales et ceux de sa province.

Jusqu'à son décès, Michel Wauthier occupa la fonction de conseiller provincial. C'est dans le domaine de la politique provinciale qu'en effet, il se sentait le plus à l'aise. C'est là, comme il le disait lui-même, qu'il pouvait agir pleinement pour sa commune et sa région.

Au nom de la Chambre des représentants, j'ai présenté à la famille du défunt, que je salue, mes plus sincères condoléances.

02.01 Didier Reynders, ministre (*en français*): Michel Wauthier a toujours mené de concert son activité de vétérinaire et son engagement politique, communal à Anhée, provincial à Namur ou fédéral à la Chambre des représentants.

02 Rouwhulde – de heer Michel Wauthier

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Op 10 november jongstleden overleed in Dinant op 65-jarige leeftijd gewezen Kamerlid Michel Wauthier.

Na studies in de diergeneeskunde, vestigde Michel Wauthier zich als zelfstandig dierenarts, een beroep dat hij gedurende heel zijn leven zou blijven uitoefenen.

De heer Wauthier startte zijn politieke carrière in 1977, toen hij gemeenteraadslid werd in Anhée.

In juni 1980 werd hij voor de PRL provincieraadslid, en in oktober 1985 gedeputeerde voor de provincie Namen, een ambt dat hij tot in juni 1995, en daarna opnieuw van december 2000 tot oktober 2006, met veel toewijding zou uitoefenen.

Van mei 1995 tot december 2000 was Michel Wauthier Kamerlid voor het arrondissement Namen-Dinant-Philippeville. Gedurende heel die periode was hij een zeer actief lid van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven. Anderhalf jaar lang fungeerde hij ook als tweede ondervoorzitter van de commissie voor de Naturalisaties.

Hij werd in onze Assemblee gewaardeerd om zijn gevoel voor humor, zijn minzaamheid en zijn luisterbereidheid, maar ook om zijn standvastig engagement. Met verve verdedigde hij de belangen van de plattelandsbevolking en van zijn provincie.

Michel Wauthier bleef tot zijn overlijden provincieraadslid: in de provinciale politiek voelde hij zich ook het meest thuis, omdat hij er, naar eigen zeggen, voluit kon ageren voor zijn gemeente en voor zijn streek.

Namens de Kamer heb ik zijn familie mijn oprechte deelneming betuigd.

02.01 Minister Didier Reynders (*Frans*): Michel Wauthier combineerde van meet af aan zijn werk als dierenarts met zijn politieke activiteiten, op gemeentelijk niveau in Anhée, op provinciaal niveau in Namen en op federaal niveau in de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Vous avez, Monsieur le Président, rappelé les dates de son parcours à chaque niveau de pouvoir.

J'ai eu le plaisir d'être son chef de groupe dans cette Assemblée. Comme tous ceux qui l'ont côtoyé, j'ai été marqué par son engagement et son humour désarmant.

Jusqu'à son dernier jour, jusqu'à son dernier souffle, Michel Wauthier est resté attaché à l'institution provinciale à laquelle il tenait tant.

Le gouvernement se joint à la Chambre pour présenter à sa famille et à ses proches ses sincères condoléances.

La Chambre debout observe une minute de silence.

03 Ordre du jour

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 12 décembre 2012, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- le projet de loi portant le plan d'emploi (n°s 2503/1 à 3);
 - la proposition de loi de MM. Mathias De Clercq, David Clarinval, Jean-Marc Delizée et Patrick Dewael, Mmes Catherine Fonck et Meryame Kitir et M. Stefaan Vercamer confirmant certains arrêtés royaux récents concernant les pensions des travailleurs salariés (n° 2539/1);
- M. Bert Maertens fera rapport oral.
- le projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (n° 2488/1).

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Questions

04 Questions jointes de

- M. Patrick Dewael au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la supervision bancaire en Europe" (n° P1357)
- Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la supervision bancaire" (n° P1358)
- M. Joseph George au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la supervision bancaire" (n° P1359)

Mijnheer de Voorzitter, u heeft zonet zijn loopbaan op elk beleidsniveau geschetst.

Ik heb het genoeg gehad zijn fractieleider te zijn in deze Assemblee. Zijn geestdrift en ontwapenende humor zullen mij, en alle anderen die hem gekend hebben, bijblijven.

Michel Wauthier bleef tot zijn laatste dag, tot de laatste adem betrokken bij de provincie waaraan hij zo gehecht was.

De regering betuigt, net als de Kamer, haar innige deelneming aan zijn familie en naasten.

De staande Kamer neemt een minuut stilte in acht.

03 Agenda

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 december 2012, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het wetsontwerp houdende het tewerkstellingsplan (nrs 2503/1 tot 3);
 - het wetsvoorstel van de heren Mathias De Clercq, David Clarinval, Jean-Marc Delizée en Patrick Dewael, de dames Catherine Fonck en Meryame Kitir en de heer Stefaan Vercamer tot bekrachtiging van enkele recente koninklijke besluiten inzake werknemerspensioenen (nr. 2539/1);
- De heer Bert Maertens zal mondeling verslag uitbrengen.
- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (nr. 2488/1).

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Vragen

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de Europese bankencontrole" (nr. P1357)
- mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "het banktoezicht" (nr. P1358)
- de heer Joseph George aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en

- **M. Jenne De Potter** au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la supervision bancaire en Europe" (n° P1360)

Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "het banktoezicht" (nr. P1359)

- **de heer Jenne De Potter** aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en **Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de Europese bankencontrole" (nr. P1360)**

04.01 Patrick Dewael (Open Vld): Une crise bancaire et financière causée par les risques injustifiés pris par les banques dans le monde entier a éclaté aux États-Unis il y a plus de quatre ans avant de se propager au monde entier. Beaucoup se sont demandé comment il était possible que les banques et les établissements financiers, censés gérer l'argent des épargnants et des déposants, aient pu laisser s'envenimer la situation à ce point. Les organes de contrôle nationaux semblent n'avoir guère réagi à ces dérives et autres crédits douteux étant donné que les banques et établissements financiers échappent en partie à ce contrôle en raison de leurs activités mondiales. Il est ahurissant qu'un organe européen peine tant à voir le jour. Il semblerait qu'un accord soit enfin intervenu à ce sujet la nuit dernière.

04.01 Patrick Dewael (Open Vld): Ruim vier jaar geleden verspreidde zich vanuit de VS een wereldwijde bancaire en financiële crisis, veroorzaakt door de banken die overal ter wereld onverantwoordelijke risico's hadden genomen. De vraag rees hoe het mogelijk was dat banken en financiële instellingen, die geacht werden als een goede huisvader om te gaan met het geld van spaarders en depositohouders, het zover hadden kunnen laten komen. De nationale toezichthouders bleken nauwelijks of niet te hebben gereageerd op de wantoestanden en rommelkredieten, aangezien banken en financiële instellingen door hun wereldwijde activiteiten voor een stuk ontsnappen aan die controle. Het is ontstellend dat Europees toezicht zo moeizaam tot stand komt. Naar verluidt zou daarover vannacht eindelijk een akkoord bereikt zijn.

Comment le ministre évalue-t-il l'accord intervenu au Conseil Ecofin? Quelles banques sont concernées? Le mécanisme européen de stabilité est-il désormais suffisant et peut-il intervenir directement ou sera-t-il toujours fait appel aux États membres?

Hoe evalueert de minister het akkoord in de Ecofin-Raad? Welke banken vallen daaronder? Is het Europees stabiliteitsmechanisme nu toereikend en kan het rechtstreeks optreden of worden de lidstaten nog steeds aangesproken?

A-t-on également enregistré des progrès sur le plan du mécanisme européen de garantie des dépôts?

Is er nu ook vooruitgang geboekt inzake het gemeenschappelijke depositogarantiesysteem?

04.02 Christiane Vienne (PS): Nous sommes heureux qu'une première étape d'union bancaire ait été franchie. On peut regretter que ce mécanisme n'entre en vigueur qu'au 1^{er} mars 2014 et qu'il ne concerne que 200 banques. L'accord ne règle pas tout.

04.02 Christiane Vienne (PS): Het verheugt ons dat de eerste horde naar een bankenunie is genomen. Het is jammer dat dit mechanisme pas op 1 maart 2014 in werking treedt en dat er slechts 200 banken bij betrokken zijn. Met het akkoord worden niet alle problemen opgelost.

Après le scandale du Libor, la Commission européenne s'apprête aujourd'hui à mettre en cause plusieurs banques membres du panel de l'Euribor, qui sont accusées d'ententes illicites et de manipulations pour augmenter leurs avantages au détriment des clients et des États. Nous souhaiterions pouvoir dire un jour "Plus jamais ça!".

Na het schandaal met de Libor maakt de Europese Commissie thans aanstalten om een aantal banken op de korrel te nemen die aangesloten zijn bij het Euriborpanel en ervan beschuldigd worden ongeoorloofde afspraken te hebben gemaakt en manipulaties te hebben uitgevoerd om hun winsten te verhogen ten koste van klanten en overheden. We zouden daar graag ooit eens en voor altijd een eind aan willen maken.

Quelle sera l'étendue de la supervision bancaire organisée via la Banque centrale? Comment coupera-t-on le lien entre les banques et les dettes

Hoever zal het bankentoezicht dat georganiseerd wordt via de Centrale Bank, reiken? Hoe zal men de band tussen de banken en de nationale

souveraines des États? Quelles sont les modalités d'insertion des pays non-membres de la zone euro dans les mécanismes de décision de la BCE et de l'European Bank Authority?

Comment la séparation des deux fonctions de la Banque centrale (politique monétaire et supervision) sera-t-elle organisée? De quelles informations disposez-vous sur l'enquête ouverte par la Commission européenne au sujet de l'Euribor? Combien de banques européennes sont-elles concernées?

04.03 Joseph George (cdH): Avec l'accord obtenu ce matin, on peut dire que l'union bancaire est bel et bien sur le métier. Je félicite les artisans de cet accord.

Dès mars 2014, la Banque centrale européenne sera chargée de mettre en place la supervision commune des banques dépassant les 30 milliards d'euros d'actifs ainsi que de celles qui représentent plus de 20 % du PIB.

Pourriez-vous nous détailler le contenu de l'accord et ce qui va changer? Qu'en est-il par rapport au projet de la séparation des banques de dépôts et des banques d'affaires?

04.04 Jenne De Potter (CD&V): La nuit dernière, les ministres des Finances de l'Union européenne ont trouvé un accord en ce qui concerne la désignation de l'autorité européenne de surveillance du secteur bancaire. C'est là un pas crucial dans le rétablissement de la confiance à l'égard du secteur bancaire, mais également de la zone euro. Cette décision doit permettre de prévenir les crises financières.

La supervision constitue un pilier fondamental du renforcement de la stabilité financière en Europe et l'importance de l'accord ne doit dès lors pas être sous-estimée.

Une commission chargée de contrôler 150 à 200 banques sera créée auprès de la Banque centrale européenne. Il s'agit de grandes banques présentant un total bilantaire de 30 milliards ou plus. Qui sera chargé de la supervision des banques de plus petite taille? La BCE peut-elle également jouer un rôle en la matière?

La marge de manœuvre du superviseur constituera un élément déterminant à de nombreux égards. Pourra-t-il prendre des sanctions? Pourra-t-il

overheidsschuld doorknippen? Volgens welke modaliteiten zullen de niet-eurolanden in de besluitvormingsmechanismen van de ECB en de European Bank Authority worden opgenomen?

Hoe zullen de twee onderscheiden opdrachten van de Centrale Bank, monetair beleid, enerzijds, en toezicht, anderzijds, concreet worden georganiseerd? Over welke informatie beschikt u met betrekking tot het onderzoek dat de Europese Commissie heeft opgestart naar Euribor? Hoeveel Europese banken zijn hierbij betrokken?

04.03 Joseph George (cdH): Met het akkoord dat deze ochtend werd bereikt, staat de bankenunie nu duidelijk in de steigers. Ik wens de partijen die tot de totstandkoming van dit akkoord hebben bijgedragen, een pluim op de hoed te steken.

Met ingang van maart 2014 komt er een gemeenschappelijk toezicht door de Europese Centrale Bank op banken met meer dan 30 miljard euro op de balans en op banken die goed zijn voor meer dan 20 procent van het bruto binnenlands product.

Kunt u ons meer informatie bezorgen over de inhoud van het akkoord en over de op til zijnde veranderingen? Hoe verhoudt dit akkoord zich tot de geplande scheiding tussen deposito- en zakenbanken?

04.04 Jenne De Potter (CD&V): Vannacht hebben de ministers van Financiën van de EU een akkoord bereikt over een Europese toezichthouder op de banksector. Dat is een cruciale stap in het herstel van het vertrouwen in de banksector, maar ook in de eurozone. Het is een stap die ervoor moet zorgen dat financiële crises worden vermeden.

Het toezicht is een fundamentele pijler voor meer financiële stabiliteit in Europa en daarom mag het belang van het akkoord niet worden onderschat.

Er zal een commissie bij de Europese Centrale Bank worden opgericht die toezicht zal uitoefenen op 150 tot 200 banken. Het gaat om grote banken met een balanstotaal van 30 miljard of meer. Wie zal toezicht houden op de kleinere banken? Kan de ECB ook daar ingrijpen?

Veel zal afhangen van de sterkte van de toezichthouder. Kan de toezichthouder sancties treffen? Kan hij banken verplichten om de

contraindre les banques à renforcer leurs tampons de capitaux?

kapitaalbuffers te versterken?

Le nouveau mécanisme devrait entrer en vigueur le 1^{er} mars 2014. Quelles mesures prendra-t-on durant la période transitoire?

De startdatum zou 1 maart 2014 zijn. Wat zal er in de overgangperiode gebeuren?

Quelle sera l'étape suivante après ce premier pas sur la voie d'une union bancaire? Des accords concrets ont-ils déjà été conclus en vue d'aboutir à une union bancaire?

Wat komt er na deze eerste stap naar een bankenunie? Zijn er al concrete afspraken om tot een bankenunie te komen?

04.05 Steven Vanackere, ministre (*en néerlandais*): Je remercie tous ceux qui ont qualifié cet accord d'historique. Il est facile de dénigrer un accord dès lors qu'il a été conclu après la crise. Pour les sceptiques, les autorités européennes arriveront toujours comme les carabiniers. Cependant, nous pouvons aussi porter un regard positif et noter que les 27 États membres, au-delà de leurs conceptions parfois très différentes, ont réussi à conclure un accord historique concernant une surveillance rigoureuse du secteur bancaire.

04.05 Minister Steven Vanackere (Nederlands): Ik dank iedereen die dit akkoord historisch noemt. Het is makkelijk om met negatieve blik te kijken naar een akkoord dat er komt als de crisis al bijna voorbij is. Europa komt voor wie er met een negatieve blik naar kijkt, altijd te laat. We kunnen er echter ook positief naar kijken en vaststellen dat de 27 lidstaten vanuit hun geheel verschillende oriëntatie een historisch akkoord hebben kunnen sluiten over een strikt toezicht op de banksector.

Certains États membres, comme le Royaume-Uni et la Suède, ont indiqué très explicitement qu'ils ne participeront pas au système. Certains pays sont membres de la zone euro, d'autres pas. Ils ont posé certaines questions à juste titre, comme celle qui concerne par exemple la possibilité, pour la BCE, de contrôler les banques de pays qui n'ont pas reconnu la BCE comme organe pour ce qui concerne leur politique monétaire interne.

Sommige lidstaten hebben in alle duidelijkheid aangegeven dat zij niet zullen meedoen aan het systeem, zoals het Verenigd Koninkrijk en Zweden. Sommige landen zijn lid van de eurozone, andere niet. Zij stelden terecht een aantal vragen, bijvoorbeeld of de ECB toezicht zal kunnen houden op hun banken, terwijl zij haar, wat hun eigen monetair beleid betreft, niet eens erkend hebben als een orgaan.

(*En français*) Vous avez devant vous un homme heureux! Les ministres des Finances européens sont parvenus à un accord. La Banque centrale européenne prendra directement en charge la supervision des banques les plus importantes et pourra à tout moment, de sa propre initiative, décider d'exercer elle-même la supervision sur toute autre banque. Ce mécanisme devrait rendre au secteur bancaire sa crédibilité.

(*Frans*) Voor u staat een gelukkig man. De Europese ministers van Financiën hebben een akkoord bereikt. De grootste banken zullen rechtstreeks onder het toezicht van de Europese Centrale Bank vallen, en de ECB zal bovendien op eigen initiatief toezicht kunnen uitoefenen op elke andere bank. Met dit mechanisme zou de bankensector zijn geloofwaardigheid moeten kunnen herwinnen.

(*En néerlandais*) Ces établissements, qui restent sous la surveillance des autorités de contrôle nationales, pourront également bénéficier d'un contrôle européen plus clair et harmonisé, par le biais du système de l'évocation et des régulations et réglementations de nature générale que la Banque centrale européenne peut envoyer aux organismes de contrôle nationaux.

(*Nederlands*) Ook deze instellingen, die onder toezicht van de nationale toezichthouders blijven, zullen kunnen genieten van een duidelijker en geharmoniseerd Europees toezicht, via het evocatiesysteem en de regulaties en regelgevingen van algemene aard die de Europese Centrale Bank aan de nationale toezichthouders kan sturen.

À partir de mars 2014, la BCE exercera un contrôle direct sur l'ensemble des banques qui présentent un bilan de plus de 30 milliards d'euros ou dont le total bilantaire est supérieur à 20 % du produit national brut du pays concerné. Les organismes de

De ECB zal vanaf maart 2014 rechtstreeks toezicht uitoefenen over alle banken die een balans hebben van meer dan 30 miljard euro of die een balanstotaal hebben dat gewichtiger is dan 20 procent van het bruto nationaal product van het

contrôle nationaux exercent un contrôle sur les banques de plus petite taille. Dans notre pays, le contrôle est assuré par la Banque nationale de Belgique, qui a l'obligation de faire rapport à la Banque centrale européenne.

Pour la Belgique, Belfius, KBC, ING Belgique, Argenta et Axa seront placées sous la surveillance européenne. BNP Paribas intégrera le modèle européen par le biais de l'instance de contrôle française. Quelques établissements indépendants comme Euroclear et la Bank of New York Mellon relèveront du contrôle direct de la Banque centrale européenne. Étant donné qu'il s'agit d'une institution disposant d'une licence bancaire, ce sera également le cas pour la banque résiduelle Dexia.

Il est essentiel de rassurer les citoyens et les sociétés en rendant le système bancaire plus crédible et en le contrôlant mieux. Cet accord est une étape indispensable pour pouvoir parvenir à une union bancaire et pour la future recapitalisation directe par le biais de fonds d'urgence européens.

D'autres mesures devront encore être prises. Nous devons continuer à œuvrer à la mise en place d'un fonds de résolution européen et d'un schéma commun de garantie des dépôts pour tous les épargnants. C'est la seule façon de renforcer le système européen de solidarité et d'approfondir l'union économique et monétaire.

L'accord est un point de départ indispensable. Jusqu'au dernier moment, nous avons dû lutter avec d'autres pays de plus petite taille pour éviter d'arriver à un directoire des grands pays européens. J'y ai collaboré par le biais du principe *one man one vote* et du système de rotation au sein du steering committee de la Banque centrale européenne.

(En français) Madame Vienne, nous prenons le dossier au sérieux. Vu l'enquête en cours de la Commission européenne qui, d'ailleurs, ne communique pas à ce stade, je m'abstiens également de tout commentaire.

Quant à la séparation des dépôts des autres activités bancaires, je prendrai bien une initiative législative avec l'aide de la BNB et après avoir pris connaissance de l'avis de la commission sur le Rapport Liikanen. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

04.06 Patrick Dewael (Open Vld): Je ne minimise nullement l'accord de cette nuit. Si cela dure

betrokken land. De nationale toezichthouders oefenen toezicht uit op de kleinere banken. In ons land is dat de Nationale Bank van België, met een rapportageverplichting aan de Europese Centrale Bank.

Voor België zullen Belfius, KBC, ING België, Argenta en Axa onder Europees toezicht worden geplaatst. BNP Paribas zal via de Franse toezichthouder in het Europese model terechtkomen. Ook wat aparte instellingen zoals Euroclear en Bank of New York Mellon zullen vallen onder het rechtstreeks toezicht van de Europese Centrale Bank. In de mate waarin het gaat om een instelling met een banklicentie, zal dat ook het geval zijn voor de restbank van Dexia.

Het is cruciaal dat we de burgers en de bedrijven geruststellen door het bancaire systeem geloofwaardiger te maken en het beter te controleren. Dit akkoord is een noodzakelijke stap om tot een bankenunie te kunnen komen en voor de toekomstige rechtstreekse herkapitalisatie via Europese noodfondsen.

Er moeten nog stappen volgen. We moeten verder werken aan een Europees resolutiefonds en aan een gemeenschappelijk depositogarantieschema voor alle spaarders. Alleen zo kunnen we het Europees systeem van solidariteit versterken en de economische en monetaire unie verdiepen.

Het akkoord is een noodzakelijke steppingstone. Tot het laatste moment hebben we met andere niet zo grote landen moeten vechten om te vermijden dat we tot een directoire van de grote Europese landen zouden komen. Ik heb daaraan gewerkt via het principe *one man, one vote* en via een systeem van rotatie bij het steering committee binnen de Europese Centrale Bank.

(Frans) Wij nemen dit dossier ernstig, mevrouw Vienne. Gelet op het door de Europese Commissie gevoerde onderzoek onthoud ik mij van commentaar. De Europese Commissie heeft overigens te kennen gegeven dat ze in dit stadium nog niet over het onderzoek zal communiceren.

Inzake de scheiding tussen depositoactiviteiten en de andere bankactiviteiten, zal ik met de hulp van de NBB en na kennisneming van het advies van de Commissie over het rapport-Liikanen een wetgevend initiatief nemen. *(Applaus bij de CD&V)*

04.06 Patrick Dewael (Open Vld): Ik minimaliseer geenszins het akkoord van vannacht. Als het lang

longtemps, ça n'est pas la faute de la Belgique. L'on peut critiquer certaines décisions prises au moment de la crise financière et bancaire mais, à ce moment-là, les événements se sont précipités. Depuis 2008, l'on sait qu'un contrôle ou un monitoring européen s'impose. Cette nuit, un pas a été franchi dans cette direction. Toutefois, nous sommes encore loin du compte. Si nous voulons lutter efficacement contre la crise de l'euro, nous devons faire en sorte que la zone euro constitue un tout cohérent. Notre pays peut jouer un rôle de pionnier à cet égard mais, hélas, certains pays s'obstinent à refuser de participer. Ces pays jouent avec le feu.

04.07 **Christiane Vienne** (PS): Nous sommes d'avis aussi de renforcer la supervision bancaire et la BCE et de stopper les manipulations des taux interbancaires. Nous comptons sur vous pour obtenir le remplacement du Libor et de l'Euribor par le taux Eonia, basé sur les transactions réelles empêchant ces manipulations. (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

04.08 **Joseph George** (cdH): La convergence rend confiance dans notre système économique et crée les conditions pour améliorer le bien-être de nos concitoyens. Elle contribue également à la paix bâtie par l'Europe et pour laquelle celle-ci vient de recevoir le Prix Nobel! (*Applaudissements sur les bancs du cdH*)

04.09 **Jenne De Potter** (CD&V): Il s'agit en effet d'un accord historique. Au cours des deux dernières années, plus d'avancées ont été réalisées qu'au cours des dix-huit années précédentes. Cette mesure structurelle contribuera à approfondir l'intégration européenne. Elle devra permettre de renforcer la confiance dans le secteur financier, de consolider ce secteur et de protéger l'économie et les épargnants.

Nous franchissons une étape importante, mais il conviendra d'évoluer vers une vraie union bancaire, ce qui s'avérera nettement plus difficile. Notre pays doit continuer à prendre les devants dans ce domaine.

L'incident est clos.

05 **Question de M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le lobbying fiscal" (n° P1361)**

duurt, ligt dat niet aan België. Men kan kritiek hebben op bepaalde beslissingen die werden genomen toen de financiële en bancaire crisis uitbrak, maar het ging toen allemaal heel snel. Sinds 2008 weet men dat Europese controle of toezicht noodzakelijk is. Vannacht werd een stap in die richting gezet, maar we zijn er nog lang niet. Als we de eurocrisis effectief willen bestrijden, zal de eurozone een geheel moeten vormen. Ons land kan daarin een voortrekkersrol spelen, maar er zijn landen die helaas nog altijd niet meewillen. Die landen spelen met vuur.

04.07 **Christiane Vienne** (PS): Wij vinden ook dat het toezicht op de banken en de rol van de ECB versterkt moeten worden, en dat er een einde moet worden gemaakt aan de manipulatie van de interbancaire rente. We rekenen op u voor de vervanging van de Libor en de Eurolibor door het Eonia-rentetarief, dat gebaseerd is op de daggeldrente, waardoor dergelijke manipulatie wordt verhinderd. (*Applaus bij de PS*)

04.08 **Joseph George** (cdH): Dankzij de convergentie kan het vertrouwen in ons economische systeem hersteld worden en kunnen de voorwaarden gecreëerd worden om het welzijn van onze landgenoten te verhogen. De convergentie draagt ook bij aan de vrede die de Europese constructie heeft gebracht en waarvoor de EU zeer recentelijk de Nobelprijs heeft ontvangen! (*Applaus bij cdH*)

04.09 **Jenne De Potter** (CD&V): Dit is inderdaad een historisch belangrijk akkoord. De laatste twee jaar is er meer vooruitgang geboekt dan de achttien jaar daarvoor. Deze structurele maatregel zal de Europese integratie verdiepen. Hij moet er vooral voor zorgen dat het vertrouwen in de financiële sector verbetert, dat de sector sterker wordt en dat de economie en de spaarders verder worden beschermd.

We zetten een belangrijke stap, maar we moeten verder stappen zetten naar een echte bankenunie. Deze noodzakelijke stappen zullen veel moeilijker zijn. Ons land moet zijn voortrekkersrol blijven spelen.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "lobbyfiscaliteit" (nr. P1361)**

05.01 Jean Marie Dedecker (LDD): La Belgique est championne d'Europe dans le domaine des charges sur le travail. Quand le ministre entreprend quelque chose, c'est à tous les coups dans le sens d'une fiscalité favorisant l'un ou l'autre lobby. Hier, un certain vicomte a fait savoir au ministre que sa flotte basée à Zaventem devait être à même d'affronter la concurrence des avions subventionnés de Charleroi, et le ministre lui a offert un cadeau de 20 millions d'euros. La semaine passée, de nouveau après un lobbying intense, le précompte mobilier pour les artistes est resté à 15 %.

Il y a un mois, nous avons été traumatisés par la fermeture de Ford Genk. Cette semaine-ci, le contrat de 900 000 euros signé par un certain joueur de La Gantoise a été prolongé. Par l'effet des niches fiscales, un précompte professionnel s'élevant seulement à 80 000 euros sera retenu sur le montant de ce contrat. Le montant des cotisations ONSS pour ce footballeur s'élève à peine à 3 000 euros sur base annuelle, ce qui équivaut à l'ONSS versé pour un ouvrier de Ford Genk qui gagne 24 000 euros par an.

Quiconque vient mendier chez le ministre obtient des dérogations. Pour tous les autres, rien ne change. Cette année-ci, un nombre record d'entreprises et d'indépendants feront faillite. Or le gouvernement ne prend des mesures que pour certains marchés de niche.

Le ministre prendra-t-il des mesures qui se traduiront par une baisse générale des charges sur le travail?

05.02 Steven Vanackere, ministre (*en néerlandais*): C'est une question très générale. Certains principes de base de notre fiscalité, comme le principe de la capacité contributive et la proportionnalité, datent d'un demi-siècle environ. De très nombreux régimes d'exception ont effectivement été créés dans le pays.

Le gouvernement a procédé à une série de simplifications. La taxe environnementale fédérale a été supprimée avec l'accord des Régions. Le régime des 21 % plus 4 % pour le précompte mobilier a été ré-harmonisé. Une commission mixte de la Chambre et du Sénat mène actuellement une réflexion sur les principes fondamentaux qui ont fini par être partiellement ensevelis sous une série de décisions. Il est d'ailleurs à noter que toutes ces décisions n'ont pas été prises pendant les douze derniers mois.

Le Parlement et le gouvernement doivent examiner

05.01 Jean Marie Dedecker (LDD): België is Europees kampioen inzake lasten op arbeid. Als de minister iets doet, gaat het telkens in de richting van lobbyfiscaliteit. Gisteren vertelde de burggraaf aan de minister dat hij met zijn vliegtuigen in Zaventem moet concurreren tegen andere gesubsidieerde vliegtuigen in Charleroi, en hij krijgt 20 miljoen euro cadeau. Vorige week bleef na lobbywerk de roerende voorheffing voor kunstenaars op 15 procent.

Een maand geleden kenden we het drama van Ford Genk. Deze week wordt het contract van 900.000 euro van een bepaalde voetballer van AA Gent verlengd. Door de nichefiscaliteit wordt hierop maar 80.000 euro bedrijfsvoorheffing ingehouden. Het RSZ-bedrag voor die voetballer bedraagt op jaarbasis nog geen 3.000 euro, evenveel als een arbeider bij Ford Genk die 24.000 euro op jaarbasis verdient.

Wie komt bedelen bij de minister, krijgt uitzonderingsmaatregelen. Voor alle anderen blijft alles bij het oude. Dit jaar zal een recordaantal bedrijven en zelfstandigen failliet gaan, maar slechts voor bepaalde nichemarkten neemt men maatregelen.

Zal de minister maatregelen nemen die leiden tot een algemene verlaging van de lasten op arbeid?

05.02 Minister Steven Vanackere (Nederlands): Dit is een heel algemene vraag. Een aantal basisprincipes van onze fiscaliteit, zoals het draagkrachtprincipe en de proportionaliteit, is ongeveer een halve eeuw oud. Er werden in dit land inderdaad heel veel uitzonderingsregimes gecreëerd.

Deze regering heeft een aantal vereenvoudigingen doorgevoerd. De federale milieutaks werd in overleg met de Gewesten afgeschaft. De regeling van 21 plus 4 procent in de roerende voorheffing werd opnieuw geharmoniseerd. Een gemengde commissie van Kamer en Senaat denkt na over de fundamentele principes, die door een hele reeks beslissingen deels ondergesneeuwd zijn geraakt. Die beslissingen zijn trouwens niet allemaal de laatste twaalf maanden genomen.

Parlement en regering moeten kijken hoe men

ensemble comment aboutir à plus de cohérence et de simplicité.

05.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Belfius, qui appartient entièrement à l'État belge, va renvoyer 920 personnes parce que l'entreprise ne peut pas supporter les coûts salariaux. Hier, un comte est venu quémander de l'argent pour pouvoir soutenir la concurrence d'une entreprise qui, 50 km plus loin, reçoit des aides publiques d'un autre gouvernement. Tout responsable politique préfère endosser le costume de saint Nicolas, mais une réduction linéaire et générale des charges constituerait la seule mesure nécessaire. C'est à cela que la réforme de la fiscalité devrait servir, mais le ministre continue de prendre des mesurette en faveur des groupes de pression qui crient le plus fort.

L'incident est clos.

06 Question de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les banques alimentaires et la TVA" (n° P1362)

06.01 Georges Dallemagne (cdH): Face à l'hiver actuel, au moins 200 000 de nos concitoyens font appel aux banques alimentaires pour se procurer des vivres. Je déplore cette situation. Or, les fonds européens finançant les associations distribuant l'aide alimentaire chez nous vont être drastiquement réduits dès 2014. C'est catastrophique.

En même temps, les gaspillages de nourriture sont énormes, notamment dans la chaîne de production et de distribution. Ce dernier secteur a pris des initiatives. Mais actuellement, vu le système fiscal, il est moins coûteux de détruire des stocks que de les donner.

Comment comptez-vous résoudre ce paradoxe?

06.02 Steven Vanackere, ministre (en français): Le sujet abordé est capital. Cependant, la loi qui le régit dépend aussi des décisions européennes. Le don de denrées à des banques alimentaires par une entreprise est assimilé à une fourniture soumise à la TVA, si la taxe sur ces marchandises a été déduite.

En outre, la base de calcul de la TVA n'est pas la valeur des marchandises à l'achat, mais lorsqu'elles sont données. L'instauration d'une exemption serait contraire à la législation, belge ou européenne. Un

opnieuw tot een grotere coherentie en eenvoud kan komen.

05.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Belfius, volledig eigendom van de Belgische Staat, gaat 920 mensen doorsturen omdat de loonlasten voor het bedrijf te hoog zijn. Gisteren kwam een burggraaf bedelen om te kunnen concurreren met een bedrijf dat 50 kilometer verder van een andere overheid staatssteun krijgt. Als politicus doet men liever aan sinterklaaspolitiek, maar een algemene lineaire lastenverlaging is het enige wat nodig is. Daar zou de herziening van de fiscaliteit moeten toe leiden. De minister blijft echter rommelen in de marge ten voordele van die lobbygroepen die het meeste lawaai maken.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de btw-regeling voor voedselbanken" (nr. P1362)

06.01 Georges Dallemagne (cdH): Het is weer winter, en opnieuw doen minstens 200.000 medeburgers een beroep op de voedselbanken om aan eten te raken. Dat is een jammerlijke situatie. De Europese fondsen voor de financiering van de verenigingen die in ons land voedselhulp verdelen, worden vanaf 2014 drastisch ingekrompen. Dat is een ramp.

Tegelijkertijd wordt er enorm veel voedsel verspild, onder meer ook in de productie en distributie. De distributiesector heeft initiatieven genomen. Met de huidige belastingregeling is het echter goedkoper om voorraden te vernietigen dan ze weg te schenken.

Hoe zal u die paradox opheffen?

06.02 Minister Steven Vanackere (Frans): Dit is een fundamenteel vraagstuk. De desbetreffende wet kan echter niet los gezien worden van de Europese beslissingen. Het weggeven van voedingsmiddelen aan voedselbanken door een bedrijf wordt gelijkgesteld met een levering waarop de btw verschuldigd is, als de belasting op die goederen in mindering gebracht werd.

Bovendien wordt niet de aankoopwaarde van de goederen, maar hun waarde op het ogenblik van de schenking als grondslag voor de berekening van de btw gebruikt. De invoering van een vrijstelling zou

don hors de l'Union européenne connaît en effet un autre traitement.

Dans l'état actuel de la législation européenne, on ne peut remédier à ce problème.

06.03 Georges Dallemagne (cdH): Hors Union européenne, ces dons sont défiscalisés. Serait-il donc préférable de faire des dons à l'extérieur plutôt qu'à ses propres banques alimentaires?

Je vous demande de voir avec vos collègues européens comment résoudre ce paradoxe, pour que nos commerçants n'aient pas tendance à détruire ces stocks plutôt qu'à les donner. C'est, en effet, du gaspillage alors que certains ont faim dans notre pays.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- **M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la réunion ministérielle des Amis du peuple syrien à Marrakech" (n° P1363)**
- **Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la conférence des Amis du peuple syrien" (n° P1364)**

07.01 François-Xavier de Donnea (MR): Vous revenez de la réunion ministérielle des "Amis du peuple syrien", qui s'est tenue hier à Marrakech. Quel est votre sentiment à la suite de cette réunion? Quelles actions vous semble-t-il utile de mener, au niveau de la Belgique, de l'Union européenne, de l'OTAN et du Conseil de sécurité des Nations Unies? Cette coalition nationale syrienne est-elle le représentant légitime du peuple syrien ou l'un des représentants? Quel est le rôle des salafistes ou djihadistes dans cette opposition? Par exemple, comment considérons-nous le mouvement islamique Al-Nosrah que les États-Unis ont inscrit sur leur liste terroriste? Comment peut-on aider sur le plan politique, financier et militaire? La position russe évolue-t-elle? En matière d'aide humanitaire, qu'est-ce qui est souhaitable et possible et à quels endroits?

07.02 Els Demol (N-VA): Comment décrire la

indruisen tegen zowel de Belgische als de Europese wetgeving. Voor een schenking buiten de Europese Unie geldt er inderdaad een andere regeling.

In de huidige stand van de Europese regelgeving valt dat niet te verhelpen.

06.03 Georges Dallemagne (cdH): Wanneer die schenkingen buiten de Europese Unie plaatsvinden, worden ze niet belast. Doet men er dan beter aan goederen in het buitenland weg te schenken, in plaats van ze aan de binnenlandse voedselbanken te geven?

Ik dring erop aan dat u samen met uw Europese collega's een oplossing voor die paradox zou uitdokteren, opdat onze handelaars niet geneigd zouden zijn hun voorraden te vernietigen in plaats van ze weg te schenken. Dat zou je reinste verspilling zijn, terwijl er in dit land mensen zijn die honger lijden.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- **de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de ministeriële bijeenkomst van de Vrienden van het Syrische Volk in Marrakesh" (nr. P1363)**
- **mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de bijeenkomst van de Vrienden van het Syrische volk" (nr. P1364)**

07.01 François-Xavier de Donnea (MR): U bent net terug van de ministeriële bijeenkomst van de Vrienden van het Syrische Volk die gisteren te Marrakesh plaatsvond. Welk gevoel houdt u aan deze bijeenkomst over? Welke acties moeten er volgens u door België, de Europese Unie, de NAVO en de VN-Veiligheidsraad ondernomen worden? Is deze Syrische nationale coalitie dé legitieme vertegenwoordiger van het Syrische volk of maar één van de vertegenwoordigers? Welke rol spelen de salafisten of jihadisten in deze oppositiecoalitie? Wat is onze houding tegenover de islamitische beweging al-Nosra, die door de Verenigde Staten op de terreurlijst werd geplaatst? Hoe kunnen wij steun bieden op politiek, financieel en militair vlak? Komt er verandering in het Russische standpunt? Wat is er wenselijk en mogelijk op het stuk van humanitaire hulp en op welke plaatsen kunnen wij hulp bieden?

07.02 Els Demol (N-VA): Syrië, dat is een

Syrie? Un pays en proie à une guerre civile depuis 20 mois, un total d'au moins 40 000 morts, un demi-million de réfugiés dans les pays voisins et un million et demi en Syrie même. À tout cela s'ajoutent encore la menace d'armes chimiques et un président qui semble chercher à se réfugier en Amérique du Sud,

La semaine passée, l'OTAN a décidé d'installer des fusées Patriot sur la frontière entre la Syrie et la Turquie. Le ministre a évoqué récemment une médiation entre l'opposition syrienne et le régime en vue de faire respecter quelques règles humanitaires de base. Pour la reconnaissance de la Coalition nationale syrienne, il a fait référence à la position que l'Union européenne devait encore prendre à ce sujet et à la conférence des Amis de la Syrie qui s'est tenue hier.

Comment évalue-t-il la situation actuelle? Dans quelle mesure la menace de voir le régime syrien utiliser des armes chimiques est-elle réelle? Quelles sont les conséquences de la décision prise par l'OTAN? Qu'en est-il de l'accord sur les règles humanitaires de base? Quelle est la position de notre pays concernant une sortie sécurisée pour le président Assad? Quels sont les résultats de la conférence des Amis de la Syrie?

07.03 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): La situation en Syrie reste dramatique et le Conseil de sécurité est bloqué par le veto de la Russie et de la Chine.

Il faudra trouver les moyens de renouer un dialogue pour parvenir à une solution politique. Pendant ce temps, la guerre civile se poursuit et fait toujours davantage de victimes.

(*En néerlandais*) La question a été débattue par le Conseil des ministres des Affaires étrangères et le sera peut-être également par l'OTAN.

Il est évident que les alliés de l'OTAN protégeront solidairement la population turque. Les États-Unis, l'Allemagne et les Pays-Bas mettront d'ailleurs des missiles Patriot à la disposition de la Turquie au cours des prochaines semaines.

Les armes chimiques existent et nous craignons à présent qu'elles soient effectivement utilisées. Le régime dépasserait ainsi une ligne rouge, non seulement pour l'OTAN, mais également pour la Russie. Les répercussions seraient très lourdes, également sur le plan militaire.

Le Conseil des ministres des Affaires étrangères a contacté M. al-Khatib, le président de la nouvelle

burgeroorlog sinds 20 maanden, minstens 40.000 doden, een half miljoen vluchtelingen in de buurlanden en nog eens anderhalf miljoen in Syrië zelf. Daar komt nu nog de dreiging bij van chemische wapens en een president die een veilige toevlucht lijkt te zoeken in Zuid-Amerika.

Vorige week besliste de NAVO om Patriotraketten te installeren aan de Syrisch-Turkse grens. De minister sprak onlangs van een bemiddeling tussen de Syrische oppositie en het regime om een aantal humanitaire basisregels te doen respecteren. Voor de erkenning van de Syrische Nationale Coalitie verwees hij naar het standpunt dat de EU hierover nog moest innemen, en naar de vergadering van de Vrienden van Syrië gisteren.

Hoe evalueert hij de situatie op dit moment? Hoe reëel is de dreiging dat het Syrische regime chemische wapens zou inzetten? Welke gevolgen heeft de NAVO-beslissing? Hoe staat het met het akkoord over humanitaire basisregels? Wat vindt ons land van een *safe exit* voor president Assad? Wat heeft de vergadering van de Vrienden van Syrië opgeleverd?

07.03 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): De toestand in Syrië blijft dramatisch en de besluitvorming in de Veiligheidsraad wordt geblokkeerd door het veto van Rusland en China.

We moeten wegen vinden om de dialoog te hervatten en zo tot een politieke oplossing te komen. Ondertussen woedt de burgeroorlog voort en eist die steeds meer slachtoffers.

(*Nederlands*) De Raad van ministers van Buitenlandse Zaken heeft dit besproken en de NAVO zal dat mogelijk ook doen.

Het spreekt vanzelf dat de bondgenoten binnen de NAVO de Turkse bevolking solidair zullen beschermen. Turkije zal daarom in de komende weken Patriotraketten ter beschikking krijgen van de Verenigde Staten, Duitsland en Nederland.

De chemische wapens bestaan en wij vrezen nu ook voor een effectieve inzet ervan. Daarmee zou het regime een rode lijn overschrijden, niet alleen voor de NAVO, maar ook voor Rusland. De repercussies, ook op militair vlak, zouden zeer zwaar zijn.

De Raad van ministers van Buitenlandse Zaken heeft de heer al-Khatib, de voorzitter van de nieuwe

coalition syrienne, pour lui demander de s'atteler à former une coalition représentative et inclusive.

(En français) À Marrakech, nous avons vérifié que la coalition soit la plus inclusive possible. Les Kurdes l'ont rejointe. Des contacts ont aussi été pris avec la communauté alaouite, même si ce n'est pas simple. Nous échangeons des informations avec nos collègues américains pour éviter qu'il y ait trop de fondamentalistes dans la coalition. Je ne pense pas qu'elle soit infiltrée aujourd'hui – il y a une large représentation des différentes communautés – mais il faut être vigilant.

Nous avons décidé de considérer cette coalition comme le représentant légitime du peuple syrien, en attendant une Syrie démocratique libre. Il n'y a donc pas de reconnaissance d'un gouvernement. Au nom du Benelux, j'ai proposé d'accueillir un représentant de cette coalition à Bruxelles. C'est un geste politique pour le Benelux et l'Union européenne. Nous avons aussi proposé qu'une prochaine réunion des Amis du peuple syrien, voire du gouvernement de transition, se tienne à Bruxelles.

(En néerlandais) Nous essayons de multiplier les contacts sur le terrain avec les membres de cette coalition.

Enfin, nous avons demandé au régime en place comme à l'opposition de respecter les règles humanitaires élémentaires.

(En français) Nous avons introduit à Genève un projet de déclaration demandant l'application de règles minimales, comme l'accès à des services médicaux pour la population et l'accès pour les médecins et le personnel médical aux lieux médicalisés.

Nous allons continuer à œuvrer pour que les règles humanitaires s'appliquent, à travailler avec cette coalition, à protéger les voisins et à éviter que le conflit ne s'étende au plan international. Mais je reste pessimiste quant à la longueur de la guerre civile.

(En néerlandais) En effet, ce conflit fait rage depuis 20 mois déjà et il s'agit à présent de tenter de réunir à nouveau les parties autour d'une table. Nous soutenons à cet effet toutes les initiatives de

Syrische coalitie, gecontacteerd met de vraag om werk te maken van een representatieve en inclusieve coalitie.

(Frans) In Marrakesh hebben we nagegaan of het om de ruimst mogelijke coalitie ging. De Koerden hebben zich erbij aangesloten. Er werd eveneens contact opgenomen met de alevitische gemeenschap, maar hier liggen de kaarten niet zo eenvoudig. We wisselen informatie uit met onze Amerikaanse collega's om te voorkomen dat er te veel fundamentalisten deel zouden uitmaken van de coalitie. Ik geloof niet dat zulks op heden het geval is – er is immers een ruime vertegenwoordiging van de onderscheiden gemeenschappen – maar waakzaamheid blijft geboden.

We hebben beslist die coalitie als de legitieme vertegenwoordiger van het Syrische volk te beschouwen, in afwachting van een vrij en democratisch Syrië. Er is dus geen regering erkend. Namens de Benelux heb ik voorgesteld een vertegenwoordiger van die coalitie in Brussel te ontvangen. Het zou om een politieke statement gaan vanwege de Benelux en de Europese Unie. We hebben ook voorgesteld dat een volgende bijeenkomst van de Vrienden van het Syrische Volk, of zelfs van de overgangsregering, in Brussel zou worden gehouden.

(Nederlands) Wij trachten met de leden van die coalitie ook steeds meer contact te hebben op het terrein.

Tot slot vragen we zowel aan het regime als aan de oppositie om de elementaire humanitaire regels te respecteren.

(Frans) We hebben in Genève een ontwerpverklaring ingediend waarin de minimale toepassing van het humanitair recht gevraagd wordt, zoals de toegang tot medische zorg voor de bevolking en de toegang tot de plaatsen waar medische zorg wordt verstrekt voor de artsen en het medische personeel.

We zullen blijven ijveren voor de toepassing van het humanitair recht, samenwerken met de coalitie, bescherming bieden aan de buurlanden en alles in het werk blijven stellen om te voorkomen dat het conflict naar andere landen overslaat. Ik vrees evenwel dat de burgeroorlog nog lang zal blijven slepen.

(Nederlands) Dit conflict woedt inderdaad al 20 maanden en nu is het zaak om de partijen eerst weer rond de tafel te krijgen. Wij steunen daartoe alle initiatieven van de heer Brahimi, de speciale

M. Brahimi, le représentant spécial des Nations Unies et de la Ligue arabe.

gezant van de Verenigde Naties, en van de Arabische Liga.

07.04 François-Xavier de Donnea (MR): Je partage votre analyse et votre pessimisme.

07.04 François-Xavier de Donnea (MR): Ik onderschrijf uw analyse en deel uw pessimisme.

07.05 Els Demol (N-VA): Nous devons à présent tout mettre en œuvre pour éviter qu'un régime meurtrier soit remplacé par une autre dictature. Ceux qui se sont rendus coupables de crimes contre l'humanité doivent être traduits devant les instances juridiques internationales compétentes. Nous devons veiller à ce que l'hiver syrien débouche sur un printemps plus prometteur.

07.05 Els Demol (N-VA): We moeten nu alles op alles zetten om te vermijden dat het ene moorddadige regime wordt vervangen door een andere dictatuur. Wie zich heeft bezondigd aan misdaden tegen de menselijkheid, moet voor de bevoegde internationale rechtsinstanties worden gebracht. We moeten de Syrische winter inwisselen voor een hoopvollere lente.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Question de M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le renforcement du niveau d'alerte terroriste" (n° P1365)

08 Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het verhogen van het terreuralarmniveau" (nr. P1365)

08.01 Filip De Man (VB): Récemment l'OCAM, l'Organe de Coordination pour l'Analyse de la Menace, a renforcé le niveau d'alerte terroriste à la suite de la sortie d'un film "anti-islam". Curieusement, la ministre a regretté que cette décision ait été divulguée et semblait vouloir minimiser le fond de l'affaire.

08.01 Filip De Man (VB): Onlangs heeft het OCAD, het Orgaan voor de Coördinatie en de Analyse van de Dreiging, het alarmniveau verhoogd naar aanleiding van het uitbrengen van een anti-islamfilm. Vreemd genoeg betreurde de minister het uitlekken van die beslissing en leek ze de grond van de zaak te willen minimaliseren.

N'est-on pas en droit d'attendre de toute ministre de l'Intérieur qu'elle compte sur la vigilance non seulement de la police, mais aussi de l'ensemble de la population, surtout si l'on songe aux émeutes en tout genre et autres activités de groupements terroristes qui se sont manifestés sur le territoire de la Belgique. Comment la ministre explique-t-elle son attitude?

Van een minister van Binnenlandse Zaken mag men toch verwachten dat ze niet alleen waakzaamheid verlangt van de politiediensten, maar ook van de hele bevolking, zeker als men terugdenkt aan allerlei eerdere rellen en activiteiten van terroristische groeperingen op Belgisch grondgebied. Hoe verklaart de minister haar houding?

08.02 Joëlle Milquet, ministre (en néerlandais): L'OCAM fixe le niveau de la menace sur la base des informations de la police et de la Sûreté de l'État. Le centre de crise définit ensuite les mesures à prendre par la police.

08.02 Minister Joëlle Milquet (Nederlands): Het OCAD stelt het dreigingsniveau vast op basis van informatie van de politie en van de Staatsveiligheid. Vervolgens bepaalt het Crisiscentrum welke maatregelen de politie moet nemen.

Dans la perspective de la diffusion du film *The Innocent Prophet*, l'OCAM a décidé qu'il n'y avait pas lieu de renforcer le niveau général de la menace. Il a été porté au niveau 3 uniquement en raison de certains éléments liés à la diffusion du film.

In het vooruitzicht van de verspreiding van de film *The Innocent Prophet* besliste het OCAD dat het algemene dreigingsniveau niet moest worden verhoogd. Enkel voor bepaalde elementen die gelinkt zijn aan de verspreiding van de film, werd het opgetrokken tot niveau 3.

Ces informations sont destinées à la police et sont confidentielles. Le fait qu'elles aient filtré dans la presse est déplorable et m'a irritée. Par ailleurs, l'article confondait le niveau général de la menace et le niveau de menace lié au film.

Dit soort informatie is bestemd voor de politie en is vertrouwelijk. Dat zij toch naar de pers is gelekt, is betreurenswaardig en veroorzaakte ergernis bij mij. Bovendien was er in de berichtgeving verwarring tussen het algemene dreigingsniveau en het dreigingsniveau gelinkt aan de film.

08.03 Filip De Man (VB): *Madame Milquet* déplore qu'il y ait eu des fuites mais j'estime qu'il est du devoir de l'OCAM et de la police d'informer la population d'éventuels dangers. Évidemment, elle n'aime pas trop qu'on attire l'attention de nos concitoyens sur la présence de terroristes issus des milieux islamiques car cela pourrait leur faire perdre l'illusion qu'une société multiculturelle est viable et leur faire comprendre que leur croyance en un islam pacifique en Europe n'est qu'une douce rêverie.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Jacqueline Galant à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la réforme des sanctions administratives communales" (n° P1366)

09.01 Jacqueline Galant (MR): Les sanctions administratives sont, pour les communes, un outil de lutte contre les incivilités. On peut encore améliorer les choses. Vous avez annoncé une réforme à plusieurs reprises mais le dossier traîne. Aujourd'hui, un accord partiel a été entériné par le Conseil des ministres. Il faut encore consulter l'Union des Villes et communes et solliciter l'avis du Conseil d'État.

Quand votre texte sera-t-il enfin déposé? Quels points doivent-ils encore être tranchés?

09.02 Joëlle Milquet, ministre (en français): Je m'étonne de voir un membre de la majorité aussi mal informé sur les travaux du gouvernement. Si j'avais reçu davantage de soutien de votre parti, on aurait pu envoyer ce projet au Conseil d'État en juillet. Des membres de la majorité, dont le représentant de votre groupe, ont demandé des consultations supplémentaires, ce qui a été fait. Le projet a été adopté dans sa totalité par le Conseil des ministres.

La seule chose qui est suggérée, à la demande d'un parti de la majorité – demande que je soutiens –, est qu'on analyse avec les Communautés la meilleure solution concernant la problématique de l'obligation scolaire. Il y avait une solution dans le texte mais certains partis de la majorité ont préféré l'enlever et consulter. J'aimerais plus de cohérence entre le discours à l'intérieur du gouvernement et le discours à l'extérieur.

08.03 Filip De Man (VB): De minister betreurt dat er gelekt is, maar volgens mij is het de plicht van het OCAD en van de politie om de bevolking op de hoogte te brengen van mogelijke gevaren. *Madame Milquet* houdt er uiteraard niet van dat de bevolking wordt gewezen op de aanwezigheid van terroristen uit moslimmidden, want dat zou de multiculturele illusie en de droom van een vreedzame Europese islam in het gedrang kunnen brengen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de hervorming van de gemeentelijke administratieve boetes" (nr. P1366)

09.01 Jacqueline Galant (MR): Met de administratieve sancties beschikken de gemeenten over een instrument om asociaal gedrag aan te pakken. Maar alles kan beter. U heeft herhaaldelijk een hervorming in het vooruitzicht gesteld, maar het dossier blijft slepen. Heden werd er een gedeeltelijk akkoord goedgekeurd door de ministerraad. De Union des Villes et Communes moet nog worden geraadpleegd en men moet nog het advies van de Raad van State inwinnen.

Wanneer zal u uw ontwerp uiteindelijk indienen? Waar knelt het schoentje nog?

09.02 Minister Joëlle Milquet (Frans): Het verrast me dat een lid van de meerderheid zo weinig weet van de werkzaamheden van de regering. Als uw partij me meer gesteund had, hadden we dat ontwerp in juli al om advies kunnen voorleggen aan de Raad van State. Een aantal leden van de meerderheid, onder wie de vertegenwoordiger van uw fractie, hebben aangedrongen op aanvullend overleg. Dat heeft intussen plaatsgevonden. Het ontwerp in zijn geheel werd door de ministerraad goedgekeurd.

Het enige wat wordt voorgesteld, op verzoek van een meerderheidspartij – een verzoek dat ik trouwens steun –, is dat er samen met de Gemeenschappen zou worden nagegaan wat de beste oplossing is voor het probleem van de leerplicht. In de oorspronkelijke tekst stond er een oplossing, maar sommige meerderheidspartijen vonden het raadzaam die passage te schrappen en overleg te plegen. Ik zou willen dat er meer samenhang was tussen wat er in de schoot van de regering en daarbuiten wordt gezegd.

09.03 Daniel Bacquelaine (MR): Votre réponse est inadaptée. Vous n'avez pas à faire référence au débat interne et à huis clos au sein du gouvernement pour justifier votre réponse.

09.04 Joëlle Milquet, ministre (en français): Ce qui est inacceptable, c'est la manière dont la question a été posée.

09.05 Jacqueline Galant (MR): C'est un peu fort d'attaquer le MR. Nous avons déposé un texte début 2012, nous ne faisons pas traîner les choses. Vous vous livrez à des effets d'annonce sur tous vos dossiers. Nous n'avons ni réponses concrètes ni agenda précis.

L'incident est clos.

10 Question de M. Koenraad Degroote à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'évaluation, un an après la fusillade à Liège" (n° P1367)

10.01 Koenraad Degroote (N-VA): Il y a un an, jour pour jour, la ville de Liège était le théâtre d'une fusillade dramatique. Au sein de ce Parlement, nombreux sont ceux qui ont exprimé leur mépris pour l'acte effroyable commis par Nordine Amrani, ainsi que leurs condoléances à l'égard des victimes et leur espoir en une meilleure approche à l'avenir.

La ministre a annoncé la mise en place d'un plan d'action tendant à une approche plus efficace du commerce des armes, à un meilleur suivi des détenus ayant bénéficié d'une libération conditionnelle ainsi qu'à un meilleur échange d'informations entre la police, la Justice et les prisons. En ce jour, je souhaiterais que la ministre nous explique quels progrès ont déjà été enregistrés dans les domaines que je viens d'évoquer.

10.02 Joëlle Milquet, ministre (en néerlandais): Des initiatives stratégiques et opérationnelles ont été prises pour renforcer la lutte contre le trafic d'armes. Tout d'abord, le plan national de sécurité, qui accorde une attention prioritaire à la lutte contre le trafic d'armes, a été adopté et les polices locale et fédérale ont ensuite pu présenter des plans d'action.

La circulaire du Collège des procureurs généraux relative à la formation de la police et la maîtrise de la violence policière a par ailleurs contribué à une

09.03 Daniel Bacquelaine (MR): Uw antwoord is ongepast. Dat u naar de interne, niet-openbare besprekingen van de regering verwijst om uw antwoord te rechtvaardigen, is onaanvaardbaar.

09.04 Minister Joëlle Milquet (Frans): Wat onaanvaardbaar is, is de manier waarop de vraag werd gesteld.

09.05 Jacqueline Galant (MR): De MR aanvallen, dat is toch al te kras. Begin 2012 hebben we een tekst ingediend, wij zijn dus niet degenen die de zaak op de lange baan schuiven. Dit is het zoveelste staaltje van *government by announcement*, een tactiek die u in al uw dossiers toepast. Er zijn noch concrete antwoorden, noch een precies tijdpad.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de evaluatie van de schietpartij te Luik één jaar na de feiten" (nr. P1367)

10.01 Koenraad Degroote (N-VA): Vandaag is het precies één jaar geleden dat Luik getroffen werd door een dramatische schietpartij. In dit Parlement uitten velen toen hun misprijzen voor de daad van Nordine Amrani, evenals hun medeleven met de slachtoffers en hun hoop op een betere aanpak in de toekomst.

De minister kondigde een actieplan aan met als doel een betere aanpak van de illegale wapenhandel, een betere opvolging van wie in voorlopige vrijheid is gesteld en een betere informatie-uitwisseling tussen politie, Justitie en de gevangenen. Vandaag wil ik van de minister weten in welke mate er op deze domeinen vooruitgang is geboekt.

10.02 Minister Joëlle Milquet (Nederlands): Er zijn zowel strategische als operationele initiatieven genomen om de strijd tegen de illegale wapenhandel te versterken. Eerst en vooral werd het Nationaal Veiligheidsplan, met prioritaire aandacht voor de strijd tegen illegale wapens, goedgekeurd, waarna de lokale en federale politie actieplannen konden opstellen.

De rondzendbrief van het College van procureurs-generaal over de opleiding van de politie en de beheersing van politiegeweld heeft bovendien voor

meilleure répartition des tâches.

La police judiciaire a mené une centaine d'enquêtes cette année. Dans ce contexte, 250 armes illégales ont été saisies et deux filières d'approvisionnement ont été démantelées. Un contrôle supplémentaire a également été réalisé chez une dizaine d'armuriers et dans des bourses d'armes de réputation douteuse.

Par rapport au premier semestre 2011, le trafic d'armes a diminué de 27 % lors du premier semestre 2012, la détention illégale d'armes de 9,5 % et le port et le transport illégal d'armes de 15 %.

La liste des armes qui pouvaient encore être achetées librement a été supprimée et le vieux matériel de guerre doit être neutralisé.

La ministre de la Justice et moi-même poursuivrons nos actions en 2013.

10.03 Koenraad Degroote (N-VA): Nous espérons de meilleurs résultats. Je songe notamment à l'enregistrement des armes. Par ailleurs, selon moi, la modification législative vise de mauvaises cibles, comme les chasseurs ou les tireurs sportifs.

S'agissant du suivi des détenus bénéficiant d'une libération conditionnelle, les maisons de justice régressent plutôt qu'elles ne progressent.

Quant à l'échange d'informations, je n'ose même pas y penser. Le registre des armes est reporté jusqu'en 2014. 400 000 dossiers doivent encore être traités par le département de la Justice. Voilà qui ne favorise guère un échange d'information fluide.

Une législation adoptée au lance-flammes ou une politique d'annonce ne servent à rien. Nous attendons plus d'action.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Linda Musin au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le patrimoine artistique des entreprises détenues par l'État" (n° P1368)

11.01 Linda Musin (PS): Belfius va vendre une partie de sa collection d'art, une des plus importantes collections privées du pays. Les raisons invoquées relèvent d'un plan global d'économies et

een betere taakverdeling gezorgd.

De gerechtelijke politie heeft dit jaar een honderdtal onderzoeken uitgevoerd. Daarbij werden 250 illegale wapens in beslag genomen en werden twee bevoorradingketens ontmanteld. Er is ook aanvullend toezicht gekomen op een tiental wapensmeden en wapenbeurzen van twijfelachtig allooi.

In vergelijking met de eerste helft van 2011 is de illegale wapenhandel in de eerste helft van 2012 met 27 procent gedaald, het illegale wapenbezit met 9,5 procent en de onwettige wapendracht en het illegale wapenvervoer met 15 procent.

De lijst met wapens die nog vrij konden worden aangekocht, werd opgeheven en oud oorlogsmateriaal moet worden geneutraliseerd.

De minister van Justitie en ikzelf zullen onze acties voortzetten in 2013.

10.03 Koenraad Degroote (N-VA): De resultaten moeten toch nog veel beter worden. Ik denk aan de registratie van wapens. De wetswijziging viseert volgens mij ook de verkeerde mensen, zoals de gewone jager of sportschutter.

Ook in de opvolging van wie in voorlopige vrijheid is gesteld, boeken de Justitiehuzen volgens mij meer achteruitgang dan vooruitgang.

Voor de informatiedoorstroming houd ik mijn hart vast. Het Wapenregister is uitgesteld tot 2014. Bij Justitie moeten nog 400.000 dossiers worden verwerkt. Dat komt de informatiedoorstroming allerminst ten goede.

We zijn niet gebaat met steekvlamwetgeving of aankondigingspolitiek. Er zal meer actie moeten komen.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Linda Musin aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het kunstpatrimonium van de overheidsbedrijven" (nr. P1368)

11.01 Linda Musin (PS): Belfius is van plan een deel van haar kunstcollectie te verkopen. Het gaat om een van de belangrijkste collecties in privébezit in ons land. Er wordt verwezen naar een globaal

du souci de recentrer la collection sur la période postérieure à 1830.

Comment une banque que nous avons dû racheter peut-elle privatiser totalement des œuvres appartenant au patrimoine national? Pourquoi l'aval du gouvernement n'est-il pas nécessaire?

N'existe-t-il pas d'autres solutions pour assurer l'avenir de la banque que de supprimer des emplois ou de vendre le patrimoine national? Les choix opérés par cette institution, campagne démesurée de marketing et coûts pour trouver un nouveau nom et un nouveau logo, nous posent problème.

La banque Belfius, détenue à 100 % par l'État, n'est-elle pas tenue de rendre sa collection visible au plus grand nombre? Les directeurs des musées fédéraux ne devraient-ils pas estimer et répertorier cette collection?

11.02 Paul Magnette, ministre (*en français*): Belfius sait que nous réfléchissons à la façon de valoriser et mieux exposer notre patrimoine fédéral, en intégrant le patrimoine d'entreprises publiques ou d'entreprises dont l'État est l'actionnaire majoritaire, voire de collectionneurs privés.

Bien sûr, les administrateurs ont le droit et le devoir d'agir dans l'intérêt social de la société. Néanmoins il y a une dimension morale: la banque a été sauvée par l'État mais a engagé d'autres dépenses significatives. Je demande donc aux administrateurs d'être vigilants et de réfléchir à la manière dont on peut conserver ce patrimoine et l'exposer en Belgique au profit des Belges, qui ont permis de le constituer.

11.03 Linda Musin (PS): Effectivement, cette proposition de Belfius de vendre une partie de ce patrimoine comprend une dimension morale. C'est un *one shot*.

Le sauvetage de cette banque est l'équivalent d'une nationalisation. J'espère qu'il y aura un sursaut de la part des administrateurs pour éviter que la banque ne spéculer avec notre patrimoine national.

L'incident est clos.

12 Question de M. Tanguy Veys au ministre des

besparingsplan en naar de bedoeling de collectie toe te spitsen op de periode na 1830.

Hoe kan een bank die we hebben moeten overnemen werken die deel uitmaken van het nationaal erfgoed zomaar in privéhanden laten overgaan? Waarom is de goedkeuring van de regering niet vereist?

Bestaan er geen andere oplossingen om de toekomst van de bank te verzekeren dan banen te schrappen of het nationaal erfgoed van de hand te doen? Mijn partij heeft het moeilijk met de keuzes die door die bankinstelling worden gemaakt, meer bepaald met de barnummarketingcampagne en met de kosten die werden gemaakt voor een nieuwe naam en een nieuw logo.

Moet Belfius, een bank die voor 100 procent in overheidshanden is, haar collectie niet openstellen voor het grote publiek? Zou de directeurs van de federale musea niet moeten worden gevraagd de waarde van die collectie te ramen en er een inventaris van op te stellen?

11.02 Minister Paul Magnette (Frans): Belfius weet dat wij een denkoefening houden over de wijze waarop wij ons federaal patrimonium op een betere manier kunnen valoriseren door ook de collecties van overheidsbedrijven, bedrijven waarvan de Staat meerderheidsaandeelhouder is en zelfs van privéverzamelaars tentoon te stellen.

Bestuurders hebben het recht en de plicht te handelen in het belang van de bank. Er is echter een morele dimensie aan de zaak: de bank werd door de Staat gered, maar heeft ook aanzienlijke uitgaven gedaan. Ik vraag derhalve aan de bestuurders om voorzichtig te zijn en na te denken over de wijze waarop dit patrimonium kan worden bewaard en in België kan worden geëxposeerd, zodat de Belgische burger ervan kan genieten. Deze laatste heeft er immers mee voor gezorgd dat de collectie tot stand kon komen.

11.03 Linda Musin (PS): Het voorstel van Belfius om een deel van die collectie te verkopen heeft ook een morele dimensie. Het is een eenmalige operatie.

De redding van deze bank komt eigenlijk neer op een nationalisering. Ik hoop dat de bestuurders nu wakker geschud zijn en dat zij zullen voorkomen dat de bank met ons nationaal erfgoed speculeert.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Tanguy Veys aan de

Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "les problèmes relatifs au train Fyra" (n° P1369)

minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de problemen met de Fyratrein" (nr. P1369)

12.01 Tanguy Veys (VB): Depuis le 9 décembre 2012, le train à grande vitesse Fyra relie Amsterdam à Bruxelles via Rotterdam et Anvers. Depuis le début, une malédiction hante cependant ce projet.

La livraison des nouvelles rames a subi un retard de cinq ans. Le financement a été problématique et la société ferroviaire néerlandaise a presque fait faillite. Depuis le lancement de cette liaison, chaque jour amène son lot de pannes, de trains supprimés et de retards importants.

Le Fyra est également une malédiction pour les voyageurs. La suppression du train Benelux fait perdre aux voyageurs venant de La Haye, de Dordrecht, de Breda et de Roosendaal leur liaison aisée. Les utilisateurs quotidiens du Fyra devront par ailleurs payer mensuellement 600 euros de plus qu'auparavant. De plus, le système de réservation obligatoire lié à ce train réduit d'autant la flexibilité. Aucune formule d'abonnement n'est disponible.

Les transporteurs régionaux n'auraient par ailleurs pas l'autorisation d'emprunter cette ligne.

Des dysfonctionnements sont également apparus dans la communication. La SNCB minimise les problèmes, reporte la responsabilité sur les Néerlandais et adopte un ton musclé pour affirmer qu'elle rappellera les NS à l'ordre. Il apparaît pourtant qu'il ne s'agissait que d'une simple concertation.

Le fabricant des rames, qui coûtent 21 millions d'euros chacune, traîne une réputation douteuse. La SNCB a acheté de la "camelote" en ne tenant compte que du prix. Le ministre pourra-t-il me convaincre que la SNCB a acheté du matériel de qualité?

12.02 Paul Magnette, ministre (*en néerlandais*): La liaison à grande vitesse Fyra, de Bruxelles à Amsterdam, a été ouverte le 9 décembre avec une fréquence de dix trains par jour. C'est une bonne nouvelle, car de longues négociations ont dû être menées à cet effet avec les Néerlandais. Des problèmes techniques se sont effectivement posés depuis le début, entraînant des retards et des annulations de trains. La SNCB signale qu'il s'agissait de problèmes de traction, de connexion de GSM et de chauffage.

12.01 Tanguy Veys (VB): Sinds 9 december 2012 verbindt de hogesnelheidstrein Fyra Amsterdam via Rotterdam en Antwerpen met Brussel. Van bij het begin rust er echter een vloek op dit project.

De levering van de nieuwe treinstellen liep vijf jaar vertraging op. De financiering liep mank en de Nederlandse spoorwegmaatschappij was zelfs bijna failliet. Elke dag sinds de lancering van de trein, zijn er pannes, afgeschafte treinen en grote vertragingen.

De Fyra is ook een vloek voor de reizigers. Door de afschaffing van de Beneluxtrein verliezen reizigers uit Den Haag, Dordrecht, Breda en Roosendaal hun vlotte verbinding. Wie dagelijks de Fyra neemt, zal bovendien maandelijks 600 euro meer betalen dan voorheen en door de verplichte reservatie is deze trein heel wat minder flexibel. Een abonnementsformule is niet beschikbaar.

Regionale vervoerders zouden bovendien geen toestemming krijgen om op de bewuste lijn te rijden.

De communicatie loopt ook mank. De NMBS minimaliseert de problemen, schuift de schuld door naar de Nederlanders en verklaarde stoer dat zij de NS op het matje zou roepen, terwijl het achteraf over een gewoon overleg blijkt te gaan.

De producent van de treinstellen, die 21 miljoen euro per stuk kosten, heeft een bedenkelijke reputatie. De NMBS heeft 'brol van de Aldi' gekocht en heeft alleen naar de prijs gekeken. Kan de minister mij ervan overtuigen dat de NMBS wel degelijk kwalitatief materiaal heeft aangekocht?

12.02 Minister Paul Magnette (*Nederlands*): De hogesnelheidsverbinding Fyra tussen Brussel en Amsterdam is op 9 december met tien treinen per dag van start gegaan. Dat is goed nieuws, want we hebben er lang over moeten onderhandelen met de Nederlanders. Sinds de start zijn er inderdaad technische problemen geweest, met vertragingen en afgeschafte treinen als gevolg. De NMBS meldt dat het om tractieproblemen, problemen met de gsm-verbinding en een defecte verwarming ging.

Les rames ont été commandées en 2004 auprès de la firme italienne AnsaldoBreda au terme d'une adjudication. La SNCB répète que NS Hispeed est responsable de la gestion des trains puisqu'elle possède 16 des 19 trains. La SNCB demandera des explications à son partenaire néerlandais dès demain, lors d'une réunion au cours de laquelle des solutions seront recherchées de concert.

12.03 Tanguy Veys (VB): Après avoir entendu votre réponse, je ne suis toujours pas convaincu que nous n'avons pas acheté un chat dans un sac. La SNCB aurait pu anticiper les problèmes et les détecter par le biais de tests. Le voyageur est la dupe de toute cette nonchalance.

L'incident est clos.

13 Question de Mme Juliette Boulet à la ministre de la Justice sur "l'aide juridique" (n° P1370)

13.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Lundi vous n'étiez pas présente pour entendre les 28 bâtonniers venus vous interroger à propos du financement de l'aide juridique. Votre chef de cabinet a attribué aux autres partis de la majorité le refus de tout refinancement, vos partenaires ont donc accusé l'Open Vld de ne pas assumer ses propres contradictions – faire des économies dans les services publics ou assurer un service aux citoyens.

Les avocats vous demandent de pouvoir assurer, avec un niveau de rémunération digne, un droit inscrit dans la Constitution.

Quand et comment vous saisirez-vous enfin de ce dossier? Comment répondrez-vous aux nouveaux défis: enveloppe budgétaire fermée, nombre croissant de demandes, paiements de plus en plus tardifs, nomenclature du point et rétributions des prestations Salduz? Comment rencontrerez-vous les demandes des barreaux?

13.02 Annemie Turtelboom, ministre (en français): J'ai reçu les bâtonniers le 10 décembre. L'intervention des avocats dans le cadre de l'aide juridique de deuxième ligne doit être correctement indemnisée. Je mets ce point prioritairement à l'agenda de chaque discussion budgétaire.

J'ai obtenu plus de 9 millions d'euros pour garantir la valeur du point pour les prestations 2010-2011, à savoir le maintien de la valeur du point à la valeur accordée il y a deux ans. Pour les prestations 2011-2012, je n'ai pas encore obtenu les chiffres définitifs

De treinstellen werden in 2004 besteld bij het Italiaanse AnsaldoBreda na een aanbesteding. De NMBS herhaalt dat NS Hispeed verantwoordelijk is voor het beheer van de treinen, aangezien het eigenaar is van 16 van de 19 treinen. De NMBS wil haar Nederlandse partner om uitleg vragen tijdens een vergadering morgen, waar samen naar oplossingen zal gezocht worden.

12.03 Tanguy Veys (VB): Dit antwoord heeft mij er niet van kunnen overtuigen dat wij geen kat in een zak hebben gekocht. De problemen had de NMBS vooraf kunnen voorspellen en via testen moeten onderscheppen. De reiziger is de dupe van al die nonchalance.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw Juliette Boulet aan de minister van Justitie over "de rechtsbijstand" (nr. 1370)

13.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): U was er maandag niet toen 28 stafhouders u wilden ondervragen over de financiering van de juridische bijstand. Volgens uw kabinetschef zijn het de andere partijen van de meerderheid die zich tegen een herfinanciering verzetten. Uw partners hebben Open Vld daarop verweten niet boven zijn eigen tegenstrijdigheden te kunnen uitstijgen: de overheidsdiensten moeten besparen en tegelijk de openbare dienstverlening verzekeren.

De advocaten vragen u hen in staat te stellen in een grondwettelijk recht te voorzien tegen een fatsoenlijke vergoeding.

Wanneer en hoe zult u dit dossier eindelijk aanpakken? Wat zal uw antwoord zijn op de nieuwe uitdagingen: de begrensde enveloppe, het stijgende aantal aanvragen, de almaar latere betalingen, de nomenclatuur van de punten en de vergoedingen voor de Salduzprestaties? Hoe zult u aan de verzuchtingen van de balies tegemoetkomen?

13.02 Minister Annemie Turtelboom (Frans): Ik heb de stafhouders op 10 december ontvangen. Advocaten die optreden in het kader van de juridische tweedelijnsbijstand hebben recht op een correcte vergoeding. Ik zet dit punt dan ook bovenaan op de agenda van elke begrotingsbespreking.

Ik heb een bedrag van meer dan 9 miljoen euro bekomen om de waarde van het punt voor de prestaties in de periode 2010-2011 te garanderen, dit wil zeggen dat de waarde wordt behouden die twee jaar geleden aan het punt werd toegekend.

des deux ordres.

La garantie de la valeur du point ne peut être considérée séparément de la réforme de l'aide juridique de deuxième ligne. Depuis avril 2012, je suis en concertation continue avec les ordres des avocats à ce sujet. Différentes pistes ont été soumises à un groupe de travail technique et doivent faire l'objet d'une discussion politique. Le résultat sera soumis au prochain contrôle budgétaire de 2013.

Au sein du gouvernement, il existe un consensus pour défendre un accès à la justice pour tous, un meilleur contrôle de l'utilisation de l'argent de la collectivité et une juste indemnisation des avocats.

13.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): De plus en plus d'avocats jettent l'éponge, non pas faute de conviction mais parce que la situation n'est plus tenable. Il faut que vous fassiez de ce dossier une priorité. Avant même la réforme du paysage judiciaire, c'est à une réforme de l'aide juridique de première et de seconde ligne qu'il importe de s'atteler. Des moyens sont nécessaires pour garantir ce droit inscrit dans la Constitution.

L'incident est clos.

14 Question de M. Olivier Maingain au premier ministre sur "le budget 2013: impact d'une baisse de la croissance économique" (n° P1371)

14.01 Olivier Maingain (FDF): Les prévisions semestrielles de la Banque nationale confirment ce que tout économiste sensé savait déjà: la croissance ne sera même pas au rendez-vous en 2013. L'épure budgétaire, fondée sur une croissance du PIB de 0,6 %, est démentie par les chiffres.

Le gouverneur de la Banque nationale considère que les mesures arrêtées dans le cadre du plan budgétaire auront un effet de décélération de la croissance.

Le gouvernement viendra-t-il en janvier avec son projet de budget tel qu'arrêté lors de son conclave ou avec un budget adapté, qui tient compte des prévisions de la Banque nationale?

14.02 Olivier Chastel, ministre (*en français*): Ces mauvaises nouvelles n'autorisent pas pour autant

Voor de prestaties voor 2011-2012 heb ik nog geen definitieve cijfers ontvangen van beiden ordes.

Het waarborgen van de waarde van het punt kan niet los worden gezien van de hervorming van de juridische tweedelijnsbijstand. Sinds april 2012 ben ik daarover voortdurend in overleg met de ordes van advocaten. Er werden verscheidene denksproten voorgelegd aan een technische werkgroep, die ook nog op het politieke niveau moeten worden besproken. Het resultaat van dat alles zal worden getoetst in het kader van de volgende begrotingscontrole van 2013.

De regering is het eens over een laagdrempeliger justitie, een betere controle op de aanwending van gemeenschapsgeld en een correcte vergoeding van de advocaten.

13.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Steeds meer advocaten werpen de handdoek in de ring, niet omdat ze het heilige vuur niet meer hebben, maar omdat de situatie onhoudbaar is geworden. U moet dit dossier tot prioriteit verheffen. Nog voor de hervorming van het gerechtelijke landschap moet er werk gemaakt worden van de hervorming van de eerste- en tweedelijnsrechtshulp. Er moeten middelen uitgetrokken worden om dat in de Grondwet verankerde recht te waarborgen.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de eerste minister over "de gevolgen van de neerwaartse raming van de economische groei voor de begroting 2013" (nr. P1371)

14.01 Olivier Maingain (FDF): De halfjaarlijkse vooruitzichten van de Nationale Bank bevestigen wat elke verstandige econoom al wist: de economie zal in 2013 niet eens groeien. Het begrotingsontwerp, dat gebaseerd is op een groei van het bbp met 0,6 procent, wordt gelogenstraft door de cijfers.

De gouverneur van de Nationale Bank is van oordeel dat de maatregelen die genomen werden in het kader van het begrotingsplan de groei nog zullen afremmen.

Zal de regering in januari de ontwerp-begroting indienen zoals die werd goedgekeurd tijdens het begrotingsconclaaf of zal ze die nog aanpassen, rekening houdend met de vooruitzichten van de Nationale Bank?

14.02 Minister Olivier Chastel (*Frans*): Het is niet omdat de vooruitzichten niet goed zijn dat we

des réactions précipitées. Le plus urgent, c'est la mise en œuvre des mesures que le gouvernement a décidées et le vote du budget 2013, qui sera déposé au Parlement la semaine prochaine.

Les estimations du Bureau du plan et de la Commission européenne, en novembre, confirment les prévisions de croissance que le gouvernement avait adoptées en début de conclave pour la confection du budget 2013. Fin novembre, la Commission européenne avait salué les décisions budgétaires prises pour 2013.

L'ampleur des mesures complémentaires à prendre sera déterminée en fonction de l'avis du comité de monitoring sur la base des estimations de croissance les plus récentes.

Le gouvernement a démontré par le biais de trois contrôles budgétaires et d'une procédure de prudence budgétaire renforcée qu'il était en mesure de gérer son budget en fonction des fluctuations de la croissance économique. Le solde de financement de 2012 devrait atteindre les 2,8 %. C'était l'objectif fixé voici un an.

14.03 Olivier Maingain (FDF): Le gouvernement français, lui, a intégré dans sa trajectoire budgétaire le coût de l'opération Dexia.

Comme en 2012, le budget que vous nous présenterez début 2013 sera faux.

L'incident est clos.

15 Questions jointes de

- M. Herman De Croo au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "le secteur aéronautique" (n° P1372)
- M. Laurent Louis au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "les compagnies aériennes" (n° P1373)
- M. Bert Wollants au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "le secteur aéronautique" (n° P1374)

daarom overhaast moeten reageren. Het dringendst zijn de tenuitvoerlegging van de maatregelen die de regering heeft goedgekeurd en de stemming over de begroting 2013, die volgende week bij het Parlement zal worden ingediend.

In hun ramingen van november hebben het Planbureau en de Europese Commissie de groeivoorzichten bevestigd die de regering bij de aanvang van de begrotingsbesprekingen voor 2013 had vastgelegd. Eind november heeft de Europese Commissie zich lovend uitgesproken over de begrotingsbeslissingen die voor 2013 werden genomen.

De omvang van de te nemen aanvullende maatregelen zal worden bepaald afhankelijk van het advies dat door het monitoringcomité op basis van de jongste groeiramingen zal worden uitgebracht.

De regering heeft middels drie begrotingscontroles en een verscherpte procedure van budgettaire behoedzaamheid aangetoond dat ze ertoe in staat is haar begroting te beheren, rekening houdend met de fluctuerende economische groei. Voor 2012 zou het vorderingensaldo 2,8 procent bedragen. Dat stemt overeen met de doelstelling die een jaar geleden werd vastgelegd.

14.03 Olivier Maingain (FDF): De Franse regering heeft de kosten van de Dexia-operatie wel in haar begrotingstraject opgenomen.

Net zoals in 2012, zal u ons begin 2013 dus een begroting voorleggen die intussen achterhaald is.

Het incident is gesloten.

15 Samengevoegde vragen van

- de heer Herman De Croo aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de luchtvaartsector" (nr. P1372)
- de heer Laurent Louis aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de luchtvaartmaatschappijen" (nr. P1373)
- de heer Bert Wollants aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de

**eerste minister, over "de luchtvaartsector"
(nr. P1374)**

15.01 Herman De Croo (Open Vld): Je suis partisan d'une concurrence loyale entre les compagnies aériennes et les aéroports, ce qui signifie que les conditions doivent être identiques pour l'ensemble des acteurs. Pour le surplus, il ne faut pas voir dans ce dossier une affaire communautaire. En effet, des tonnes de marchandises sont expédiées par bateau à partir de Bierseet vers l'ensemble des Régions et à Charleroi, les passagers proviennent des quatre coins du pays.

Un certain équilibre est nécessaire pour garantir une concurrence loyale, mais cet équilibre n'existe plus. Pour pouvoir fonctionner, Zaventem paie 47 millions d'euros pour la sécurisation au sol, 11 millions d'euros aux services d'incendie et une énorme somme à Belgocontrol. Belgocontrol a été privatisée et la répartition des coûts entre les Régions a été bloquée en 2006. De ce fait, Zaventem paie 80 % de sa facture Belgocontrol, les aéroports régionaux flamands ne paient que 5 % du montant dont ils sont redevables, contre 30 % pour Charleroi. Certains aéroports doivent leur prospérité au fait que ces montants ne sont pas perçus, ce qui est préoccupant. En outre, l'Irlande joue un rôle important dans le développement de la concurrence déloyale à Charleroi. Les pays entrent en concurrence les uns avec les autres à coups de délocalisations. Que pense le secrétaire d'État de cette situation?

15.02 Laurent Louis (MLD): Le gouvernement a décidé d'octroyer chaque année, jusqu'en 2020, 20 millions d'euros aux compagnies aériennes via des réductions de charges patronales.

Je ne doute pas que la présence à la tête du conseil d'administration de Brussels Airlines d'un homme comme Etienne Davignon y soit pour quelque chose. Cet homme fut de tous les bons plans des différents gouvernements. J'espère sincèrement que ce n'est pas lui qui est à l'origine de cette décision discriminatoire pour tous les autres secteurs et professions en difficulté dans notre pays. J'espère qu'avec cette aide d'État déguisée, vous allez sauver le secteur de l'aviation belge. Le principe d'égalité voudrait que l'on réduise purement et simplement toutes les charges patronales.

15.03 Bert Wollants (N-VA): La concurrence déloyale que Zaventem doit affronter depuis des années préoccupe beaucoup de parlementaires mais, malgré les nombreuses questions qu'ils ont

15.01 Herman De Croo (Open Vld): Ik ben een voorstander van eerlijke concurrentie tussen luchtvaartmaatschappijen en luchthavens, wat betekent dat de voorwaarden voor elke speler gelijk moeten zijn. Voorts is dit dossier absoluut geen communautaire kwestie. In Bierseet worden immers tonnen vracht verscheept naar alle Gewesten en in Charleroi komen passagiers uit het hele land.

Om eerlijke concurrentie te garanderen, is een zeker evenwicht nodig. Dat evenwicht is er niet meer. Om te kunnen functioneren betaalt Zaventem 47 miljoen euro voor de grondbeveiliging, 11 miljoen euro aan de brandweer en een enorme som aan Belgocontrol. Belgocontrol werd geprivatiseerd en de verdeling van de kosten over de Gewesten werd geblokkeerd in 2006. Daardoor betaalt Zaventem 80 procent van zijn Belgocontrol-factuur, de Vlaamse regionale luchthavens betalen amper 5 procent van wat ze moeten betalen, Charleroi 30 procent. Sommige luchthavens floreren dankzij het feit dat die bedragen niet worden geïnd. Dat is verontrustend. Bovendien speelt Ierland een belangrijke rol in het uitbouwen van de oneerlijke concurrentie in Charleroi. Met het uitvlaggen gaan de landen de concurrentie met elkaar aan. Wat is het antwoord van de staatssecretaris daarop?

15.02 Laurent Louis (MLD): De regering heeft beslist om elk jaar, tot in 2020, 20 miljoen euro aan de luchtvaartmaatschappijen toe te kennen middels een vermindering van de werkgeversbijdragen.

Ik twijfel er niet aan dat het feit dat Etienne Davignon voorzitter van de raad van bestuur van Brussels Airlines is, daar voor iets tussen zit. Die man heeft de hand gehad in alle schitterende plannen van de regeringen van de voorbije jaren. Ik hoop echt dat hij niet ten grondslag ligt aan die beslissing, die discriminatoir is ten opzichte van alle andere sectoren en beroepen in ons land waarvoor de nood hoog gestegen is. Ik hoop dat u met die verkapte staatssteun de Belgische luchtvaartsector zal kunnen redden. Het gelijkheidsbeginsel wil evenwel dat alle werkgeversbijdragen gewoon worden verminderd.

15.03 Bert Wollants (N-VA): De oneerlijke concurrentie waarmee Zaventem al heel lang kampt, baart veel parlementsleden zorgen, maar ondanks de vele vragen die daarover al werden

déjà posées à ce sujet, rien ne change. Aujourd'hui, Zaventem a obtenu une aide de 20 millions d'euros qui ne résoudra rien car les aéroports régionaux paient toujours trop peu pour le contrôle de la navigation aérienne et l'aéroport de Charleroi n'applique toujours pas les règles tarifaires européennes. La Région wallonne persiste à mener sans vergogne sa traditionnelle politique de subsides et Zaventem est siphonnée sans scrupule. La Flandre veut changer cette situation depuis très longtemps mais chaque fois que son ministre-président, Kris Peeters, aborde ce dossier, le ministre wallon compétent répond "non" et les choses en restent là. Dans la majorité actuelle, il ne se trouve manifestement plus personne pour défendre l'aéroport de Zaventem alors que c'est un moteur économique très important.

Le secrétaire d'État a-t-il, oui ou non, échafaudé un plan pour Zaventem? Ou faut-il coûte que coûte faire prospérer un aéroport à Charleroi sur un cimetière aérien à Zaventem?

15.04 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Il y a effectivement une concurrence déloyale dans le secteur de la navigation aérienne. La grande mobilité dans les rangs des pilotes et du personnel de bord en témoigne. Il y est clairement question de dumping social. Cela n'a pas échappé aux autorités européennes qui veulent une harmonisation à l'horizon 2020. Aujourd'hui, un pilote belge qui travaille pour Ryanair a le statut social et fiscal qui est en vigueur en Irlande tandis qu'un pilote qui travaille pour Brussels Airlines a un statut belge et coûte de ce fait le double à son employeur!

Qu'allons nous faire d'ici à 2020? Nous prévoyons des mesures visant à éliminer la concurrence déloyale entre les membres du personnel. À cet effet, nous tiendrons compte de la spécificité du secteur, notamment la formation, le caractère international du travail et les délais d'attente.

Les 20 millions d'euros doivent servir à gommer les inégalités au sein du secteur aéronautique.

(*En français*) C'est la nature particulière du secteur et la concurrence déloyale en termes de personnel qui nous amènent à prendre cette mesure qui correspond aux règles européennes en la matière.

(*En néerlandais*) La Commission européenne examine actuellement sous l'angle de la concurrence déloyale un dossier concernant l'aéroport de Charleroi. La question qui se pose est de savoir si cet aéroport a bénéficié d'un soutien de la Région wallonne. La Commission tranchera et le

gesteld, verandert er niets. Vandaag krijgt Zaventem 20 miljoen steun, maar dat is geen oplossing. De regionale luchthavens betalen immers nog steeds te weinig voor de luchtverkeersleiding en de luchthaven van Charleroi past nog steeds de Europese tariefregels niet toe. Het Waals Gewest volhardt in zijn platte subsidiepolitiek en Zaventem wordt gewoon leeggezogen. Vlaanderen wil daarin al lang verandering brengen, maar telkens wanneer minister-president Peeters dit dossier aankaart, antwoordt de bevoegde Waalse minister 'non' en daar blijft het bij. Blijkbaar is er in deze meerderheid niemand meer die de luchthaven van Zaventem verdedigt. Het is nochtans een heel belangrijke economische motor.

Heeft de staatssecretaris al dan niet een plan voor Zaventem? Of moet er koste wat het kost een luchthaven in Charleroi worden uitgebouwd op een kerkhof in Zaventem?

15.04 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Nederlands*): Er is wel degelijk sprake van oneerlijke concurrentie in de luchtvaartsector. De grote mobiliteit bij de piloten en het boordpersoneel getuigt daarvan. Er is duidelijk sprake van sociale dumping in de sector. Europa heeft dit ook opgemerkt en wil een harmonisering tegen 2020. Momenteel is het zo dat een Belgische piloot die voor Ryanair werkt, het sociaal en fiscaal statuut heeft van Ierland en een piloot die voor Brussels Airlines werkt het statuut van België. Die laatste kost zijn werkgever het dubbele!

Wat doen wij tussen vandaag en 2020? We plannen maatregelen om de oneerlijke concurrentie bij het personeel weg te werken. We houden daarbij rekening met de specificiteit van de sector, meer bepaald de opleiding, de internationale manier van werken en de wachttijden.

De 20 miljoen euro moet dienen om de oneerlijke situatie binnen de luchtvaartsector weg te werken.

(*Frans*) Net omwille van de particulariteit van de sector en de oneerlijke concurrentie op het vlak van personeel nemen wij die maatregel, die geheel spoort met de Europese regelgeving.

(*Nederlands*) De Europese Commissie onderzoekt momenteel een dossier rond de luchthaven van Charleroi in het licht van oneerlijke concurrentie. De vraag is of deze luchthaven van het Waals Gewest staatssteun heeft gekregen. De Commissie zal zich daarover uitspreken en daarna zal het level playing

level playing field pour les aéroports pourra être garanti par la suite.

Il est exact que toutes les prestations de Belgocontrol ne sont actuellement pas rémunérées. La rémunération versée par Charleroi à Belgocontrol est beaucoup plus élevée que celle versée par les aéroports régionaux flamands, mais Charleroi étant beaucoup plus grand, ce n'est que logique. Zaventem est soumis à un autre système. Cet aéroport paie tout, mais les montants ne sont plus indexés depuis 2003. Cet aéroport ne rémunère donc pas non plus l'ensemble des prestations. Par ailleurs, les aéroports régionaux ne rémunèrent pas les prestations antérieures à 1989.

Chaque aéroport devrait en réalité payer le même montant pour chaque prestation. Que ce ne soit pas le cas constitue la raison du déficit structurel auquel est confronté Belgocontrol. Je réitère mon engagement de négocier à nouveau pour les aéroports régionaux et pour Bruxelles-National en vue de résorber le déficit de 20 millions d'euros. Pour que les négociations puissent être menées de manière crédible, Belgocontrol doit être soumis à des réformes du point de vue de son management. Il sera procédé prochainement à la désignation d'un nouveau management et l'efficacité doit être renforcée.

15.05 Herman De Croo (Open Vld): Un passager qui transite par Zaventem coûte 31,36 euros. S'il transite par l'aéroport de Charleroi, il coûte 1,29 euros! Cela n'est pas du *level playing field*!

La délocalisation est un phénomène persistant qui doit être réglé au niveau européen. Le positionnement grâce aux aides d'État donne lieu à des disparités inacceptables. Ce n'est pas une question communautaire, à mon avis, mais un déséquilibre qu'il faut solutionner.

Sachant qu'en 24 heures 3 000 avions sillonnent notre espace aérien, on comprendra qu'il faut que Belgocontrol soit très performant.

15.06 Laurent Louis (MLD): Mes questions vous dérangent. Vous tentez de répondre à un système injuste de concurrence déloyale par un autre système injuste créant une inégalité entre les entreprises en Belgique. Cela ne profite qu'à quelques-unes d'entre elles, parmi lesquelles Brussels Airlines, dont le président du conseil d'administration fait partie du système corrompu que vous défendez. Il est temps de faire le ménage dans ce pays.

field voor de luchthavens verzekerd worden.

Momenteel worden inderdaad niet alle prestaties van Belgocontrol betaald. Charleroi betaalt Belgocontrol veel meer dan de Vlaamse regionale luchthavens, maar dat is logisch omdat Charleroi veel groter is. Voor Zaventem geldt een ander systeem. Die luchthaven betaalt alles, maar de bedragen zijn sinds 2003 niet meer geïndexeerd. Ook die luchthaven betaalt dus niet voor alle prestaties. De regionale luchthavens betalen dan weer niet voor de prestaties van vóór 1989.

Elke luchthaven zou eigenlijk hetzelfde bedrag moeten betalen voor elke prestatie. Dat dit niet gebeurt ligt aan de basis van het structurele tekort bij Belgocontrol. Ik herhaal mijn engagement om opnieuw te onderhandelen voor de regionale luchthavens en voor Brussel-Nationaal om het tekort van 20 miljoen euro weg te werken. Om de onderhandelingen geloofwaardig te kunnen voeren zijn binnen Belgocontrol hervormingen nodig in het management. Binnenkort wordt er een nieuw management benoemd en de efficiëntie moet worden opgevoerd.

15.05 Herman De Croo (Open Vld): In Zaventem kost een passagier 31,36 euro en in Charleroi 1,29 euro! Dat kan men toch geen *level playing field* noemen.

Aan de 'uitvlagging' kan men natuurlijk weinig doen, dat moet Europees worden geregeld. Als men zich positioneert via steun, krijgen we onaanvaardbare discrepanties. Voor mij is dit geen communautaire kwestie, maar een kwestie van onevenwichten en die wil ik uit de wereld geholpen zien.

Elke 24 uur doorkruisen 3.000 vliegtuigen ons luchtruim. Daarvoor kunnen wij een sterk presterend Belgocontrol goed gebruiken.

15.06 Laurent Louis (MLD): Mijn vragen zitten u kennelijk dwars. U probeert een onrechtvaardig stelsel met oneerlijke concurrentie uit de wereld te helpen door een ander onrechtvaardig stelsel te creëren, dat tot gevolg heeft dat ondernemingen in België ongelijk behandeld worden. Slechts enkele van die ondernemingen zullen hiervan profiteren, waaronder Brussels Airlines; nochtans maakt de voorzitter van de raad van bestuur van die maatschappij deel uit van het corrupte systeem dat u verdedigt. Het is tijd om de augiasstal te reinigen.

15.07 Bert Wollants (N-VA): Le secrétaire d'État vient faire une série d'annonces qui ressemblent à s'y méprendre à celles de son prédécesseur, M. Schouppe. Le fait que Belgocontrol cause des soucis de longue date n'est un secret pour personne. Il est probable que le contrat de gestion est tacitement reconduit depuis plus longtemps déjà que sa durée de validité initiale. M. Jean-Claude Tintin bloque le dossier. Qu'attend-on pour résoudre ce problème? Faisons en sorte que notre aéroport ait une chance de survivre et qu'il puisse rester le moteur économique de sa région. À force de tergiverser, on risque d'en faire un aérodrome d'affaires. Cela reviendrait à rogner notre croissance économique, ce dont nous n'avons certainement pas besoin!

L'incident est clos.

16 Questions jointes de

- M. Kristof Calvo au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "l'énergie renouvelable" (n° P1375)
- M. Bruno Tuybens au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "l'énergie renouvelable" (n° P1376)
- Mme Leen Dierick au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "l'énergie renouvelable" (n° P1377)

16.01 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): J'étais particulièrement de bonne humeur après la lecture de l'étude menée notamment par le Vlaams Instituut voor Techniek en Onderzoek (VITO) et le Bureau du plan et indiquant que pour 2050 la Belgique pourrait fonctionner uniquement aux énergies renouvelables. La chose serait techniquement réalisable et financièrement tenable. Il y a donc une lueur d'espoir en ces temps difficiles. Les éditoriaux des journaux *De Morgen* et *De Standaard* vont dans le même sens.

Il y a évidemment un prix à payer mais l'effet retour est énorme: création de 60 000 emplois, d'immenses coûts qui pourront être évités et l'indépendance énergétique.

15.07 Bert Wollants (N-VA): De staatssecretaris doet hier een aantal aankondigingen, bijna dezelfde als die van zijn voorganger, de heer Schouppe. Wij weten maar al te goed dat Belgocontrol al langere tijd een zorgenkindje is. Het beheersontract is vermoedelijk al langer stilzwijgend verlengd dan het oorspronkelijk gelopen heeft. De heer Jean-Claude Tintin blokkeert er de zaken. Los dat toch op! Zorg ervoor dat onze luchthaven een kans op overleven heeft en dat zij de economische motor kan blijven van de regio. Als er nog lang wordt getalmd, zal onze luchthaven tot een kleine zakenluchthaven verschrompelen. Dat zou vreten aan onze economische groei en als we vandaag iets kunnen missen als kiespijn, dan is het dat wel!

Het incident is gesloten.

16 Samengevoegde vragen van

- de heer Kristof Calvo aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "hernieuwbare energie" (nr. P1375)
- de heer Bruno Tuybens aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "hernieuwbare energie" (nr. P1376)
- mevrouw Leen Dierick aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "hernieuwbare energie" (nr. P1377)

16.01 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ik ben bijzonder blijgezind geworden na de lectuur van de studie van onder meer het Vlaams Instituut voor Techniek en Onderzoek (VITO) en het Planbureau die uitwijst dat België tegen 2050 volledig op hernieuwbare energie zou kunnen functioneren. Dat zou technisch haalbaar én betaalbaar zijn. In deze barre tijden is dat een baken van hoop en perspectief. Ook in de editoria's van *De Morgen* en *De Standaard* is dat de teneur.

Goedkoop is het niet, maar de terugverdieneffecten zijn enorm, met 60.000 jobs, massieve vermijdbare kosten en energieonafhankelijkheid.

L'année 2050 est ce qu'était l'année 2012 pour les gens en 1974, lorsque la première centrale nucléaire devait encore entrer en service. Qu'allons-nous faire au cours des 38 prochaines années? Le secrétaire d'État va-t-il agir et faire quelque chose de cette étude? Est-il disposé à prendre des initiatives concrètes – avec le Parlement – ou se contente-t-il de son – maigre – plan d'équipement?

16.02 Bruno Tuybens (sp.a): L'étude du VITO et du Bureau du Plan indique que moyennant un coût élevé, nous pouvons passer à l'énergie du soleil, l'énergie éolienne, la biomasse et la chaleur géothermique. Les coûts les plus lourds devront être supportés au cours des dix dernières années, pour compenser les derniers pour cents.

Nous ne devons pas nous focaliser sur ces éléments. Nous devons surtout considérer les bénéfices sociétaux et financiers: pas de nouvelles centrales nucléaires, des possibilités d'emploi pour des dizaines de milliers de gens et moins de dommages dus au réchauffement climatique. Nous ne serions par ailleurs plus soumis aux fluctuations du prix du pétrole.

Quelles mesures le secrétaire d'État prendra-t-il? Cette étude a été commandée par quatre gouvernements. Quand la concertation aura-t-elle lieu? Quelles initiatives le secrétaire d'État prendra-t-il pour ébaucher des perspectives d'avenir claires?

16.03 Leen Dierick (CD&V): Les différents ministres de l'énergie ont commandé une étude qui a montré que d'ici 2050, la Belgique peut fonctionner à 100 % grâce aux énergies renouvelables. Mais en contrepartie, le coût serait très élevé, de 300 à 400 milliards d'euros, si toutes les options sont exploitées au maximum. Il faudra par exemple dix fois plus d'éoliennes.

Cette étude est précieuse et offre une gamme d'options dont elle indique clairement le coût.

Quel sort réserverez-vous à cette étude? Vous concerterez-vous à son propos avec vos homologues régionaux? Adaptez-vous votre politique en fonction de ses conclusions?

16.04 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en néerlandais): C'est une étude intéressante car elle nous enseigne que l'objectif est atteignable. Y sont cataloguées les choses que nous devons faire si nous voulons atteindre 100 % de l'objectif fixé. La question qui se pose est de savoir si nous devons

2050 is wat 2012 was voor de mensen in 1974, toen de eerste kerncentrale nog moest starten. Wat zullen wij de komende 38 jaar doen? Zal de staatssecretaris het heft in handen nemen? Zal hij iets met de studie doen? Wil hij samen met het Parlement concrete stappen zetten of blijft hij bij zijn – magere – uitrustingsplan?

16.02 Bruno Tuybens (sp.a): De studie van het VITO en het Planbureau geeft aan dat we, mits een stevige kostprijs, naar alleen zon, wind, biomassa en aardwarmte kunnen overschakelen. De zwaarste kosten vallen in de laatste tien jaar, ter overbrugging van de laatste procenten.

We moeten ons daarop niet blindstaren. We moeten vooral kijken naar de maatschappelijke en financiële baten: geen nieuwe kerncentrales, tewerkstellingsmogelijkheden voor tienduizenden mensen en minder grote schade door de klimaatopwarming. We zouden ook niet meer aan olieprijschommelingen onderhevig zijn.

Welke stappen gaat de staatssecretaris nu zetten? Deze studie werd besteld door vier regeringen. Wanneer vindt er overleg plaats? Welke initiatieven gaat de staatssecretaris nemen, zodat er een duidelijk toekomstperspectief kan worden uitgetekend?

16.03 Leen Dierick (CD&V): De diverse energieminsters hebben een studie besteld waaruit blijkt dat in België 100 procent hernieuwbare energie mogelijk is tegen 2050. Daartegenover staat een grote kostprijs, 300 à 400 miljard euro, als alle opties maximaal worden benut. Er zijn onder meer tien keer meer windmolens nodig.

De studie is waardevol en biedt een aantal keuzemogelijkheden. Ze zet heel duidelijk de verschillende kostprijzen tegenover de desbetreffende keuzes.

Wat gaat er nu met de studie gebeuren? Komt er overleg met de andere energieminsters? Gaat de staatssecretaris zijn beleid afstemmen op deze studie?

16.04 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): Het is een interessante studie, omdat we nu weten dat het mogelijk is. De studie is een catalogus die de zaken aanstipt die zouden moeten gebeuren om voor de volle 100 procent het doel te bereiken. De vraag is of we tegen 2050 die

atteindre ces 100 % d'ici à 2050 ou si nous pouvons nous contenter d'atteindre seulement 80 % de l'objectif comme le préconise l'Allemagne. Il reste donc une marge de négociations. Nous devons utiliser les meilleurs éléments de ce catalogue pour emprunter la voie tracée.

La vision que j'ai élaborée pour la Belgique dans l'optique de 2025 est porteuse de potentialités énormes en matière de développement d'énergie durable et d'électricité verte. Deux choses revêtent à nos yeux une importance cruciale: la sécurité d'approvisionnement et la payabilité du développement.

Il convient de relativiser le chiffre de 400 milliards d'euros. Il y a de la création d'emplois. Le dossier peut encore être affiné. Nous pouvons parvenir à une plus grande efficacité. Des connexions plus nombreuses et de meilleure qualité avec l'étranger seront sans doute mises en place. Nous investissons d'ores et déjà dans ces connexions.

Cela ne sera bien sûr pas gratuit mais nous pouvons accepter d'assumer les coûts si le prix est honnête. 400 milliards d'euros, ça n'est évidemment pas de la roupie de sansonnet.

Nous devons tirer profit de cette étude pour développer fortement l'électricité verte en Belgique sans toutefois perdre de vue nos deux impératifs: sécurité d'approvisionnement et payabilité des prix.

J'ai proposé à l'échelon belge de consacrer une réunion au *burden sharing* en ce qui concerne les diverses possibilités de financement de la politique climatique. Cette réunion sera peut-être l'occasion d'aborder aussi cette étude que j'ai également soumise pour avis au Conseil fédéral du Développement durable. Nous devons nous en servir pour alimenter le débat avec les Régions.

16.05 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Je tiens d'abord à présenter mes excuses à M. Tuybens. Si mon intervention empreinte d'espérance et de foi en l'avenir a pu paraître nébuleuse, cela n'était absolument pas voulu. Il ne faut pas m'en vouloir si en tant que responsable politique progressiste, j'adresse à la population un message progressiste. Cela ne se reproduira pas.

Le secrétaire d'État donne une impression de pusillanimité quand il s'agit de relever des défis mais je dois avouer que je n'apprécie pas que quatre ministres ne réussissent même pas à organiser ensemble la communication sur cette

100 procent moeten bereiken, dan wel of het 80 procent mag zijn zoals Duitsland vooropstelt. Er blijft dus marge voor discussie. We moeten de beste elementen uit de catalogus gebruiken om de uitgestippelde richting uit te gaan.

De visie die ik voor België voor 2025 heb gegeven, creëert heel veel mogelijkheden voor de ontwikkeling van duurzame energie en groene elektriciteit. Twee *red lines* zijn voor ons belangrijk: de bevoorradingszekerheid en de ontwikkeling tegen een haalbare prijs.

Het cijfer van 400 miljard euro moet worden gerelativeerd. Er is jobcreatie. Het dossier kan nog worden verfijnd. We kunnen tot meer efficiëntie komen. Er zullen wellicht ook meer en betere connecties met het buitenland zijn. Daarin investeren we nu ook al.

Het zal inderdaad de nodige kosten met zich meebrengen. Die kosten kunnen wij aanvaarden als de prijs eerlijk is. 400 miljard euro is natuurlijk een vrij groot bedrag.

De studie moeten we gebruiken om groene elektriciteit in België sterk te ontwikkelen, maar wel mét bevoorradingszekerheid en tegen een betaalbare prijs.

Ik heb een vergadering voorgesteld op Belgisch niveau over de *burden sharing* inzake de diverse mogelijkheden tot financiering van het klimaatbeleid. Die vergadering biedt misschien de gelegenheid om ook over die studie te praten. Ik heb de studie ook voor advies naar de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling gestuurd. We moeten met deze studie het debat met de Gewesten voeden.

16.05 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ik wil mij eerst formeel verontschuldigen tegenover de heer Tuybens. Als mijn verhaal van hoop en perspectief zweverig is overgekomen, dan was dat geenszins mijn bedoeling. Sorry dat ik als progressief politicus aan de mensen een progressief verhaal wil brengen. Ik zal het nooit meer doen.

De staatssecretaris lijkt heel voorzichtig de handschoen op te nemen. Het bevalt mij echter niet dat de vier ministers er zelfs niet in slagen om de communicatie over de studie samen te organiseren.

étude.

Il ressort de ce rapport que dans le seul secteur de l'électricité, des gains colossaux pourront déjà être engrangés d'ici à 2030.

Il est très important de réaliser déjà un taux de 100 % d'énergie verte en 2030. Le plan d'équipement du ministre est inopérant à cet égard. Je voudrais lancer un appel à nous tous. J'ai déclaré hier avec le député flamand Hermes Sanctorum que nous devrions réunir l'ensemble des commissions compétentes des divers parlements en matière d'énergie pour nous pencher sur cette étude. Il appartient à présent à la jeune génération de politiciens d'apporter un peu d'espoir et quelques perspectives dans ce dossier.

L'étude ébauche plusieurs trajectoires et possibilités. Nous avons besoin d'une vision intégrée pour 2050. Les citoyens repensent à l'année 1974 et aux responsables de l'époque qui ont inauguré Doel 1. Espérons que les citoyens de 2050 considéreront notre génération comme celle qui aura donné le coup d'envoi d'un processus devant mener à une énergie 100 % renouvelable.

16.06 Bruno Tuybens (sp.a): M. Calvo, il est important de citer des paroles que j'ai réellement prononcées. Malgré son jeune âge, M. Calvo est capable d'une honnêteté intellectuelle qui peut être de temps en temps qualifiée de légendaire.

J'ai été heureux d'entendre la réponse du ministre. La sécurité d'approvisionnement ainsi que le prix de l'énergie constituent également des points importants pour nous. Il est dès lors nécessaire de pouvoir diversifier les sources d'énergie au maximum. La tâche reste immense.

Il est également essentiel de préconiser l'octroi d'aides importantes à des projets concrets, tels que la biomasse. Espérons que nous serons très rapidement en mesure de créer les emplois avancés par l'étude. Notre groupe collaborera pleinement à cet objectif.

16.07 Leen Dierick (CD&V): Cette étude est précieuse. Nous savons à présent que 100 % d'énergie verte, c'est possible... mais donc aussi 80 % ou 50 %.

Aux politiques de faire des choix. Le CD&V insiste sur l'élaboration d'une politique énergétique intelligente et honnête. Il convient dès lors en premier lieu de poursuivre les efforts en matière d'économies d'énergie. Il faut veiller à obtenir un

Het rapport zegt dat er voor 2030 op het vlak van de elektriciteitssector al heel veel winst geboekt kan worden.

Het is heel belangrijk om in 2030 reeds voor 100 procent groene stroom te realiseren. Daar schiet het uitrustingsplan van de minister tekort. Dit is een appel aan ons allemaal. Ik heb samen met Vlaams parlements lid Hermes Sanctorum gisteren de oproep gedaan om met alle parlementaire commissies bevoegd voor Energie van de diverse parlementen, samen te zitten over deze studie. Het is nu aan de jonge generatie politici om een stuk hoop en perspectief te brengen.

De studie schetst een aantal trajecten en mogelijkheden. We hebben een geïntegreerde visie nodig voor 2050. De mensen kijken vandaag terug naar 1974 en degenen die toen het lintje hebben doorgeknipt van Doel 1. Hopelijk kijken ze in 2050 naar deze generatie als de generatie die het startschot heeft gegeven voor 100 procent hernieuwbare energie.

16.06 Bruno Tuybens (sp.a): Meneer Calvo, het is belangrijk om mij te citeren met woorden die ik ook heb uitgesproken. Ondanks zijn jonge leeftijd kan de intellectuele eerlijkheid van de heer Calvo af en toe legendarisch worden genoemd.

Ik ben blij met het antwoord van de minister. De bevoorradingszekerheid en de prijs van de aangeboden energie zijn ook voor ons heel belangrijk. Daarom is het nodig om een grote diversificatie van energiebronnen te kunnen aanbieden. Daar hebben we echter nog bijzonder veel werk voor de boeg.

Het is ook belangrijk om te pleiten voor sterke steun voor onderzoek naar concrete stappen, bijvoorbeeld inzake biomassa. Hopelijk komen we dan heel snel tot de arbeidsplaatsen die deze studie naar voren heeft gebracht. Onze fractie zal hieraan haar volle medewerking verlenen.

16.07 Leen Dierick (CD&V): De studie is waardevol. We weten nu dat 100 procent groene energie kan, maar ook 80 procent of 50 procent.

De politiek moet nu keuzes maken. CD&V dringt aan op een verstandige en eerlijke energiepolicies. Daarom moeten we in eerste instantie blijven inzetten op energiebesparing. We moeten streven naar de optimale energiemix, waarin we stap voor

mix énergétique optimal, avec progressivement une part de plus en plus importante d'énergie verte mais en tenant compte également des limitations en matière urbanistique et paysagère. Il s'agit également de veiller à la sécurité d'approvisionnement et à réduire notre dépendance de l'étranger.

Nous devons surtout être honnêtes à propos de notre politique énergétique et à propos du prix de nos choix. Ne faisons pas comme les verts: exiger un jour la fermeture dans les meilleurs délais de toutes les centrales nucléaires et puis le lendemain que les bénéfices du nucléaire soient utilisés pour payer tous les investissements verts. Dire qu'un montant de 300 à 400 milliards est financièrement supportable: qui peut vraiment croire cela?

Les différents gouvernements ont déjà pris plusieurs mesures pour dorer la pilule financière. Il faut économiser un maximum d'énergie et œuvrer en faveur d'une énergie plus verte mais il faut également oser dire à la population que tout cela va coûter beaucoup d'argent. Il s'agit d'une question de probité.

L'incident est clos.

17 Questions jointes de

- M. Theo Francken à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjointe à la ministre de la Justice, sur "le renvoi de délinquants en séjour illégal" (n° P1378)

- Mme Karin Temmerman à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjointe à la ministre de la Justice, sur "le renvoi de délinquants en séjour illégal" (n° P1379)

17.01 Theo Francken (N-VA): Le bourgmestre de la ville de Gand qui se déclare elle-même la plus à gauche de Flandre, a déclaré que les enfants sans papiers sont bannis des bancs de l'école alors que les gangsters continuent à circuler librement.

Nous avons eu une discussion avec la secrétaire d'État sur la régularisation des criminels, qui se poursuit. Elle a déclaré à l'époque que nous ne pouvions pas les qualifier de criminels mais de délinquants. Elle nous a reproché notre langage ferme et de droite. M. Termont n'utilise toutefois pas le terme de criminels ou de délinquants, mais de gangsters!

L'an passé, 4 000 criminels illégaux ont été arrêtés à Anvers. Quelque 2,4 % ont été rapatriés vers le

stap meer groene energie willen, maar wel rekening houden met onze stedenbouwkundige en landschappelijke beperkingen. Er moet eveneens volop worden ingezet op bevoorradingszekerheid en minder afhankelijkheid van het buitenland.

We moeten vooral ook eerlijk zijn in onze energiepolitiek en over de prijs van onze keuzes. Laten we niet doen zoals de groenen: de ene week staan schreeuwen dat alle kerncentrales zo snel mogelijk dicht moeten, maar de andere week eisen dat de nucleaire winsten moeten worden gebruikt om alle groene investeringen te betalen. 300 tot 400 miljard hier 'betaalbaar' noemen, wie gelooft dat eigenlijk?

De diverse regeringen hebben al meerdere maatregelen genomen om de financiële pil te vergulden. We moeten volop energie besparen en streven naar meer groene energie, maar we moeten ook aan de bevolking durven zeggen dat dit heel veel geld zal kosten. Eerlijk duurt het langst.

Het incident is gesloten.

17 Samengevoegde vragen van

- de heer Theo Francken aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Justitie, over "de uitwijzing van illegale criminelen" (nr. P1378)

- mevrouw Karin Temmerman aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Justitie, over "de uitwijzing van illegale criminelen" (nr. P1379)

17.01 Theo Francken (N-VA): "Kinderen zonder papieren worden van de schoolbanken geplukt, maar gangsters blijven vrij rondlopen.", dixit de burgemeester van Vlaanderens zelfverklaarde meest linkse stad, Gent.

Wij hebben met de staatssecretaris gediscussieerd over de regularisatie van criminelen, die men nog altijd toepast. Zij heeft toen gezegd dat wij hen geen criminelen mogen noemen, maar delinquenten. Zij verweet ons fors en rechts taalgebruik. De heer Termont heeft het echter niet over criminelen of delinquenten, maar over gangsters!

Vorig jaar zijn er in Antwerpen 4.000 illegale criminelen opgepakt. Hiervan werd 2,4 procent

pays d'origine. La Belgique compte 11 000 détenus, dont un millier de Marocains. Il s'agit de gens qui ont la double nationalité car ils sont comptabilisés en tant que Belges. Quelque 600 détenus sont en situation illégale en Belgique. Ils n'ont pas le droit de séjour en Belgique. Malgré toutes sortes de mesures déjà annoncées sous le gouvernement Verhofstadt, aujourd'hui reprises par Mme Turtelboom, seulement 6 des 600 illégaux ont été extradés vers le Maroc.

Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour résoudre ce problème qui est véritablement en train de gangréner certains quartiers des grandes villes?

17.02 Karin Temmerman (sp.a): Tout le monde s'accorde pour dire que les délinquants en séjour illégal doivent être renvoyés dans leur pays dans les plus brefs délais et ce point figure même explicitement dans l'accord de gouvernement.

Cela requiert en tout premier lieu une coopération efficace entre les autorités locales et la police locale, d'une part, et entre le parquet fédéral et l'OE, d'autre part. Cette coopération s'est considérablement améliorée ces dernières années, comme la direction de la police gantoise le confirme d'ailleurs aussi.

Les personnes concernées doivent pouvoir être enfermées dans un lieu distinct et, bientôt, un centre sera dès lors ouvert à cet effet.

Des accords doivent aussi être conclus avec les pays d'origine pour renvoyer les criminels en séjour illégal et cet aspect cause encore des difficultés pour le moment, et pas seulement chez nous d'ailleurs mais dans tous les pays européens.

La secrétaire d'État peut-elle confirmer une nouvelle fois l'ouverture prochaine de l'aile spéciale à Vottem? Vous êtes-vous déjà entretenue de l'ouverture de cette aile avec les riverains et les personnes qui y travailleront? Quelles initiatives le gouvernement prendra-t-il pour conclure des accords de coopération? Une concertation avec nos collègues européens est-elle éventuellement nécessaire à cet effet?

17.03 Maggie De Block, secrétaire d'État (*en néerlandais*): L'accord de gouvernement prévoit clairement l'éloignement des illégaux présentant un danger pour l'ordre public. J'ai appliqué cette disposition dès mon entrée en fonction en qualité de secrétaire d'État.

Il convient toutefois d'établir une distinction entre les criminels, les délinquants, les auteurs de nuisances

gerepatriéer naar het land van herkomst. Er zijn 11.000 gevangenen in België, waarvan een duizendtal Marokkanen. Het gaat niet om mensen met de dubbele nationaliteit, want die worden als Belg geteld. Daarvan zijn er 600 illegaal in het land. Zij hebben geen verblijfsrecht in België. Ondanks allerlei aankondigingen sedert de regering-Verhofstadt, die nu opnieuw worden overgenomen door minister Turtelboom, zijn slechts 6 van de 600 aan Marokko uitgeleverd.

Welke maatregelen zal de regering nemen om dit probleem op te lossen dat bepaalde wijken in de grootsteden echt aan het verzieken is?

17.02 Karin Temmerman (sp.a): Iedereen vindt dat criminele illegalen zo snel mogelijk uit het land moeten worden gezet, dat staat zelfs ondubbelzinnig in het regeerakkoord.

Daartoe is allereerst een goede samenwerking vereist tussen de lokale autoriteiten en de lokale politie enerzijds en het federale parket en de DVZ anderzijds. Die samenwerking is de afgelopen jaren enorm verbeterd, iets wat bijvoorbeeld ook wordt beaamd door de Gentse politietop.

Dergelijke mensen moeten op een aparte plek kunnen worden opgesloten en binnenkort zal daartoe dan ook een centrum worden geopend.

Er moeten ook akkoorden zijn met de herkomstlanden om illegale criminelen te kunnen terugsturen en dat aspect levert voorlopig inderdaad nog problemen op, trouwens niet alleen bij ons, maar in alle Europese landen.

Kan de staatssecretaris nogmaals bevestigen dat de specifieke vleugel in Vottem binnenkort zal opengaan? Is daarover ook al gesproken met de omwonenden en de mensen die er zullen werken? Welke stappen zal de regering nemen met betrekking tot de samenwerkingsakkoorden? Moet dit eventueel gebeuren in samenspraak met onze Europese collega's?

17.03 Staatssecretaris Maggie De Block (*Nederlands*): Het regeerakkoord zegt zeer duidelijk dat illegalen die een probleem stellen voor de openbare orde, moeten worden verwijderd. Die bepaling voer ik al uit sinds mijn eerste dag als staatssecretaris.

Men moet wel een goed onderscheid maken tussen criminelen, delinquenten en overlast- of veelplegers.

et les multirécidivistes. Un auteur de nuisances n'est pas nécessairement un criminel ou un illégal et il ne sera dès lors pas nécessairement condamné. De tels constats nécessitent donc une collaboration efficace entre l'OE et la police, et nous avons déjà beaucoup investi dans ce domaine, avec de bons résultats.

La politique d'expulsion et les centres fermés ne constituent toutefois pas une solution de rechange aux prisons. Ceux qui commettent des délits graves doivent être poursuivis et punis.

Une aile du centre fermé de Vottem sera aménagée pour ce groupe cible. J'avais déjà évoqué ce projet en mai de cette année dans le cadre de mes propositions budgétaires pour 2013. Cette aile sera ouverte dans les mois qui viennent et un premier contact a déjà eu lieu aujourd'hui avec les syndicats. Il faut en effet recruter le personnel nécessaire, qui doit ensuite recevoir une formation appropriée en vue de sa propre sécurité et de la sécurité de tous ceux qui séjournent dans les autres parties du centre. Je ne dispose pas d'un budget séparé à cet effet mais je compte libérer les fonds nécessaires grâce à des glissements internes. Je pense que j'ai pour ce projet non seulement l'aval de l'ensemble du gouvernement mais qu'il est également très largement soutenu, et même par M. Francken.

Pour ce qui est des accords de collaboration, il y a des accords bilatéraux que nous pouvons nous-mêmes négocier. C'est ainsi que je me suis déjà rendue au Cameroun mais nous oeuvrons également à des accords de collaboration avec la Gambie et la Jordanie ainsi qu'à des accords administratifs avec l'Afghanistan, le Brésil, la Chine, la Côte d'Ivoire, le Maroc, la Mongolie, le Pérou et la Tunisie.

Au niveau du Benelux, des négociations sont en cours avec le Kazakhstan et avec le Sultanat d'Oman.

À l'échelon européen, un accord a été signé avec Hong Kong, Macao, le Sri Lanka, l'Albanie, la Russie, l'Ukraine, la Moldavie, la Bosnie-et-Herzégovine, la Serbie, le Monténégro, la Macédoine, le Pakistan et la Géorgie. Les accords avec le Cap Vert et la Turquie ont été paraphés et entreront bientôt formellement en vigueur. Les négociations se poursuivent avec l'Arménie, l'Azerbaïdjan et le Maroc. Elles n'ont pas encore débuté avec l'Algérie, le Belarus et la Chine mais, lors du Conseil européen informel de la semaine dernière, nous avons plaidé pour que des résultats soient enregistrés rapidement.

Een overlastpleger is niet noodzakelijk een crimineel of een illegaal, en bijgevolg ook niet noodzakelijk veroordeeld. Dergelijke vaststellingen vergen dus een goede samenwerking tussen de DVZ en de politie, en daar hebben we al heel veel in geïnvesteerd, met goed gevolg.

Het uitwijzingsbeleid en de gesloten centra vormen echter geen alternatief voor de gevangenissen. Diegenen die ernstige misdrijven plegen, moeten nog altijd worden vervolgd en bestraft.

Voor deze doelgroep zal een vleugel van het gesloten centrum in Vottem worden ingericht, een plan dat ik in mei van dit jaar al had vermeld bij mijn voorstellen voor de begroting 2013. Deze vleugel wordt geopend in de komende maanden en vandaag was er al een eerste contact met de vakbonden. We moeten immers voldoende personeel rekruteren, die we dan een aangepaste opleiding geven met het oog op hun veiligheid en op de veiligheid van diegenen die verblijven in het andere deel van het centrum. Ik heb hiervoor geen apart budget, maar ik zal het nodige geld vrijmaken door interne verschuivingen. Ik denk immers dat ik voor dit project niet alleen de zegen heb van de voltallige regering, maar ook kan rekenen op een brede steun, zelfs vanwege de heer Francken.

Wat de samenwerkingsakkoorden betreft, zijn er bilaterale akkoorden waarover wij zelf kunnen onderhandelen. Zo ben ik al afgereisd naar Kameroen, maar we werken ook aan samenwerkingsakkoorden met Gambia en Jordanië, en aan administratieve akkoorden met Afghanistan, Brazilië, China, Ivoorkust, Marokko, Mongolië, Peru en Tunesië.

Op Benelux-niveau wordt momenteel onderhandeld met Kazachstan en Oman.

Op Europees niveau werd een akkoord ondertekend met Hong Kong, Macau, Sri Lanka, Albanië, Rusland, Oekraïne, Moldavië, Bosnië-Herzegovina, Servië, Montenegro, Macedonië, Pakistan en Georgië. De akkoorden met Kaapverdië en Turkije werden geparafeerd en zullen binnenkort formeel in werking treden. De onderhandelingen met Armenië, Azerbeïdjan en Marokko worden voortgezet. Met Algerije, Wit-Rusland en China zijn ze nog niet opgestart, maar wij hebben vorige week op de informele Europese Raad gepleit voor snelle resultaten.

D'après M. Francken, j'aurais déjà dû me rendre en Algérie depuis bien longtemps; je lui répondrais que je le ferai uniquement si un accord peut y être conclu. Pareille démarche serait absurde tant que des négociations sont en cours à l'échelon européen. Par contre, j'ai effectivement été la première à saisir le problème à bras-le-corps et nous poursuivons à présent le travail, lentement mais sûrement.

17.04 Theo Francken (N-VA): Le style désarmant de la secrétaire d'État séduit de plus en plus. (*Sourires*) Elle affirme avec conviction que la place des criminels est en prison. Ne serait-il pas préférable, dans certains cas, de renvoyer ces personnes au lieu de les enfermer dans nos prisons déjà surpeuplées? Voilà dix ans déjà que cette formule est inefficace et c'est précisément la cause première de nos problèmes dans les grandes villes.

La secrétaire d'État affirme que des accords de réadmission sont en préparation, mais je voudrais signaler que les négociations avec le Maroc durent déjà depuis près de dix ans. Il n'en résulte que quelques dizaines de réadmissions par an, alors que des milliers de ressortissants, souvent récidivistes, sont arrêtés dans nos grandes villes. Ne devrions-nous pas exercer davantage de pressions sur le plan diplomatique, voire suivre l'exemple des Pays-Bas, où les responsables décident unilatéralement de faire passer certains dossiers au forceps? Le problème est en effet aigu dans nos grandes villes si même le bourgmestre de la ville la plus gauchisante de Flandre tire la sonnette d'alarme en des termes particulièrement peu nuancés.

17.05 Karin Temmerman (sp.a): L'essentiel est d'affronter le problème et de tenter de le résoudre. Les accords de coopération revêtent une importance particulière dans le cadre des expulsions. Pour conclure un tel accord, il faut cependant être deux. Le problème se pose non seulement en Belgique, mais également chez nos voisins. J'espère que la secrétaire d'État ainsi que le gouvernement dans son ensemble continuent à œuvrer dans ce sens. J'ai cru comprendre que le bourgmestre de Gand avait l'intention de collaborer pleinement à la réalisation de cet objectif.

L'incident est clos.

Projets et propositions

18 Proposition de résolution relative à la protection du parc national des Virunga en République démocratique du Congo, site inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO

Als de heer Francken zegt dat ik al lang naar Algerije had moeten afreizen, dan doe ik dat enkel als ik daar een akkoord kan sluiten. En zolang er onderhandelingen lopen op Europees niveau, zou ik mij daar alleen maar belachelijk maken. Ik ben wel de eerste geweest om deze taak daadwerkelijk aan te pakken en nu werken wij gestaag en resultaatgericht verder.

17.04 Theo Francken (N-VA): De ontwapenende stijl van de staatssecretaris charmeert in toenemende mate. (*Glimlachjes*) Ze zegt met overtuiging dat criminelen in de gevangenis thuishoren. Maar is het soms niet beter om deze mensen terug te sturen, in plaats van hen op te sluiten in onze overvolle gevangenissen? Dat werkt immers al tien jaar niet en het ligt net aan de basis van onze problemen in de grootsteden.

Als de staatssecretaris zegt dat er volop wordt gewerkt aan de terugnameovereenkomsten, dan merk ik op dat men ondertussen al zo'n tien jaar aan het onderhandelen is met Marokko. Dat resulteert in slechts enkele tientallen terugnames per jaar, terwijl er duizenden worden opgepakt in onze grootsteden, vaak recidivisten. Moeten we dan niet wat meer diplomatieke druk uitoefenen en eventueel zelfs handelen zoals Nederland, waar men eenzijdig een aantal zaken durft te 'forceren'? De problemen in onze grootsteden zijn immers acuut, als zelfs de burgemeester van de meest linkse stad in Vlaanderen aan de alarmbel trekt in bijzonder ongenueanceerde bewoordingen.

17.05 Karin Temmerman (sp.a): Het belangrijkste is dat men het probleem onder ogen ziet en er iets aan tracht te doen. Samenwerkingsakkoorden zijn essentieel om de mensen te kunnen uitwijzen. Om zo een akkoord te sluiten, moet men echter ook met twee zijn en dit probleem is er niet alleen in België, maar evengoed in onze buurlanden. Ik hoop dat de staatssecretaris en de voltallige regering hieraan blijven werken en ik heb begrepen dat de burgemeester van Gent daaraan alle medewerking wil verlenen.

Het incident is gesloten.

Ontwerpen en voorstellen

18 Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van het Nationaal Park Virunga in de Democratische Republiek Congo, een gebied dat deel uitmaakt van de UNESCO-

(2350/1-11)**- Proposition de résolution relative à la protection du parc national des Virunga (2359/1-2)**

Propositions déposées par:

- 2350: Georges Dallemagne, Christian Brotcorne, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Corinne De Permentier, Olivier Henry
- 2359: Thérèse Snoy et d'Oppuers, Kristof Calvo, Juliette Boulet

Le **président**: Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de résolution. (*Assentiment*)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2350/11)

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "proposition de résolution relative à la protection du Parc national des Virunga en République démocratique du Congo, site inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO".

Mme Vienne, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

18.01 Peter Luykx (N-VA): Même si notre groupe soutient cette résolution, je voudrais tout de même me livrer à deux observations. À la lumière des problèmes auxquels est confronté l'est du Congo, l'examen de cette résolution a quelque chose de cynique. Les autres problèmes dont nous avons eu à discuter en commission ce jour-là étaient tout de même beaucoup plus importants, de l'avis de mon groupe.

Il est en outre étrange d'adopter en Belgique une résolution dans laquelle nous demandons au peuple congolais de respecter ses propres lois. C'est comme si le Congo nous demandait dans une résolution de scinder correctement BHV!

Compte tenu de l'importance du parc des Virunga comme région naturelle, nous allons néanmoins accorder notre soutien à cette résolution.

18.02 Olivier Henry (PS): La biodiversité de ce parc naturel est menacée par les intérêts avides de certains. Ce débat mérite donc de retenir notre attention. Mon groupe considère comme essentielles les questions de développement durable et est attaché à ce pays, l'un de nos principaux partenaires en matière de coopération au

werelderfgoedlijst (2350/1-11)**- Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van het Nationaal Park Virunga (2359/1-2)**

Voorstellen ingediend door:

- 2350: Georges Dallemagne, Christian Brotcorne, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Corinne De Permentier, Olivier Henry
- 2359: Thérèse Snoy et d'Oppuers, Kristof Calvo, Juliette Boulet

De **voorzitter**: Ik stel u voor één enkele bespreking aan deze twee voorstellen van resolutie te wijden. (*Instemming*)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2350/11)

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in 'proposition de résolution relative à la protection du Parc national des Virunga en République démocratique du Congo, site inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO'.

Mevrouw Vienne, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

18.01 Peter Luykx (N-VA): Hoewel onze fractie deze resolutie steunt, wil ik toch twee kanttekeningen maken. In het licht van de problemen waarmee Oost-Congo kampt, lijkt de behandeling van deze resolutie haast cynisch. De andere problemen die wij die dag in dezelfde commissie moesten bespreken, zijn voor mijn fractie toch heel wat belangrijker.

Daarnaast is het ook vreemd om in België een resolutie goed te keuren waarmee wij het Congolese volk vragen zijn eigen wetten te respecteren. Alsof Congo in een resolutie zou vragen BHV op een propere manier te splitsen!

Gezien het belang van het Virungapark als natuurgebied, steunen wij desalniettemin deze resolutie.

18.02 Olivier Henry (PS): De biodiversiteit van dat natuurpark wordt bedreigd door de hebzuchtige belangen van sommigen. Dit debat verdient derhalve onze onverdeelde aandacht. Mijn fractie vindt dat de issues op het stuk van de duurzame ontwikkeling van fundamenteel belang zijn en is gehecht aan dat land, dat één van onze

développement.

belangrijkste partners
ontwikkelingssamenwerking is.

inzake

Nous avons amendé le texte pour mieux tenir compte de l'aspect social et pour favoriser la protection du parc par une approche régionale et multilatérale. Il faut responsabiliser tant les acteurs publics que les sociétés privées qui veulent exploiter ces ressources. Il faudra peser auprès des actionnaires afin que les sociétés pétrolières se retirent des zones protégées et adoptent un comportement responsable à l'égard de la biodiversité. Ce débat doit être porté aux niveaux européen et international.

We hebben de tekst aangepast teneinde beter rekening te houden met het sociale aspect en de bescherming van het park middels een regionale en multilaterale aanpak te bevorderen. Zowel de publieke actoren als de private ondernemingen die die rijkdommen willen exploiteren, moeten worden geresponsabiliseerd. Er moet druk worden uitgeoefend op de aandeelhouders, opdat de oliemaatschappijen zich uit de beschermde zones zouden terugtrekken en op een verantwoordelijke manier met de biodiversiteit zouden omspringen. Dit debat moet op het Europese en het internationale niveau worden getild.

Nous soutenons depuis toujours l'action de la MONUSCO ainsi que la promotion active, par notre pays et par l'Union européenne, de l'État de droit en Afrique centrale en luttant contre l'impunité, surtout en ce qui concerne les violences sexuelles. La communauté internationale doit intensifier ses efforts pour assurer le respect de l'intégrité territoriale de la RDC, la protection des droits humains et le jugement de toutes les exactions commises. Espérons qu'avec l'ouverture des pourparlers dimanche dernier entre le gouvernement de la RDC et le M23, ce conflit pourra trouver une issue pacifique.

We hebben het werk van MONUSCO altijd gesteund, en blijven dat ook doen, en wij staan achter de inspanningen van ons land en de Europese Unie om de rechtsstaat in Midden-Afrika actief te schragen via de bestrijding van de straffeloosheid, in het bijzonder met betrekking tot seksueel geweld. De internationale gemeenschap moet zich nog meer inzetten om erop toe te zien dat de territoriale integriteit van de DRC gerespecteerd wordt, de mensenrechten nageleefd en alle misstanden bestraft worden. Hopelijk vindt men een vreedzame uitweg uit dit conflict nu er vorige zondag onderhandelingen werden aangeknoopt tussen de Congolese regering en M23.

L'exploitation des ressources dans ces zones vitales est possible, mais à quel prix! C'est condamner l'avenir de notre planète et des générations futures et risquer de déclencher conflits régionaux et drames sociaux. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

De exploitatie van de natuurlijke rijkdommen in deze zones die van levensbelang zijn, blijft mogelijk, maar de vraag is tot welke prijs! Men brengt de toekomst van onze planeet en de komende generaties in gevaar en men dreigt regionale conflicten en sociale drama's uit te lokken. *(Applaus bij de PS)*

18.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Parler de la protection d'un parc naturel peut paraître étrange dans une région où sévit la guerre, où des femmes sont violées, où des enfants meurent. Mais la cause des conflits réside précisément dans la mainmise sur ces ressources naturelles, minières et pétrolifères que les pays se disputent. Derrière les mouvements rebelles, les guérilleros et les mineurs, il y a des compagnies présentes en Europe, comme Total et SOCO, qui se soucient peu des populations. L'enjeu des Virunga, c'est aussi la gouvernance que nous devons mettre en place au niveau international sur les ressources minières et pétrolières.

18.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Het lijkt misschien vreemd dat we het hier hebben over de bescherming van een natuurpark dat in een gebied ligt waar er een oorlog woedt, waar vrouwen verkracht worden en kinderen sterven. Maar die conflicten worden juist veroorzaakt door landen die strijden om de controle over die delfstoffen en olievelden. Achter de rebellenbewegingen, guerrillastrijders en mijnwerkers gaan er bedrijven schuil die actief zijn in Europa, zoals Total en SOCO, en zich weinig aantrekken van het lot van de plaatselijke bevolking. Het debat over Virunga gaat ook over de invoering – op internationaal niveau – van een goed beheer van de ontginning van delfstoffen en olie.

Que la RDC préserve ses forêts et ses zones naturelles est important car ce sont des puits à CO₂

Het is belangrijk dat de DRC zijn wouden en natuurgebieden vrijwaart, want het zijn CO₂-

qui permettent de lutter contre le réchauffement climatique. Cependant, de quel droit demandons-nous à ces pays de conserver leur patrimoine naturel alors que nous avons détruit le nôtre et que nous exploitons le leur? Il faut préserver ces zones pour les populations qui y habitent, qui vivent de ces ressources mais aussi de l'écotourisme ou de la pêche.

Et ce devoir de préservation passe par un travail avec ces pays sur la question générale de l'exploitation des ressources. Le récent rapport de l'*International Crisis Group* formule des recommandations au gouvernement de la RDC – réguler l'exploitation pétrolière, partager les gisements entre les pays, instaurer la transparence des paiements – ainsi qu'aux sociétés pétrolières internationales.

Nous tenons fort à la proposition de résolution en faveur du parc national des Virunga. Mais si nous voulons être cohérents, notre principal devoir est d'élargir la question aux pratiques des sociétés multinationales. L'OCDE et certains pays de l'Union ont des réglementations plus strictes en faveur de la transparence de ces entreprises et en vue de lutter contre les pratiques de corruption des gouvernements.

Notre groupe avait déposé des amendements allant dans ce sens. J'ai été déçue de les voir rejetés. Il en va de même pour l'amendement que j'ai introduit pour étudier la faisabilité d'un mécanisme de compensation, à l'image de celui mis en œuvre au parc Yasuni en Équateur. Cette initiative patronnée par les Nations Unies consiste à soutenir un gouvernement qui décide de renoncer à exploiter le pétrole sous un parc naturel en finançant des alternatives à l'exploitation des ressources fossiles.

Nous devons aller beaucoup plus loin! (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

18.04 Georges Dallemagne (cdH): Le parc des Virunga est une des plus anciennes réserves naturelles d'Afrique. Il abrite une flore et une faune d'une beauté et d'une rareté inestimables, avec des espèces endémiques comme l'okapi.

Le parc, classé au rang de patrimoine mondial par l'UNESCO dès 1979, est actuellement dans une situation d'extrême fragilité. Des troupes d'éléphants, de buffles et d'hippopotames ont été

reserves die een rol spelen in de strijd tegen de klimaatopwarming. Met welk recht vragen we die landen echter hun natuurlijk erfgoed te vrijwaren, terwijl we het onze hebben vernield en we zelf actief bezig zijn met oliewinning en mijnexploitatie? Die zones moeten worden gevrijwaard voor de plaatselijke bevolking, die leeft van die rijkdommen, maar ook van ecotoerisme of visvangst.

Indien we willen dat die gebieden gevrijwaard worden, moeten we het eerst met die landen over de meer algemene kwestie van de exploitatie van de natuurlijke rijkdommen hebben. In het recente rapport van de International Crisis Group worden aanbevelingen geformuleerd ten aanzien van de regering van de DRC – met betrekking tot de regulering van de oliewinning, de verdeling van de aardolielagen tussen de landen, en de invoering van transparante regels met betrekking tot de betalingen – en ook ten aanzien van de internationale oliemaatschappijen.

We staan helemaal achter de resolutie ter verdediging van het Virungapark, maar als we consequent willen zijn, moeten we dit vraagstuk uitbreiden tot de praktijken van de multinationals. De OESO en sommige EU-landen hanteren striktere regels inzake de transparantie van die bedrijven en om de corrupte praktijken van de regeringen aan banden te leggen.

Onze fractie heeft in die zin amendementen ingediend. Ik vind het jammer dat ze zijn verworpen. Hetzelfde geldt voor het amendement waarin ik pleit voor het bestuderen van de haalbaarheid van een compensatiemechanisme zoals er een werd ingevoerd in het Yasunipark in Ecuador. Het systeem waarvan sprake wordt gepatroneerd door de Verenigde Naties. Het bestaat erin een regering die beslist niet meer aan oliewinning te doen in een natuurpark te steunen door alternatieven voor de exploitatie van fossiele brandstoffen te financieren.

Wij moeten veel verder gaan! (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

18.04 Georges Dallemagne (cdH): Het Virungapark is een van de oudste natuurreservaten van Afrika. De fauna en flora zijn er onbeschrijflijk mooi en van een onschatbare zeldzaamheid. Er leven bovendien inheemse soorten in het park, zoals de okapi.

Het park, dat al in 1979 door UNESCO tot werelderfgoed werd uitgeroepen, bevindt zich in een zeer precarie situatie. Er werden hele troepen olifanten, buffels en nijlpaarden afgeslacht. Het lot

abattus. La survie des gorilles suscite l'inquiétude.

Une population humaine importante a toujours habité dans le parc et des réfugiés y ont afflué depuis le génocide rwandais et les guerres à l'est du Congo. Une grande partie du parc est en situation de conflit armé.

En dépit de la loi congolaise qui interdit toute exploitation et toute exploration pétrolière dans le parc, SOCO International, une entreprise dont le siège est à Londres mais dont les filiales opérationnelles sont basées dans les Îles Vierges, a signé un accord de partage de production avec le gouvernement congolais, en toute illégalité au regard du droit congolais et du droit international et en infraction par rapport au code de conduite de l'OCDE.

Thierry Vircoulon, que nous avons reçu la semaine dernière en commission des Affaires extérieures, nous décrivait la ruée vers le gaz et le pétrole en Afrique Centrale comme un "Delta du Niger" bis.

Total a obtenu un contrat de concession qui empiète également sur le lac des Virunga.

Il existe un lien clair entre la résurgence du conflit à l'est du Congo et la volonté de certains groupes de contrôler les ressources naturelles du sous-sol.

La présente résolution demande que l'on arrête de saccager ce parc extraordinaire pour que les populations puissent continuer à en vivre et que l'on mette fin immédiatement à la volonté d'exploitation de son sous-sol. Elle demande que le gouvernement belge saisisse la Commission et le Conseil européens, que l'on accentue la pression sur le gouvernement britannique, sur le gouvernement français, sur les entreprises concernées et sur leurs actionnaires – BNP-Paribas, dont l'État belge est actionnaire, est un actionnaire important de Total. La résolution demande au gouvernement congolais de respecter ses propres lois et d'annuler les contrats litigieux.

Je souhaiterais que le gouvernement demande aux actionnaires belges de Total et de Soco de répondre à l'appel lancé par l'UNESCO en juin dernier de ne pas entreprendre d'explorations ou d'exploitations pétrolières ou minières au sein des biens du patrimoine mondial.

van de gorilla's is onzeker.

In grote delen van het park was er steeds menselijke bewoning. Sinds de Rwandese genocide en de oorlogen in Oost-Congo zijn de vluchtelingen er blijven toestromen. In een groot deel van het park vinden er gewapende conflicten plaats.

Ondanks de Congolese wet die enige olie-exploratie of -exploitatie in het park verbiedt, heeft SOCO International, een bedrijf met maatschappelijke zetel in Londen, maar met operationele dochterondernemingen op de Maagdeneilanden, een productieverdelingsovereenkomst ondertekend met de Congolese regering, wat lijnrecht indruist tegen het Congolese en het internationale recht en de OESO-gedragscode met voeten treedt.

Thierry Vircoulon, die vorige week te gast was in de commissie voor de Buitenlandse Zaken, bestempelde de stormloop naar gas en aardolie in Centraal-Afrika als een Nigerdelta-bis.

Ook Total heeft een concessieovereenkomst in de wacht gesleept voor een gebied dat zich uitstrekt tot in het Virungapark.

Er bestaat een duidelijk verband tussen de heropflakking van het conflict in Oost-Congo en het voornemen van sommige groepen om de natuurlijke bodemrijksdommen te controleren.

Met de voorliggende resolutie wordt gevraagd dat men ermee zou ophouden dat bijzondere park te plunderen, zodat de bevolking van de opbrengsten uit dat park kan blijven leven, en dat men onmiddellijk zou afzien van de plannen om de bodemrijksdommen in dat gebied te ontginnen. Voorts wordt erop aangedrongen dat de Belgische regering dit dossier onder de aandacht van de Europese Commissie en de Europese Raad zou brengen, en dat er meer druk zou worden uitgeoefend op de Britse en de Franse regering, de betrokken bedrijven en hun aandeelhouders – BNP Paribas, waarvan de Belgische overheid aandeelhouder is, is op zijn beurt een belangrijke aandeelhouder van Total. Met de resolutie wordt tot slot gevraagd dat de Congolese regering haar eigen wetten zou naleven en de omstreden contracten zou nietigverklaren.

Ik zou willen dat de regering de Belgische aandeelhouders van Total en Soco vraagt in te gaan op de oproep die UNESCO in juni jongstleden heeft gedaan om geen olie- of mijnexploratie of -ontginning te ondernemen op plaatsen die tot het werelderfgoed behoren.

La résolution insiste sur l'existence d'autres possibilités économiques plus crédibles pour garantir la biodiversité, l'économie et la sécurité des populations, comme le tourisme, la pêche raisonnée ou le potentiel hydroélectrique.

Le vice-président de Soco se défend de mener des activités illégales, affirmant que sa société agit à l'invitation du gouvernement congolais! Il estime que la situation dans le parc est déjà tellement dégradée que son intervention ne changerait pas grand-chose. On appréciera la qualité des arguments.

Je rends hommage à tous ceux qui se battent pour la préservation de ce parc, à commencer par les gardiens congolais, qui le font au péril de leur vie. L'implication de l'UNESCO doit être soulignée, ainsi que celle de mes collègues qui ont contribué à améliorer cette résolution. Je remercie le ministre des Affaires étrangères et je lui demande de renforcer encore son implication dans ce dossier.

Notre résolution et notre action menées depuis des mois ne sont pas vaines. Total a pris certains engagements. Soco est sur la défensive. Le gouvernement britannique a pris ses distances avec cette entreprise.

Soco a fortement diminué ses activités d'exploration.

Des animaux qui avaient disparu du parc y reviennent. Tous les groupes de gorilles ont été retrouvés et il y a six nouvelles naissances.

18.05 **Laurent Louis** (MLD): Alors que des Congolais crèvent de faim, nous, nous leur parlons d'écologie! Certes il est important de protéger ce parc, et en particulier les gorilles, qui sont menacés d'extinction. (*Rumeurs*)

J'en ai assez de subir les insultes du groupe socialiste! (*Protestations de M. Frédéric*)

Le peuple congolais aussi est en train d'être exterminé, et nous participons à ce crime! Il serait bienvenu de nous préoccuper du bien-être des Congolais, qui meurent de faim et dont les femmes et les enfants sont violés, à cause du dictateur fantoche Kabila, que vous défendez et qui opprime son peuple avec le soutien du Rwanda et de la Belgique.

In de resolutie wordt aangedrongen op andere geloofwaardigere economische alternatieven om de biodiversiteit, de economie en de veiligheid van de lokale bevolking te vrijwaren, zoals toerisme, duurzame visserij of hydro-elektrische energie.

De vicepresident van SOCO ontkent dat het bedrijf illegale activiteiten uitvoert en zegt dat SOCO op verzoek van de Congolese regering handelt! Volgens hem verkeert het park al in een dusdanig slechte toestand dat zijn tussenkomst niet veel verschil zou maken. U ziet dat er steekhoudende argumenten worden aangevoerd.

Ik wil hulde brengen aan al degenen die vechten voor het behoud van dat park, in de eerste plaats de Congolese parkwachters, die daarvoor hun leven wagen. Ik wil de inzet van UNESCO onderstrepen, alsmede de inspanningen van mijn collega's die het nodige hebben gedaan om de resolutie te verbeteren. Ik wil de minister van Buitenlandse Zaken bedanken en hem vragen nog meer aandacht aan dit dossier te besteden.

Onze resolutie en ons maandenlange werk zijn niet vergeefs. Total heeft bepaalde toezeggingen gedaan. SOCO voelt zich in het nauw gedreven, en de Britse regering heeft zich van dat bedrijf gedistantieerd.

SOCO heeft zijn exploratieactiviteiten fors teruggeschroefd.

De dieren die weggetrokken waren, keren naar het park terug. Alle gorillagroepen werden teruggevonden en er zijn zes jongen bijgekomen.

18.05 **Laurent Louis** (MLD): Terwijl de Congolezen sterven van de honger komen wij aanzetten met ecologie! Het is uiteraard wel belangrijk dat het park wordt beschermd, vooral de gorilla's die er leven, want deze worden immers met uitsterven bedreigd. (*Rumoer*)

Ik heb het nu wel gehad met de beledigingen door de socialistische fractie! (*Protest door de heer Frédéric*)

Het Congolese volk wordt ook met uitsterven bedreigd en wij helpen daaraan mee! Wij zouden ons beter bezighouden met het welzijn van de Congolezen. Dat volk komt om van honger; Congolese vrouwen en kinderen worden verkracht. En dat komt allemaal door die dictator, die marionet, Kabila, die u verdedigt en die zijn volk onderdrukt met de steun van Rwanda en België.

Le temps des colonies est révolu, n'en déplaie aux nostalgiques, et je ne peux soutenir cette résolution hypocrite. C'est pourquoi je m'abstiendrai lors du vote.

Nous aurions été plus inspirés en supprimant les aides au développement au profit de la République démocratique du Congo et du Rwanda, puisque cet argent ne profite pas aux peuples, mais aux dictateurs qui oppriment.

Je ne participerai donc pas à ce simulacre de démocratie.

Le **président**: La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

19 **Projet de loi établissant l'enregistrement électronique des présences sur les chantiers temporaires ou mobiles (2413/1-3)**

Discussion générale

19.01 Nahima Lanjri, rapporteur: Ce projet de loi a été examiné en commission des Affaires sociales du 20 novembre. Il vise à instaurer un système d'enregistrement électronique des personnes présentes sur un chantier temporaire ou mobile. Ce système est obligatoire pour les chantiers de minimum 1 000 mètres carrés sur lesquels sont effectués des travaux par au moins deux entrepreneurs qui interviennent simultanément ou successivement. Le projet fixe les obligations et les sanctions qui en découlent. L'exécution concrète doit être fixée par arrêté royal. L'enregistrement de toutes les personnes présentes sur le chantier et de leur qualité renforce la sécurité et contribue à un contrôle plus efficace du respect de tous les engagements.

Différents membres de la commission ont formulé des observations relatives aux nombreuses décisions pratiques qui doivent encore être prises par arrêté royal et qui restent encore imprécises dans le projet.

Il y a notamment eu une discussion sur le mode de calcul de la surface de 1 000 mètres carrés. Le MR préconise d'appliquer le système d'abord aux chantiers de plus grande taille, alors que le CD&V estime que la surface minimale fixée aujourd'hui est déjà relativement grande. Des fraudes sont en effet également commises sur de plus petits chantiers.

De koloniale tijden zijn voorbij, hoezeer de nostalgici onder ons dat ook mogen betreuren. Ik kan deze hypocriete resolutie onmogelijk steunen. Daarom zal ik me bij de stemming onthouden.

We hadden de ontwikkelingshulp aan de DRC en Rwanda beter afgeschaft, aangezien dat geld niet de bevolking ten goede komt, maar verdwijnt in de zakken van de dictators die het volk onderdrukken.

Ik wil dan ook geen deel hebben aan deze slechts in schijn democratische vertoning.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

19 **Wetsontwerp tot invoering van de elektronische registratie van aanwezigheden op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen (2413/1-3)**

Algemene bespreking

19.01 Nahima Lanjri, rapporteur: Dit wetsontwerp werd besproken in de commissie Sociale Zaken van 20 november. Het is de bedoeling om een elektronisch registratiesysteem in te voeren voor personen die werken op een tijdelijke of mobiele bouwplaats. Dat systeem wordt verplicht voor werven van minstens 1.000 vierkante meter waar minstens twee aannemers tegelijkertijd of achtereenvolgens aan de slag zijn. Het ontwerp bepaalt de verplichtingen en de daaraan gekoppelde sancties. De concrete uitvoering moet vastgelegd worden in een KB. De registratie van alle aanwezigen en van hun hoedanigheid verhoogt de veiligheid en zorgt voor een betere controle op het nakomen van alle verplichtingen.

Verschillende commissieleden hebben opmerkingen geformuleerd over de vele praktische beslissingen die nog bij KB genomen moeten worden en die in het ontwerp nog onduidelijk blijven.

Zo was er discussie over de berekeningswijze van de 1.000 vierkante meter. De MR pleit ervoor om het systeem eerst toe te passen op grotere werven, terwijl CD&V de minimale oppervlakte die nu werd vastgelegd, al vrij groot vindt. Er wordt immers ook fraude gepleegd op kleinere bouwerven. De minister preciseerde dat ervoor gekozen werd om

La ministre a précisé qu'il a été décidé d'appliquer le système d'abord aux chantiers d'une surface de 1 000 mètres carrés minimum mais que l'application de ce système aux plus petits chantiers sera discutée avec la Confédération Construction.

De nombreuses questions ont également été posées en ce qui concerne la mise en œuvre des systèmes d'enregistrement différents, la base de données et le financement. La ministre a expliqué que l'objectif est de parvenir à un système d'enregistrement intégré relié à des banques de données existantes. Le coût du système sera en grande partie supporté par l'administration et est estimé à 3,5 millions d'euros.

Le MR et le CD&V ont évoqué des objections éventuelles de la Commission européenne à l'égard de ce projet de loi mais selon la ministre, l'obligation d'enregistrement n'est pas contraire à la réglementation européenne.

L'Open Vld et le MR ont souligné l'importance d'une concertation de qualité avec le secteur de la construction et l'importance de compensations au bénéfice de ce secteur. La ministre a l'intention d'organiser cette concertation et elle planche sur la question de savoir comment les coûts salariaux pourraient éventuellement être réduits dans ce type de secteurs vulnérables.

De très nombreuses questions ont été posées à propos du calendrier. La banque de données serait presque achevée. La ministre estime que la première phase de ce projet devrait être amorcée dans un délai de six mois.

Le projet de loi a été adopté en commission par 12 voix pour et 2 abstentions le 26 novembre dernier.

Le CD&V soutient ce projet. Chaque chantier doit être sûr et c'est la raison pour laquelle il est capital de pouvoir inventorier toutes les personnes présentes sur le chantier. De plus, cet inventaire est important parce que bon nombre de travailleurs étrangers sont présents dans la construction et parce que ce secteur présente une sensibilité élevée à la fraude. Ce projet est basé sur une initiative de Carl Devlies de 2008. L'Europe et le CNT ont réclamé un système électronique d'enregistrement des présences.

Ce projet de loi constitue une bonne base de départ mais l'arrêté royal devra encore pourvoir à l'élaboration de beaucoup d'aspects tels que les règles relatives au respect de la vie privée auxquelles le système d'enregistrement des

het systeem eerst toe te passen op werven van minstens 1.000 vierkante meter, maar dat de invoering van dit systeem voor kleinere bouwplaatsen met de Confederatie Bouw besproken zal worden.

Er waren ook heel wat vragen over de uitwerking van de verschillende registratiesystemen, de databank en de financiering ervan. De minister legde uit dat het de bedoeling is om te komen tot een geïntegreerd registratiesysteem dat verbonden is met bestaande databanken. De kosten van het systeem zullen grotendeels door de administratie betaald worden en worden geraamd op 3,5 miljoen euro.

MR en CD&V haalden aan dat de Europese Commissie misschien bezwaren zal hebben tegen dit wetsontwerp, maar volgens de minister gaat de registratieplicht niet in tegen de Europese regelgeving.

Open Vld en MR onderstreepten het belang van degelijk overleg met en compensaties voor de bouwsector. De minister plant overleg en onderzoekt hoe eventueel de loonkosten van deze kwetsbare sectoren kunnen worden verlaagd.

Er waren heel wat vragen over de timing. De gegevensbank zou bijna klaar zijn. De minister verwacht de eerste fase van het project binnen de zes maanden.

Het wetsontwerp werd op 26 november goedgekeurd in de commissie met 12 stemmen voor en 2 onthoudingen.

CD&V steunt dit ontwerp. Elke bouwwerf moet veilig zijn en daarom is het belangrijk dat in kaart kan worden gebracht wie op de werf aanwezig is. Bovendien is die registratie belangrijk omdat heel wat buitenlandse werkkrachten aanwezig zijn in de bouw en de sector fraudegevoelig is. Dit ontwerp is gebaseerd op een initiatief van Carl Devlies uit 2008, Europa en de NAR hebben aangedrongen op een elektronisch registratiesysteem.

Het wetsontwerp is een goede vertrekbasis, maar het KB moet nog heel wat zaken uitwerken, zoals de privacyregels waaraan het registratiesysteem moet voldoen. Wie zal de databank opstellen en wie zal toegang krijgen tot de gegevens?

présences devra satisfaire. Qui constituera la banque de données et qui aura accès aux données qu'elle contiendra?

Le système d'enregistrement sera d'abord appliqué aux gros chantiers mais il importe qu'il soit ensuite introduit dans les chantiers de taille plus modeste. Nous nous réjouissons que la ministre soit disposée à engager le dialogue à ce sujet.

La ministre a promis que cet enregistrement serait mis en pratique dans un délai d'un an. Nous espérons qu'elle y réussira et nous assurerons un suivi de ce dossier.

Afin de décourager les entrepreneurs de travaux malhonnêtes, il importe en outre de faire le nécessaire pour qu'ils courent un plus grand risque d'être pris. À cette fin, il faut que l'Inspection sociale procède à des contrôles plus ciblés. Nous le demandons instamment et nous estimons qu'il est impératif d'étendre le champ d'application de ce projet de loi aux autres secteurs sensibles à la fraude. Quels plans concrets la ministre a-t-elle échafaudés dans ce but?

Nous adopterons ce projet qui constitue un progrès majeur sur la voie d'un contrôle du respect de toutes les obligations légales sur les chantiers. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

19.02 Miranda Van Eetvelde (N-VA): Nous ne remettons nullement en cause la philosophie qui sous-tend ce projet. Du personnel qualifié doit pouvoir travailler en toute sécurité sur un chantier et cela exige un contrôle efficace. Si nous pouvons par la même occasion lutter contre le travail au noir et la concurrence déloyale dans le secteur de la construction, tant mieux.

La ministre a déclaré en commission que personne n'échapperait à l'application de la nouvelle loi, et donc pas non plus les faux indépendants. Nous craignons cependant une trop grande précipitation. Il y a trois semaines nous avons posé toute une série de questions auxquelles il ne sera répondu que lorsque sera élaboré l'arrêté royal. On ignore encore si une solution technique efficace et financièrement abordable est possible. Un certain flou règne également en ce qui concerne la charge administrative pour les entrepreneurs. Une responsabilité finale gigantesque reposera sur les épaules du maître d'œuvre alors que des différents travaux, ayant souvent fait l'objet de différentes adjudications publiques, seront menés sur le chantier. Les responsables finaux risquent de lourdes amendes et peines, allant même jusqu'à des peines de prison.

Het registratiesysteem zal eerst op de grote werven worden toegepast, doch het is belangrijk dat het ook op kleinere werven wordt ingevoerd. Wij zijn blij dat de minister daarover gesprekken wil aanknopen.

De minister beloofde dat de registratie binnen het jaar zal worden geïmplementeerd. Wij hopen dat dit lukt en zullen het dossier opvolgen.

Om malafide aannemers te ontmoedigen moet ook de pakkans worden verhoogd. Er moeten dus meer gerichte controles komen door de Sociale Inspectie. Wij dringen daar echt op aan en menen dat het wetsontwerp moet worden uitgebreid naar andere fraudegevoelige sectoren. Wat zijn daar de concrete plannen?

Wij zullen het ontwerp goedkeuren. Het is immers een belangrijke stap om te kunnen controleren of alle wettelijke verplichtingen worden nageleefd op de bouwerven. *(Applaus bij CD&V)*

19.02 Miranda Van Eetvelde (N-VA): Wij trekken de filosofie achter dit ontwerp geenszins in twijfel. Op een bouwterrein moet veilig kunnen worden gewerkt door gekwalificeerde mensen en daarop is een sluitende controle nodig. Als wij daarmee ook het zwartwerk en de oneerlijke concurrentie in de bouw kunnen bestrijden, dan is dat mooi meegenomen.

In de commissie verklaarde de minister dat niemand zou ontsnappen aan de toepassing van de nieuwe wet, dus ook de schijnzelfstandigen niet. Wij vrezen echter dat men vandaag te snel gaat. Drie weken geleden stelden wij heel wat vragen waarop maar een antwoord zal komen wanneer het KB zal worden geschreven. Het is nog onzeker of een sluitende en betaalbare technische oplossing mogelijk is. Er is onduidelijkheid over de administratieve last voor de aannemers. Er zal een gigantische eindverantwoordelijkheid op de schouders van de bouwdirectie worden gelegd terwijl er nochtans diverse aannemingswerken, die vaak via verschillende openbare aanbestedingen worden toegekend, zullen worden uitgevoerd op de werf. De eindverantwoordelijken riskeren zware straffen, boetes en zelfs gevangenisstraffen.

De nombreuses questions juridiques restent également sans réponse. Qu'en est-il de la législation sur la protection de la vie privée? Le texte étant très vague, il est difficile pour la commission vie privée de donner un avis. Elle ne pourra le faire que lorsque seront publiés les arrêtés d'exécution.

L'enregistrement électronique sur les chantiers vaut pour tous, tant pour les indépendants que pour les faux indépendants, et donc également pour les entreprises qui ne ressortissent pas à la commission paritaire du bâtiment. J'espère uniquement que la Cour européenne de Justice ne nous mettra pas des bâtons dans les roues. La Cour doit se prononcer, avant la fin de cette année, sur l'obligation de déclaration LIMOSA concernant les indépendants étrangers qui constitue une violation de la libre circulation des services. En cas de condamnation de la Belgique par la Cour, la ministre pourra difficilement exiger que les indépendants étrangers soient également enregistrés électroniquement.

La ministre entend donc nous faire adopter aujourd'hui une loi qui ne sera peut-être jamais mise en œuvre. Il nous demande carte blanche, également en ce qui concerne l'inscription de peines lourdes dans le Code pénal social, alors que d'énormes lacunes pratiques et juridiques subsistent encore. On risque plutôt, de la sorte, de toucher les entrepreneurs de bonne foi et de ne pas inquiéter ceux qui sont de mauvaise foi. Heureusement, une concertation avec le secteur sera encore organisée la semaine prochaine, concertation qui, en réalité, aurait déjà dû avoir lieu il y a des mois. La ministre ne nous aurait alors pas présenté un projet, mais aurait commenté des arrêtés d'exécution après les avoir confrontés à l'avis du secteur, de la Commission pour la protection de la vie privée et de l'Europe. Il est regrettable que la ministre ait mis la charrue avant les bœufs. Nul n'est servi par des lois qui ne sont pas applicables dans la pratique. Nous espérons seulement que la suite du traitement de ce projet témoignera de professionnalisme.

La N-VA s'abstiendra au moment du vote. Nous ne sommes pas opposés aux prémisses de la loi mais à la manière irréfléchie dont elle a été préparée, qui hypothèque sa mise en œuvre dans la pratique. Nous espérons également que les entrepreneurs de bonne foi ne seront pas les victimes de cette loi, ce que la ministre n'est absolument en mesure de nous garantir aujourd'hui? (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

Er blijven ook vele juridische vragen onbeantwoord. Hoe zit het met de privacywetgeving? Omdat de tekst zeer vaag is, kan de privacycommissie er moeilijk een oordeel over vellen. Dat zal pas kunnen bij de uitvoeringsbesluiten.

De elektronische registratie op de bouwerven geldt voor iedereen, zowel voor zelfstandigen als voor schijnzelfstandigen, en dus ook voor bedrijven die niet tot het paritair comité van de bouw behoren. Ik hoop maar dat Europees Hof van Justitie geen stokken in de wielen steekt. Voor het einde van het jaar zal het Hof uitspraak doen over de Limosa-meldingsplicht voor buitenlandse zelfstandigen, die een inbreuk zou vormen op het vrij verkeer van diensten. Als het Hof België veroordeelt, dan kan de minister moeilijk eisen dat buitenlandse zelfstandigen ook elektronisch worden geregistreerd.

De minister wil dus vandaag een wet laten goedkeuren die misschien nooit zal worden uitgevoerd. Zij vraagt carte blanche, inclusief zware straffen in het Sociaal Strafwetboek, terwijl er nog enorme praktische en juridische leemtes zijn. Op die manier dreigt men eerder de bonafide aannemers te treffen dan de malafide. Gelukkig volgt er volgende week nog overleg met de sector, maar dat had eigenlijk al maanden achter de rug moeten zijn, zodat de minister vandaag niet het ontwerp, maar de uitvoeringsbesluiten kon toelichten nadat ze getoest waren door de sector, de privacycommissie en Europa. Het is jammer dat de minister de kar voor het paard spant. Niemand heeft baat bij wetten die in de praktijk niet uitvoerbaar zijn. Wij hopen maar dat de verdere aanpak van dit project professioneel zal zijn.

N-VA onthoudt zich bij de stemming. Wij zijn niet tegen de uitgangspunten van de wet, maar wel tegen de ondoordachtheid van het ontwerp, wat de latere uitvoering ervan sterk hypothekeert. Wij hopen ook dat de bonafide ondernemers niet het slachtoffer worden van deze wet, maar de minister kan dat vandaag helemaal niet garanderen. (*Applaus bij N-VA*)

19.03 David Clarinval (MR): Le MR soutient la

19.03 David Clarinval (MR): De MR staat achter

lutte contre la fraude sociale dans le secteur de la construction. La fraude pénalise ceux qui respectent les règles et fausse la concurrence. Certaines pratiques du secteur sont inacceptables, en termes de rémunération comme de conditions de travail.

Toutefois, la superficie minimale de 1 000 m² va englober un très grand nombre de petits chantiers. Il aurait fallu tester la mesure sur les plus grands chantiers avant de la généraliser. Le système d'enregistrement préconisé par le secteur pourrait être choisi et généralisé. Cependant, les coûts de sa mise en œuvre devraient être à charge de l'État au lieu d'imposer de nouvelles charges aux entreprises.

La clé du succès dans la lutte contre le travail au noir est la multiplication des contrôles. Le système d'enregistrement seul ne suffit pas.

19.04 Catherine Fonck (cdH): Pour être efficace, le dispositif doit éviter de surcharger les entreprises sur le plan administratif. Il faudra y veiller.

19.05 Monica De Coninck, ministre (*en néerlandais*): Mme Lanjri demande si la loi sera également appliquée à d'autres secteurs. Le gouvernement a décidé de soutenir d'abord les secteurs de l'horeca et de la construction dans le cadre de l'enregistrement électronique. Les entreprises qui veulent y participer peuvent obtenir soit des subventions salariales, soit des réductions fiscales ou d'ONSS.

Je suis toujours étonnée que les gens qui défendent généralement de grands principes se taisent lorsqu'il s'agit de fraude, de travail au noir, d'abus et d'accidents du travail. Lorsque l'on veut prendre des mesures pour changer la situation sur le terrain, toutes sortes de motifs sont invoquées pour justifier qu'une mesure ne peut être exécutée.

Si l'Europe veut un marché du travail unifié, une forme de contrôle devra quand même être autorisée.

Limosa enregistre que l'on recourt à des travailleurs. En vertu de la loi, ceux qui travaillent ici doivent respecter les conditions de travail de notre pays. Cette règle s'applique aux salaires, mais aussi à la qualité du travail et au contrôle du bien-être sur les lieux de travail.

de strijd tegen sociale fraude in de bouwsector. Fraude bestraft immers wie de regels naleeft en leidt tot concurrentievervalsing. In de sector bestaan er onaanvaardbare praktijken, zowel op het vlak van de beloning als wat de arbeidsomstandigheden betreft.

De verplichting geldt voor bouwerven met een oppervlakte van minstens 1.000 m², wat betekent dat ook een groot aantal kleine erven eronder zullen vallen. Het was een beter idee geweest de maatregel eerst uit te testen op grote bouwerven en hem pas nadien te veralgemenen. We zijn blij dat er wellicht wordt gekozen voor het door de sector voorgestelde registratiesysteem. De kosten die voortvloeien uit de invoering ervan moeten echter ten laste worden genomen door de Staat en er mogen de bedrijven geen nieuwe lasten worden opgelegd.

De strijd tegen zwartwerk staat of valt met controles. Een registratiesysteem alleen zal geen zoden aan de dijk zetten.

19.04 Catherine Fonck (cdH): Wil ze efficiënt zijn, dan mag die regeling geen extra administratieve rompslomp voor de bedrijven meebrengen. Daarop moet worden toegezien.

19.05 Minister Monica De Coninck (*Nederlands*): Mevrouw Lanjri vraagt of de wet ook op andere sectoren zal worden toegepast. De regering besliste om eerst de horeca en de bouw te steunen bij de elektronische registratie. Ondernemingen die daaraan willen meewerken, kunnen ofwel loonsubsidies krijgen, ofwel fiscale of RSZ-kortingen.

Het valt mij altijd op dat mensen met grote principes akkoord gaan als het over fraude of zwartwerk gaat of over misbruik en arbeidsongevallen. Als men dan met maatregelen iets aan de realiteit wil veranderen, krijgen we altijd een massa redenen te horen waarom iets onuitvoerbaar is.

Als Europa een eengemaakte arbeidsmarkt wil, dan zal het toch ook een vorm van controle moeten toelaten.

Limosa registreert dat men met werknemers werkt. De wet zegt dat wie hier werkt, volgens de arbeidsvoorwaarden van hier moet werken. Dat geldt voor lonen, maar ook voor de kwaliteit op het werk en de controle op het welzijn op het werk.

Nous ne soumettons pas les arrêtés d'exécution, précisément parce que nous voulons les élaborer en collaboration avec le secteur. Si nous n'avions pas procédé ainsi, on nous aurait certainement reproché de ne pas collaborer avec le secteur.

L'administration a déjà fourni un important travail préparatoire pour l'utilisation de banques de données existantes. Nous voulons soutenir les entrepreneurs honnêtes et créer une situation win-win. La charge administrative doit diminuer grâce au recours à l'informatique et aux logiciels.

Nous avons opté pour une surface minimale de 1 000 mètres carrés. Il s'agit donc de la construction d'au moins six appartements. Les chantiers de cette surface sont déjà soumis à l'obligation d'enregistrement aujourd'hui. Nous continuons à développer cette banque de données en y ajoutant l'enregistrement de personnes présentes sur les chantiers.

Le nombre d'inspections doit en effet être suffisant. Des inspecteurs supplémentaires ont été recrutés et il y aura encore des recrutements. Les inspecteurs doivent également acquérir les compétences nécessaires. Certains inspecteurs ont des missions spécifiques mais nous octroierons des compétences fixes à l'ensemble des inspecteurs, comme la compétence d'enregistrement et la compétence de rédiger des procès-verbaux. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

19.06 Miranda Van Eetvelde (N-VA): Nous sommes bien évidemment opposés au travail au noir et à l'insécurité sur les chantiers, mais je voudrais quand même faire remarquer que de nombreuses questions techniques et pratiques restent ouvertes. La portée précise de ces dispositions ne sera connue qu'après la publication des arrêtés d'exécution et des arrêtés royaux.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2413/3)

Le projet de loi compte 13 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.

Uitvoeringsbesluiten leggen we hier niet voor, net omdat we ze samen met de sector willen uitwerken. Deden we dat niet, dan kregen we zeker het verwijt dat we niet samenwerken met de sector.

De administratie heeft al veel voorbereidend werk gedaan voor het gebruik van bestaande databanken. We willen de bonafide ondernemers steunen en een win-winsituatie creëren. De administratieve last moet door het gebruik van software en ICT dalen.

We hebben gekozen voor een minimale oppervlakte van 1.000 m². Dat impliceert dat het om de bouw van ten minste zes appartementen gaat. Bouwwerven met die oppervlakte hebben ook nu al een registratieplicht. Op die databank bouwen we verder door er de registratie van mensen aanwezig op de werven aan toe te voegen.

Er moeten inderdaad genoeg inspecties zijn. Er zijn bijkomende inspecteurs aangeworven en er komen er nog bij. Inspecteurs moeten ook de nodige bevoegdheden krijgen. Bepaalde inspecteurs hebben specifieke opdrachten, maar we zullen alle inspecteurs vaste bevoegdheden toekennen zoals registratiebevoegdheid en de bevoegdheid om processen-verbaal op te stellen. *(Applaus bij de meerderheid)*

19.06 Miranda Van Eetvelde (N-VA): Uiteraard zijn wij tegen zwartwerk en tegen onveiligheid op de bouwwerven, maar ik mag toch wel opmerken dat wij met heel technische en praktische vragen blijven zitten. We kennen pas de precieze inhoud als de uitvoeringsbesluiten en de koninklijke besluiten er zijn.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2413/3)

Het wetsontwerp telt 13 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Projet de loi prévoyant des sanctions et des mesures à l'encontre des employeurs de ressortissants de pays tiers en séjour illégal (2466/1-4)**

20 **Wetsontwerp tot vaststelling van sancties en maatregelen voor werkgevers van illegaal verblijvende onderdanen van derde landen (2466/1-4)**

Discussion générale

Algemene bespreking

20.01 **Stefaan Vercamer**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

20.01 **Stefaan Vercamer**, rapporteur: Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

20.02 **Bert Maertens** (N-VA): Cette directive européenne est enfin transposée en droit belge. Il s'agit d'une avancée importante dans la lutte contre la fraude sociale. Un petit groupe d'employeurs de mauvaise foi cannibalise en effet le marché au détriment d'un grand groupe d'employeurs de bonne foi, en occupant des illégaux dans des conditions de travail par ailleurs souvent indignes.

20.02 **Bert Maertens** (N-VA): Eindelijk wordt deze Europese richtlijn omgezet. Dit is een grote stap voorwaarts in de strijd tegen sociale fraude. Een kleine groep malafide werkgevers concurreert een grote groep bonafide werkgevers uit de markt door illegalen tewerk te stellen. Vaak werken deze mensen in mensonterende omstandigheden.

Nous nous réjouissons donc de la transposition de la directive, mais nous déplorons que les sanctions ne soient pas plus sévères. En France, un employeur qui a occupé un illégal doit payer six mois de salaire. Chez nous, un tel employeur n'en paiera que trois. Cette approche trop peu rigoureuse nous vaudra peut-être d'être la dupe de la situation. Il conviendra dès lors d'évaluer la loi en temps opportun et de la rendre plus sévère, le cas échéant. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

We juichen de omzetting toe, maar we betreuren dat men niet nog strenger is geweest. In Frankrijk moet een werkgever die een illegaal heeft tewerkgesteld, zes maanden loon uitbetalen. Bij ons blijft het bij drie maanden. Misschien worden we door die zachtheid weer het putje van het bad. We moeten de wet tijdig evalueren en zo nodig strenger maken. (*Applaus bij N-VA*)

20.03 **Nahima Lanjri** (CD&V): Nous soutenons pleinement la transposition de la directive. L'opération s'est fait attendre, mais il était impossible de la réaliser en période d'affaires courantes.

20.03 **Nahima Lanjri** (CD&V): Wij steunen volledig de omzetting van de richtlijn. Dit had al eerder moeten gebeuren, maar kon niet in de periode van lopende zaken.

La directive tend à sanctionner les employeurs qui utilisent des travailleurs de pays tiers en séjour irrégulier en Belgique et les contraint à payer à ceux-ci un salaire décent. L'occupation irrégulière de travailleurs est interdite et, dans certains secteurs, elle peut déstabiliser le marché. Ces travailleurs se retrouvent souvent dans une position de vulnérabilité extrême.

De richtlijn wil werkgevers die illegale derdelanders tewerkstellen, strafbaar stellen en dwingt hen ook een correct loon aan deze werknemers te betalen. Illegale tewerkstelling is verboden en werkt in sommige sectoren marktontwrichtend. De werknemers bevinden zich vaak in een erg kwetsbare positie.

La présente loi vise les employeurs. Je me réjouis de voir que la lutte contre l'occupation irrégulière de travailleurs s'accompagne d'une certaine responsabilité en chaîne, même si elle aurait pu être poussée plus loin à mon estime. Il sera plus difficile pour les employeurs malhonnêtes de se retrancher derrière les sous-traitants.

Deze wet pakt de werkgevers aan. Het is positief dat de aanpak van het probleem van de illegale tewerkstelling gepaard gaat met een beperkte ketenaansprakelijkheid, al mocht die voor ons wat verder gaan. Het wordt moeilijker voor malafide werknemers om zich te verschuilen achter onderaannemers.

En commission, nous avons posé de nombreuses

In de commissie stelden we een groot aantal vragen

questions sur l'application concrète de la loi et sur les contrôles. Le succès de la loi dépendra largement d'une coopération efficace entre différents services.

Nous espérons que l'on pourra évoluer à terme vers le permis unique, de manière à prévenir aussi certains abus. Parfois, des employeurs occupent des personnes possédant un permis de travail mais ils sont loin d'imaginer que les intéressés ne possèdent pas de titre de séjour valable.

Il convient accorder une très grande attention aux possibilités d'éluder la responsabilité solidaire. Il faut verrouiller les portes dérobées. En même temps, il faut veiller à ce que les tracasseries administratives imposées aux employeurs ne prennent pas trop d'ampleur.

Nous plaçons pour une augmentation du nombre de contrôles par les services d'inspection. Nous espérons que la nouvelle loi aura pour effet de dissuader les entrepreneurs et sous-traitants d'employer de la main-d'œuvre illégale. Nous allons bien évidemment adopter ce projet et nous espérons qu'il produira ses pleins effets sur le terrain. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

20.04 Catherine Fonck (cdH): Nous soutenons cette transposition de la directive relative à l'immigration illégale. Il faut viser à l'efficacité sans charger les entreprises sur le plan administratif. Ne pourrait-on envisager des sanctions de type récupération d'aides ou de subventions, voire l'exclusion des marchés publics?

J'espère que la directive n° 2011/36 relative à la traite des êtres humains sera transposée à temps, soit avant le 6 avril 2013.

20.05 Monica De Coninck, ministre (*en néerlandais*): Nous nous sommes mis d'accord pour exiger, à titre de sanction, le paiement de trois mois de salaire. C'est mieux que rien. Nous verrons, lors de l'évaluation de l'application de la loi, si cela est suffisant, trop peu ou trop, et dans quelle mesure ces montants sont recouvrables auprès des sous-traitants étrangers. Il s'agit en effet d'un exercice d'équilibre entre l'efficacité, la créativité du secteur et les charges pour les employeurs. Nous ne pourrions y parvenir qu'en faisant appel à des systèmes électroniques permettant de créer des situations plus positives pour tous les partenaires.

(*En français*) Il est impossible de réclamer aux

over de concrete toepassing en de controle. De resultaten van de wet zullen in hoge mate afhangen van een goede samenwerking tussen verschillende diensten.

Wij hopen dat wij op termijn naar een *single permit* kunnen evolueren, zodat wij ook bepaalde misbruiken vermijden. Werkgevers stellen soms iemand te werk met een arbeidskaart, maar hebben geen idee dat de persoon in kwestie geen geldige verblijfsvergunning heeft.

Alle mogelijkheden om de hoofdelijke aansprakelijkheid te omzeilen, moeten nauwlettend worden opgevolgd. Achterpoortjes moeten worden gesloten. Tegelijk moeten we zorgen dat de administratieve rompslomp voor werkgevers niet te veel toeneemt.

We pleiten voor een toename van het aantal controles door de inspectiediensten. We hopen dat de nieuwe wet aannemers en onderaannemers zal ontmoedigen om illegalen tewerk te stellen. Uiteraard keuren we dit ontwerp goed en we hopen op een substantieel effect op het terrein. (*Applaus bij CD&V*)

20.04 Catherine Fonck (cdH): Wij steunen de omzetting van de richtlijn met betrekking tot de illegale immigratie. We moeten efficiency beogen, zonder zware administratieve lasten voor de bedrijven. Kunnen de sancties niet de vorm aannemen van een terugvordering van steun of subsidies, of zelfs van een uitsluiting van overheidsopdrachten?

Ik hoop dat richtlijn 2011/36/EU inzake de voorkoming en bestrijding van mensenhandel en de bescherming van slachtoffers daarvan tijdig, d.i. vóór 6 april 2013, in nationaal recht zal worden omgezet.

20.05 Minister Monica De Coninck (*Nederlands*): We hebben een consensus kunnen vinden om drie maanden loon als sanctie voorop te stellen. Het is beter dan niets. Bij de evaluatie van de toepassing zullen we zien of dat voldoende, te weinig of te veel is, en in welke mate het inbaar is bij de buitenlandse onderaannemers. Dit is inderdaad een evenwichtsoefening tussen doeltreffendheid, de creativiteit van de sector en lasten voor de werkgevers. We kunnen dat enkel oplossen door het gebruik van elektronische systemen. Zo kunnen we situaties creëren die voor alle partners positiever zijn.

(*Frans*) Het is onmogelijk om toegekende subsidies

entreprises fraudueuses les subventions reçues. Mais comme tout le monde, les employeurs ont des droits et des devoirs.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2466/4)

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "projet de loi prévoyant des sanctions et des mesures à l'encontre des employeurs de ressortissants de pays tiers en séjour illégal".

Le projet de loi compte 36 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 36 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[21] Projet de loi relatif à l'initiative citoyenne au sens du règlement européen (UE) n° 211/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 (2435/1-3)

Discussion générale

Le **président**: Mme Schyns, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

[21.01] Éric Thiébaud (PS): Moyennant un million de signataires répartis dans plusieurs États de l'Union, l'instauration du droit pour les citoyens d'inviter la Commission européenne à présenter de nouvelles propositions est un pas vers l'intégration européenne. Cette initiative permettra aux populations d'être clairement entendues sur une question spécifique et donnera une légitimité et une impulsion démocratiques à l'Europe, tout en suscitant une réelle solidarité des peuples.

Mais cet instrument ne concerne que les questions du ressort de la Commission européenne, dont l'éducation et la culture sont absentes. Or, ces matières peuvent fédérer davantage encore les citoyens. Espérons donc que ce système soit étendu.

bij frauderende bedrijven terug te vorderen. Maar de werkgevers hebben net als iedereen rechten én plichten.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2466/4)

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in 'projet de loi prévoyant des sanctions et des mesures à l'encontre des employeurs de ressortissants de pays tiers en séjour illégal'.

Het wetsontwerp telt 36 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 36 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[21] Wetsontwerp betreffende het burgerinitiatief in de zin van de Europese Verordening (EU) nr. 211/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 (2435/1-3)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw Schyns, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

[21.01] Éric Thiébaud (PS): Burgers krijgen het recht de Europese Commissie te vragen nieuwe voorstellen in te dienen op voorwaarde dat hun aanvraag gesteund wordt door 1 miljoen handtekeningen die afkomstig zijn uit verscheidene landen van de Unie. Daarmee wordt een stap gezet naar meer Europese integratie. Dankzij dat initiatief zal de bevolking haar standpunt over een specifieke kwestie duidelijk kunnen maken. Zo zal Europa winnen aan democratische legitimiteit en een democratische impuls krijgen, terwijl de solidariteit tussen de volkeren wordt aangewakkerd.

Het burgerinitiatief heeft echter enkel betrekking op materies waarover de Europese Commissie gaat, en dus niet op onderwijs en cultuur, en dit zijn nu net materies die de burgers nog dichter bij elkaar kunnen brengen. We hopen dus dat deze regeling nog zal worden uitgebreid.

Mon groupe soutiendra ce projet de loi.
(*Applaudissements sur les bancs du PS*)

Mijn fractie zal dit wetsontwerp steunen. (*Applaus op de banken van de PS*)

21.02 Bart Somers (Open Vld): Ce projet de loi revêt une valeur symbolique. Mon groupe y tient beaucoup pour l'enjeu démocratique et européen qu'il représente.

21.02 Bart Somers (Open Vld): Dit wetsontwerp heeft een symbolische waarde. Het ligt om een democratische en een Europese reden mijn fractie na aan het hart.

C'est un projet historique parce qu'il permet la mise en œuvre d'un premier instrument de démocratie directe à l'échelle internationale. À ce jour, il n'existe dans aucun pays du monde un instrument permettant à des citoyens de promouvoir des initiatives législatives aux niveaux supranational ou international. Mon parti accorde une valeur particulière au débat sur la modernisation de notre démocratie, initialement indirecte. Nous cherchons de nouveaux instruments permettant aux citoyens d'influer de façon plus directe sur le processus décisionnel. Par cette initiative – symbolique et imparfaite – nous franchissons un premier pas essentiel.

Het is historisch omdat het de implementatie van een eerste instrument van directe democratie op internationaal vlak mogelijk maakt. Nergens in de wereld bestaat vandaag een instrument dat burgers toelaat om rechtstreeks op supranationaal of internationaal vlak wetgevende initiatieven uit te lokken. Mijn partij hecht heel veel waarde aan het debat over de modernisering van onze initieel indirecte democratie. We zoeken naar nieuwe instrumenten om burgers meer rechtstreeks op de besluitvorming te laten wegen. Met dit initiatief – symbolisch en onvolmaakt – zetten we een wezenlijke eerste stap.

Actuellement, on dénombre quatorze initiatives citoyennes en Europe visant à rassembler un million de signatures provenant d'au moins sept pays européens pour contraindre la Commission à débattre de matières jugées importantes par ces citoyens.

Momenteel lopen in Europa veertien initiatieven waarbij burgers trachten een miljoen handtekeningen te verzamelen uit minstens zeven Europese landen, om de Europese Commissie te dwingen te praten over materies die zij belangrijk achten.

L'Europe se situe à un moment charnière. Elle est confrontée à une crise économique et financière majeure. Trouvera-t-elle un second souffle ou va-t-elle se désagréger? Mon groupe croit fermement au projet européen. De telles initiatives peuvent renforcer l'assise d'une poursuite de l'intégration européenne.

Europa staat op een scharniermoment. Er heerst een grote economische en financiële crisis. Zal Europa een tweede adem vinden of zal het afbrokkelen? Mijn fractie gelooft heel sterk in het Europees project. Dergelijke initiatieven kunnen het draagvlak voor de verdere eenmaking van Europa versterken.

Notre groupe aurait aimé franchir des étapes supplémentaires et ces étapes devront être franchies au cours des années à venir. Nous soutiendrons résolument ce projet de loi.
(*Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld, du sp.a et d'Ecolo-Groen*)

Onze fractie had graag verdere stappen gezet en de komende jaren moet dat ook gebeuren. Wij zullen dit wetsontwerp volmondig steunen. (*Applaus bij Open Vld, sp.a en Ecolo-Groen*)

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2435/3)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2435/3)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi relatif à l'initiative citoyenne au sens du règlement (UE) n° 211/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp betreffende het burgerinitiatief in de zin van verordening (EU) nr. 211/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari

2011'.

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 à 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 **Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile (2457/1-3)**

22 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming (2457/1-3)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

22.01 **Michel Doomst**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

22.01 **Michel Doomst**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

22.02 **Ben Weyts** (N-VA): Ce projet est typique de ce gouvernement: le gouvernement du faisable. Il n'était pas possible d'aller plus loin que ce qui nous est présenté. Personne en commission n'était vraiment satisfait du contenu de ce projet de loi, probablement pas non plus la ministre elle-même. Cette législation est bancable.

22.02 **Ben Weyts** (N-VA): Dit ontwerp is illustratief voor deze regering. Dit is *le gouvernement du faisable*. Wat op tafel ligt, is het enige mogelijke en haalbare. Niemand in de commissie was tevreden over de inhoud van dit wetsontwerp, waarschijnlijk zelfs de minister niet. Dit is krakkemikkige wetgeving.

Après son approbation, le texte sera la cible de la Cour constitutionnelle. Sur la base de l'avis du Conseil d'État, on sait déjà que cette loi ne passera pas l'épreuve du contrôle constitutionnel. Les compétences accordées au gouverneur sont bien trop larges.

Na de goedkeuring zal deze tekst in het vizier komen van het Grondwettelijk Hof. Op basis van het advies van de Raad van State weet men dat deze wet de toets van de Grondwet niet zal doorstaan. Men kent een veel te ruime bevoegdheid toe aan de gouverneur.

Les communes font partie d'une zone d'incendie déterminée, une commune-centre de groupe. Ces communes sont desservies par une seule commune, qui assure le service en matière d'incendie. Les autres communes versent une contribution à la commune organisatrice pour le service d'incendie, sur la base de deux critères objectifs: la population et le revenu cadastral. Il existe par ailleurs des critères d'appréciation subjectifs, que la loi confie intégralement au gouverneur. Le gouverneur déterminera donc en fin de compte quelle commune paie combien pour le service. Le Conseil d'État fait observer que le gouverneur, un fonctionnaire, n'est pas compétent en la matière. Ou bien le ministre prend lui-même cette décision, ou bien le gouverneur est tenu d'observer des critères strictement définis.

Gemeenten maken deel uit van een bepaalde brandweerzone, een gemeente-groepscentrum. Die gemeenten worden bediend door één gemeente, die zorgt voor een dienstverlening inzake brandweer. De andere gemeenten betalen aan de organiserende gemeente voor die brandweerdiensten. Dit gebeurt op basis van twee objectieve criteria: de bevolking en het kadastraal inkomen. Daarnaast zijn er nog subjectieve beoordelingscriteria, die door deze wet volledig bij de gouverneur worden gelegd. De gouverneur zal uiteindelijk bepalen welke gemeente hoeveel betaalt voor deze dienstverlening. De Raad van State merkt op dat een gouverneur, een ambtenaar, ter zake niet bevoegd is. Ofwel neemt men als minister zelf die beslissing, ofwel verstrekt men strikt afgebakende criteria aan de gouverneur.

Selon l'avis rendu par le Conseil d'État, la disposition de la loi ne comprend pas les données

Volgens het advies van de Raad van State bevat de wetsbepaling niet de essentiële gegevens die het

essentielles permettant de déterminer objectivement et d'une façon suffisamment prévisible le mode de calcul de cette part. Le Conseil déplore d'autant cet état de fait que la fixation de cette part est précisément à l'origine de nombreux litiges. Le Conseil écrit que l'ensemble des critères destinés à fixer la part doivent être énumérés dans la loi. La loi doit également indiquer en fonction de quels principes essentiels ces critères doivent être pondérés les uns par rapport aux autres pour que la compétence confiée au gouverneur de province soit suffisamment délimitée.

La loi sera automatiquement la cible de nombreuses critiques puisque cette critique fondamentale étant restée lettre morte. Certaines communes pourraient en effet se sentir lésées par la nouvelle répartition financière instaurée par un gouverneur en vertu de cette loi et attaquer la légitimité de cette décision.

Il est dès lors très étrange que la ministre poursuive malgré tout dans la même voie, d'autant que même les membres de la majorité ont des objections fondamentales à faire valoir. Contre toute attente, cette situation n'a pas empêché les partis de la majorité d'adopter cette législation lacunaire et inconstitutionnelle.

Président: André Frédéric.

Cela témoigne d'un manque de courage politique de la part de la ministre qui se défait sur d'autres de la responsabilité des décisions difficiles. Un ministre doit toutefois être prêt à prendre des décisions difficiles ou impopulaires.

Pourquoi ne pas régionaliser tout simplement la compétence pour les services d'incendie puisqu'un accord de régionalisation existait déjà? Non, au lieu de ça, nous avons été confrontés tout à coup à un accord de gouvernement dans lequel les services d'incendie et la protection civile ont été rayés de la liste des compétences régionalisables. Le gouvernement tenterait-il d'emprunter une troisième voie qui ne serait ni le fédéralisme ni le confédéralisme mais qui serait un provincialisme consistant à attribuer des compétences aux provinces au lieu des les confier aux entités fédérées?

Et dire que cette réglementation bancal n'est que provisoire, en attendant les nouvelles zones de secours dont l'instauration requerra également la conclusion d'accords portant sur la répartition des contributions financières et sur les critères correspondants. Encore une fois, pourquoi la

mogelijk zouden maken om objectief en op een voldoende voorzienbare wijze te bepalen hoe het aandeel zal worden berekend. De Raad betreurt dit des te meer, omdat net het bepalen van het aandeel aanleiding heeft gegeven tot de talrijke geschillen. De Raad schrijft dat alle criteria die dienen om het aandeel te bepalen, in de wet dienen te worden opgesomd. De wet moet ook aangeven volgens welke essentiële beginselen die criteria tegen elkaar moeten worden afgewogen, opdat de bevoegdheid die wordt toevertrouwd aan de provinciegouverneur, voldoende wordt afgelijnd.

Op die fundamentele kritiek wordt niet ingespeeld en daarmee komt deze wet automatisch in de vuurlinie te liggen. Bij een nieuwe financiële verdeling, uitgesproken door de gouverneur op basis van deze wet, zullen bepaalde gemeenten zich immers benadeeld voelen en de rechtmatigheid ervan aanvechten.

Het is dan zeer vreemd dat de minister hiermee toch doorgaat, te meer daar zelfs leden van de meerderheid fundamentele bedenkingen hebben. Dit alles heeft de meerderheidspartijen vreemd genoeg niet belet om deze gebrekkige en ongrondwettige wetgeving toch goed te keuren.

Voorzitter: André Frédéric.

Dat getuigt van een gebrek aan politieke moed, want de verantwoordelijkheid voor hachelijke beslissingen wordt doorgeschoven naar anderen. Een minister moet echter bereid zijn om ook moeilijke of impopulaire beslissingen te nemen.

Waarom wordt de bevoegdheid over de brandweer niet gewoon geregionaliseerd, aangezien daar toch al een akkoord over bestond? Nee, wij werden plots geconfronteerd met een regeerakkoord waarin de brandweer en de civiele bescherming zijn geschrapt uit het lijstje van over te dragen bevoegdheden. Probeert deze regering nu misschien een derde weg te volgen, naast het federalisme en het confederalisme, namelijk de weg van het provincialisme, waarbij zij bevoegdheden toewijst aan de provincies in plaats van aan de deelstaten?

En dan te bedenken dat deze krakkemikkige regelgeving slechts voorlopig is, in afwachting van de nieuwe hulpverleningzones, waarbij er eveneens afspraken zullen moeten worden gemaakt over de verdeling van de financiële bijdragen en de corresponderende criteria. Nogmaals, waarom doet

ministre ne régionalise-t-elle pas dès à présent ces services d'incendie?

de minister dat gewoon nu al niet?

Pourquoi présenter au Parlement cette législation controversée qui ne manquera pas d'essuyer un feu nourri de critiques, au lieu d'élaborer tout de suite un accord abouti ou à tout le moins un règlement juridique solide? Cette loi est bancal, à l'image du gouvernement, et dans un avenir très proche, elle sera inéluctablement suspendue, voire annulée. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

Waarom toch deze omstreden wetgeving voorleggen, die zeker onder vuur zal komen te liggen, in plaats van onmiddellijk een voldragen akkoord of minstens een juridische sluitende regeling uit te werken? Deze wet loopt mank, net zoals deze regering, en binnen afzienbare tijd zal daar ongetwijfeld een schorsing of vernietiging van komen. *(Applaus bij N-VA)*

22.03 Michel Doomst (CD&V): Sur le terrain, une très grande incertitude règne effectivement en ce qui concerne la clé de répartition réelle entre, principalement, les communes centres de groupe et les communes protégées. À l'échelon provincial, le gouverneur joue encore trop explicitement le rôle d'arbitre et à ce jour, la fixation de la clé de répartition relève de l'à peu près. Cette modification légale trace des lignes de démarcation plus nettes mais elle ne résoud pas vraiment le problème étant donné qu'une marge d'interprétations créatives subsiste.

22.03 Michel Doomst (CD&V): Op het terrein heerst er inderdaad nogal wat onzekerheid over de reële verdeelsleutel tussen vooral centrumgemeenten en beschermde gemeenten. Op provinciaal niveau speelt de gouverneur nog altijd iets te nadrukkelijk de rol van scheidsrechter en tot nu toe blijft het nattevingerwerk om de verdeling te bepalen. Deze wetswijziging trekt wel duidelijker lijnen, maar lost dat probleem niet helemaal op, aangezien er ruimte blijft voor creatieve interpretaties.

Cette loi est en définitive une avancée car beaucoup de communes se débattent depuis longtemps avec ces factures et il était urgent d'y remédier.

De wet is uiteindelijk wel een stap vooruit, want heel wat gemeenten worstelen al een hele tijd met die facturen en daar moest dringend iets aan gebeuren.

Nous insistons également pour que l'on s'attelle le plus rapidement possible à la réforme définitive, étant donné que certaines communes risquent de continuer à être désavantagées. J'espère que l'accord fifty-fifty sera alors respecté.

Wij dringen er ook op aan om zo snel mogelijk werk te maken van de definitieve hervorming, aangezien bepaalde gemeenten benadeeld dreigen te blijven. Ik hoop dat de fiftyfiftyafpraak dan zal worden gerespecteerd.

Aujourd'hui, nous avons déjà fait un pas en avant, mais nous devons à présent faire rapidement le grand saut. *(Applaudissements)*

Vandaag zetten we al een stap vooruit, maar nu moeten we snel ook de grote sprong wagen. *(Applaus)*

22.04 Jacqueline Galant (MR): Le groupe MR se réjouit de l'adoption de ce texte qui comble le vide juridique existant depuis l'annulation de l'arrêté royal de 2006, qui avait mis à mal le budget de nombreuses communes-centres.

22.04 Jacqueline Galant (MR): De MR-fractie verheugt zich over de goedkeuring van dit wetsontwerp, dat het juridische vacuüm vult dat was ontstaan sinds de vernietiging van het koninklijk besluit van 2006, waardoor de begroting van vele gemeenten-groepscentra op losse schroeven was komen te staan.

Ce projet de loi laisse au gouverneur de larges pouvoirs mais clarifie la situation. Il représente une étape nécessaire mais temporaire, en attendant la poursuite de la mise en œuvre de la réforme de la sécurité civile.

Dit wetsontwerp verleent ruime bevoegdheden aan de gouverneur, maar verduidelijkt de situatie. Het vormt een noodzakelijke tussenstap, in afwachting van de verdere hervorming van de civiele veiligheid.

Actuellement, les redevances payées varient sensiblement d'une commune protégée à l'autre, sans raison apparente. Malgré l'adoption de ce texte, les communes protégées risquent de ne pas

De heffingen die de beschermde gemeenten vandaag betalen, verschillen aanzienlijk, zonder aanwijsbare reden. Het is niet denkbeeldig dat de beschermde gemeenten, ondanks de goedkeuring

comprendre davantage le calcul complexe de leur redevance. J'espère donc qu'un mode de calcul plus transparent sera fixé par zone de secours.

22.05 Joseph George (cdH): Le projet de loi répond à la nécessité absolue de rétablir l'équité et de combler le vide juridique laissé par l'annulation de l'arrêté royal sur lequel se fondait la répartition des charges des services régionaux d'incendie entre les communes-centres et les communes desservies.

Auparavant, la mission de cette répartition incombait au gouvernement. Elle avait été déléguée aux gouverneurs par arrêté royal. C'est en raison de cette subdélégation non autorisée que le Conseil d'État a annulé l'arrêté royal.

Dans le dispositif que vous mettez en place, il n'y a plus de subdélégation, le gouverneur lui-même a la compétence d'effectuer cette répartition. Il était grand temps car, depuis 2010, de nombreuses communes-centres attendaient d'être remboursées des dépenses consenties au bénéfice des communes desservies.

Face aux critiques, je rappelle que, désormais, les gouverneurs de province ont l'obligation de motiver leurs actes administratifs. Ils ont aussi l'obligation de se référer à au moins deux critères objectifs: le revenu cadastral et le chiffre de la population.

Dans l'état actuel de la législation, l'organisation des services de secours relève de la plus grande diversité, ce qui empêche de se fier aux futurs critères mis en place pour les futures zones de secours puisque toutes les zones de secours devront avoir un minimum de services, d'encadrement, de matériel, un minimum d'efficacité.

Dès lors, il était temps de rattraper ce retard.

Enfin les gouverneurs auront l'obligation de statuer dans un certain délai à propos de la position que prendra la commune-centre qui se voit notifier le projet de répartition.

Nous voterons favorablement ce projet.

22.06 Damien Thiéry (FDF): Nous ne sommes pas opposés à l'esprit de ce projet, qui a le mérite de clarifier la situation pour les communes.

van dit ontwerp, nog altijd geen wijs zullen kunnen worden uit de complexe berekeningswijze voor hun bijdrage. Ik hoop dan ook dat er een transparantere berekeningswijze zal worden vastgesteld per hulpverleningszone.

22.05 Joseph George (cdH): Het wetsontwerp komt tegemoet aan de absolute noodzaak om de billijkheid te herstellen en het juridische vacuüm te vullen dat was ontstaan door de vernietiging van het koninklijk besluit waarop de verdeling van de kosten van de gewestelijke brandweerdiensten tussen de gemeenten-groepscentra en de beschermde gemeenten stoelde.

Vroeger moest de regering die verdeling regelen. Die opdracht werd bij koninklijk besluit aan de gouverneurs gedelegeerd. De Raad van State oordeelde evenwel dat die machtiging onwettig was en vernietigde derhalve het koninklijk besluit.

In de regeling die u invoert, is er geen sprake meer van subdelegatie. De gouverneur beschikt zelf over de bevoegdheid om over te gaan tot die verdeling. Het was hoog tijd want sinds 2010 wachten veel gemeenten-groepscentra op de terugbetaling van de uitgaven die ze gedaan hebben ten behoeve van de gemeenten die de dienstverlening genieten.

In antwoord op de kritiek wil ik eraan herinneren dat de provinciegouverneurs voortaan hun administratieve handelingen moeten motiveren. Ze moeten tevens verwijzen naar ten minste twee objectieve criteria: het kadastraal inkomen en het bevolkingsaantal.

In de huidige stand van de wetgeving vertoont de organisatie van de hulpdiensten een zeer grote verscheidenheid, waardoor men niet kan voortbouwen op de toekomstige criteria voor de toekomstige hulpzones, aangezien alle zones zullen moeten beantwoorden aan een minimum aan dienstverlening, omkadering, materiaal en efficiëntie.

Bijgevolg was het tijd dat die achterstand werd ingehaald.

Tot slot zullen de gouverneurs binnen een bepaalde termijn uitspraak moeten doen over het standpunt van de gemeente-groepscentrum waaraan het voorstel van verdeling wordt betekend.

We zullen dit ontwerp goedkeuren.

22.06 Damien Thiéry (FDF): Wij zijn niet gekant tegen de geest van dit ontwerp, dat als verdienste heeft dat het de situatie voor de gemeenten

verduidelijkt.

Nous sommes favorables à la mise en œuvre du principe de l'aide adéquate la plus rapide et à la rationalisation de l'organisation des services d'incendie.

Nous ne pouvons cependant cautionner le fait que les services de la Région bruxelloise, parce qu'ils fonctionnent déjà comme zones de secours à la suite d'une globalisation, d'une mutualisation ou d'une coordination des moyens, soient exclus du financement fédéral.

Cela signifie que les Bruxellois devront financer les services incendie de leur Région par les taxes régionales et le pourcentage agglomération. Par contre, pour les services incendie des autres Régions, cela passera par une dotation fédérale. C'est deux poids, deux mesures. Poursuivre cette réforme sans tenir compte de la spécificité bruxelloise revient à accepter une sorte d'inégalité.

On nous dit que le refinancement de Bruxelles figure parmi les priorités du gouvernement mais on ne fait rien pour réparer ce genre d'inégalités. Y a-t-il une réelle volonté politique de relancer la Région bruxelloise? Est-ce une Région à part entière?

22.07 **Joëlle Milquet**, ministre (*en français*): Ce projet de loi porte sur une période provisoire d'un an. Il donne une base légale aux pratiques actuelles, qui n'ont pas posé de problème, pour éviter le vide juridique.

(*En néerlandais*) Cette législation ne sera applicable que durant douze mois. En 2014, une nouvelle loi prévoyant des critères structurels sera adoptée, à l'issue d'une négociation avec les communes et les différents partenaires.

Nous avons tenu compte des observations du Conseil d'État. Pour contrebalancer la "subjectivité" des gouverneurs, nous l'avons placé sous la tutelle du ministre de l'Intérieur.

Les deux principaux critères – la population et le revenu cadastral – sont objectifs, à l'instar des autres critères, comme la présence d'un port, d'un aéroport ou d'un site Seveso. Je rédigerai une circulaire définissant un cadre clair. L'obligation de motivation du gouverneur et l'avis préalable du conseil communal constituent également des éléments importants. L'Union des villes et

Wij zijn voorstander van de toepassing van het principe van de snelste adequate hulp en van een gerationaliseerde organisatie van de brandweerdiensten.

Wij kunnen er evenwel niet mee instemmen dat de brandweerdiensten van het Brussels Gewest geen financiële steun krijgen van het federale niveau, omdat ze al als één hulpverleningszone functioneren door het samenvoegen, het poolen of het coördineren van de middelen.

De Brusselaars zullen dus de brandweerdiensten van hun Gewest moeten financieren met gewestbelastingen en het procentuele aandeel van de agglomeratie. De brandweerdiensten van de andere Gewesten daarentegen krijgen een federale dotatie: dat is met twee maten meten. Als men deze hervorming doorvoert zonder rekening te houden met de specifieke situatie van Brussel, aanvaardt men de facto een ongelijkheid.

Er wordt ons gezegd dat de herfinanciering van Brussel een van de prioriteiten is van de regering, maar er wordt niets gedaan om dit soort ongelijkheden recht te zetten. Wil men het Brussels Gewest echt een tweede adem geven? Wordt het echt als een volwaardig Gewest beschouwd?

22.07 Minister **Joëlle Milquet** (*Frans*): Dit wetsontwerp geldt voor een voorlopige periode van één jaar. Het verschaft een wettelijke grondslag aan de bestaande praktijken, die niet tot problemen hebben geleid, om te voorkomen dat er een juridisch vacuüm ontstaat.

(*Nederlands*) Deze wetgeving geldt maar voor twaalf maanden; in 2014 komt er een nieuwe wet met structurele criteria, na onderhandelingen met de gemeenten en de verschillende partners.

Wij zijn tegemoetgekomen aan de opmerkingen van de Raad van State. Als tegenwicht voor de zogenaamde subjectiviteit van gouverneurs hebben wij de voorgedij van de minister van Binnenlandse Zaken toegevoegd.

Niet alleen de twee belangrijkste criteria – bevolking en kadastraal inkomen – zijn objectief, maar ook de andere criteria zijn dat, zoals de aanwezigheid van een haven, een luchthaven of een Seveso-site. Ik zal een rondzendbrief opstellen met een duidelijk kader. Belangrijk zijn ook de motiveringsplicht voor de gouverneur en een voorafgaand advies van de gemeenteraad. Ook de Vereniging van Steden en

communes a également donné son accord.

Dans certaines circonstances, il est opportun que le gouverneur puisse disposer d'une petite marge d'autonomie.

(En français) J'enverrai une circulaire expliquant quels sont les critères objectifs marginaux, les deux critères essentiels étant le revenu cadastral et la population.

En donnant aux gouverneurs une petite marge d'autonomie, une capacité de tutelle et la possibilité d'un recours, on n'augmente pas pour autant leur pouvoir.

22.08 Ben Weyts (N-VA): Les arguments de la ministre sont en flagrante contradiction avec l'avis du Conseil d'État. Elle donne ainsi à la Cour constitutionnelle l'impulsion idéale pour tirer à boulets rouges sur cette législation.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2457/3)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

23 Proposition de résolution relative à la réforme de la Convention de Schengen (2389/1-6)

Proposition déposée par:

Patrick Dewael, Raf Terwingen, Herman De Croo, Gwendolyn Rutten, Bruno Tuybens, Georges Dallemagne, Julie Fernandez Fernandez, Jacqueline Galant

Discussion

Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2389/6)

Le rapporteur, M. Thiébaud, renvoie au rapport écrit.

Gemeenten heeft haar akkoord gegeven.

In sommige omstandigheden is het goed dat de gouverneur over een kleine mate van autonomie kan beschikken.

(Frans) Ik zal een circulaire verspreiden waarin wordt uitgelegd welke de marginale objectieve criteria zijn. De twee belangrijkste criteria zijn de bevolking en het kadastraal inkomen.

Dat de gouverneurs een beperkte mate van autonomie, een toezichhoudende bevoegdheid en een beroepsmogelijkheid krijgen, betekent daarom nog niet dat hun bevoegdheden worden uitgebreid.

22.08 Ben Weyts (N-VA): De argumenten van de minister zijn flagrant in tegenspraak met het advies van de Raad van State. Zij geeft de ideale voorzet om deze wetgeving te laten afschieten door het Grondwettelijk Hof.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2457/3)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 à 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal plaatsvinden.

23 Voorstel van resolutie betreffende de hervorming van het Schengenakkoord (2389/1-6)

Voorstel ingediend door:

Patrick Dewael, Raf Terwingen, Herman De Croo, Gwendolyn Rutten, Bruno Tuybens, Georges Dallemagne, Julie Fernandez Fernandez, Jacqueline Galant

Bespreking

De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2389/6)

De heer Thiébaud, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

23.01 Patrick Dewael (Open Vld): La libre circulation des marchandises, des personnes et des services est un pilier fondamental de l'Union européenne. Le Conseil a récemment décidé de ne plus reconnaître le droit de codécision au Parlement européen en ce qui concerne Schengen. Cette décision a des implications importantes pour les droits des citoyens européens et pour le contrôle démocratique. Le Parlement européen a dès lors réagi avec force et la Commission européenne a également demandé une adaptation.

Une question récurrente est la réinstauration des contrôles aux frontières intérieures. Au sein d'une véritable Union, les frontières extérieures jouent un rôle de plus en plus important mais chaque fois que la pression sur ces frontières s'accroît, le débat relatif aux contrôles aux frontières intérieures reprend vigueur.

Nos questionnements sur la solidité des frontières extérieures et sur l'efficacité de Frontex sont légitimes. Il doit être possible de réorganiser des contrôles aux frontières intérieures dans le cadre d'un conflit donné mais uniquement à titre temporaire et exceptionnel. Au lieu de préconiser un retour aux frontières nationales, il faut précisément renforcer le système européen.

Assez paradoxalement, ce sont précisément ceux qui veulent un accord Schengen plus fort qui refusent de transférer plus de pouvoir à l'Union européenne. C'est évidemment impossible. ON ne peut pas renforcer Schengen n'est pas possible sans donner plus de pouvoir à l'Union européenne. Parallèlement à un renforcement de la réglementation Schengen, il faut renforcer la politique européenne de sécurité et de migration. Il faut accroître la collaboration en matière de police et de justice. Un renforcement des frontières ne suffit pas, l'Europe doit également mieux collaborer. C'est une mission à remplir par le JAI (Justice et Affaires intérieures).

Après les réactions du Parlement européen et de la Commission européenne, les négociations ont repris. Notre pays se rallie à la position de ces instances. Il me semble dès lors que c'est le moment idéal pour accroître la pression par le biais de cette résolution.

Par la présente résolution, il est demandé que le contrôle démocratique du Parlement européen soit maintenu. MM. Dehaene et Verhofstadt, ainsi que Mme Van Brempt, ont déjà défendu les intérêts du Parlement européen. Par ailleurs, la résolution demande une réévaluation de la décision des

23.01 Patrick Dewael (Open Vld): Het vrije verkeer van goederen, mensen en diensten is een cruciale pijler binnen de EU. De Raad heeft onlangs beslist om het Europees Parlement geen medebeslissingsrecht meer te geven inzake Schengen. Die beslissing heeft grote implicaties voor de rechten van de Europese burgers en voor de democratische controle. Het Europees Parlement heeft dan ook heftig gereageerd en ook de Europese Commissie heeft een bijsturing gevraagd.

Een steeds terugkerend heikel punt is de herinvoering van binnengrenscontroles. In een eengemaakte Unie spelen de buitengrenzen een steeds belangrijkere rol, maar telkens wanneer de druk op die grenzen verhoogt, laait de discussie over controles aan de binnengrenzen weer op.

Dat we ons vragen stellen over de sterkte van de buitengrenzen en over de efficiëntie van Frontex, is terecht. Naar aanleiding van een welbepaald conflict opnieuw binnengrenscontroles organiseren, moet kunnen, maar dan enkel als een tijdelijke en uitzonderlijke maatregel. In plaats van een terugkeer naar nationale grenzen te bepleiten, moet juist het Europese systeem worden versterkt.

Paradoxaal genoeg zijn zij die een strenger Schengenakkoord willen, ook diegenen die weigeren meer macht aan de EU over te dragen. Dat kan natuurlijk niet. Schengen verstrengen kan niet zonder de EU meer macht te geven. Parallel aan een strengere Schengenregeling, moet ook het Europese veiligheids- en migratiebeleid worden versterkt. Er moet meer politionele en justitiële samenwerking komen. Een versterking van de grenzen volstaat niet, Europa moet ook beter samenwerken. Dat is een opdracht voor de JHA (Justice and Home Affairs).

Na de reactie van het Europees Parlement en de Europese Commissie wordt er nu opnieuw onderhandeld. Ons land zit op dezelfde lijn. Het lijkt mij dan ook een uitstekend moment om met deze resolutie de druk nog wat te verhogen.

Deze resolutie vraagt dat de democratische toetsing van het Europees Parlement wordt gevrijwaard. De heren Dehaene en Verhofstadt en mevrouw Van Brempt zijn reeds samen opgekomen voor de belangen van het Europees Parlement. Daarnaast vraagt de resolutie dat de beslissing van de

ministres de l'Intérieur du 7 juin 2012. Les contrôles aux frontières intérieures doivent devenir l'exception plutôt que la règle. Par ailleurs, la résolution insiste sur une meilleure coopération policière et judiciaire. Enfin, nous demandons aussi que la Cour de justice fasse la clarté sur la question de la base légale.

En adoptant cette résolution – de préférence à l'unanimité –, le Parlement accordera un soutien à nos ministres de la Justice et de l'Intérieur pour que la position penche de nouveau dans le sens du Parlement européen. En commission, la résolution a déjà recueilli l'unanimité et la ministre de l'Intérieur s'y est ralliée. (*Applaudissements*)

23.02 **Jacqueline Galant** (MR): L'espace Schengen est considéré comme un des liens qui unissent l'Europe mais il est à craindre que cet héritage ne soit mis à mal, entre autres par un élargissement trop rapide pour la Roumanie et la Bulgarie. Ces pays sont à l'écart de l'espace Schengen en raison de la corruption, des mafias locales et de la crainte qu'ils soient une porte d'entrée des stupéfiants sur le sol européen.

Il est aussi mis à mal par la volonté de certains États de renationaliser la gestion des frontières de l'espace Schengen. Le Parlement européen et la Commission ont été mis sur la touche lors de la réforme de juin. D'un côté, on confie à la Commission la surveillance des budgets, de l'autre la souveraineté des États est réaffirmée.

La discussion se poursuit et le Parlement européen y est associé de facto. La décision de juin va à l'encontre des intérêts du citoyen européen. Il faut une plus grande coopération entre organes de police et magistrats européens, plus d'échanges d'informations, plus de moyens pour Frontex pour aider les pays qui doivent gérer les frontières extérieures de l'Union, une lutte coordonnée et efficace contre les groupes mafieux transfrontaliers qui prospèrent grâce à la drogue et la traite des êtres humains.

La gestion de l'espace Schengen ne peut pas être laissée à un Parlement européen soucieux de ses prérogatives de législateur et à un Conseil des 27 ministres de l'Intérieur pour qui la sécurité doit être traitée entre États.

ministres van Binnenlandse Zaken van 7 juni 2012 opnieuw geëvalueerd wordt. De controles van de binnengrenzen moeten veeleer uitzondering dan regel worden. De resolutie dringt verder aan op een betere politieke en justitiële samenwerking. Ten slotte vragen we ook om de discussie over de wettelijke basis te laten uitklaren door het Hof van Justitie.

Als het Parlement deze resolutie – bij voorkeur unaniem – aanvaardt, dan zal dat een steun zijn voor onze ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken om het standpunt opnieuw te laten overhellen in de richting van het Europees Parlement. In de commissie was er alvast eenparigheid en heeft de minister van Binnenlandse Zaken zich achter de resolutie geschaard. (*Applaus*)

23.02 **Jacqueline Galant** (MR): De Schengenruimte wordt beschouwd als een bindmiddel voor Europa, maar die erfenis dreigt in het gedrang te komen, onder meer door de te snelle uitbreiding van de Unie met Roemenië en Bulgarije. Die landen maken geen deel uit van de Schengenruimte wegens de corruptie die er heerst, de lokale maffia en de vrees dat er via die landen drugs zouden worden ingevoerd in Europa.

Die erfenis komt echter ook in het gedrang door de wens van sommige landen om het beheer van de Schengengrenzen opnieuw te nationaliseren. Het Europees Parlement en de Commissie werden buitenspel gezet bij de Schengenhervorming die in juni werd doorgevoerd. Enerzijds wordt het toezicht op de begrotingen aan de Commissie toevertrouwd, anderzijds wordt de soevereiniteit van de lidstaten bevestigd.

De bespreking wordt voortgezet en het Europees Parlement wordt er de facto bij betrokken. De beslissing die in juni werd genomen druist echter in tegen de belangen van de Europese burger. Er is nood aan een intensere samenwerking tussen de Europese politie-organen en magistraten, aan meer informatie-uitwisseling, aan meer middelen voor Frontex, dat de landen die de buitengrenzen van de Unie moeten beheren, moet bijstaan, en aan een gecoördineerde en efficiënte strijd tegen grensoverschrijdende maffiabendes die teren op drugs en mensenhandel.

Het beheer van de Schengenruimte mag niet worden overgelaten aan een Europees Parlement dat op zijn prerogatieven als wetgever staat of aan de Raad van de 27 ministers van Binnenlandse Zaken, die vinden dat veiligheid een zaak is die op intergouvernementeel vlak moet worden geregeld.

Les ministres de l'Intérieur ont exprimé leur volonté de légiférer seuls et de ne pas suivre la procédure ordinaire pour la proposition visant à réviser le mécanisme d'évaluation mutuelle des États membres en matière de surveillance de leurs frontières. Ce choix a provoqué des tensions.

La Cour de justice a rendu un arrêt sur les opérations maritimes de Frontex. Les juges ont considéré que les droits du Parlement européen n'avaient pas été respectés. Cette voie n'est pas nécessaire pour faire respecter les droits du Parlement.

La réforme ne doit pas être l'occasion d'une surenchère autour de la rhétorique des frontières poreuses. Les partis eurosceptiques, populistes et nationalistes se trompent sur les solutions à apporter en matière de régulation de l'immigration: ils brandissent les contrôles aux frontières nationales, remettant en cause les principes de libre circulation inhérents à la coopération Schengen.

Les États doivent apparaître comme des partenaires fiables les uns pour les autres, d'où la refonte du mécanisme d'évaluation collective. Or, le Conseil et le Parlement européens divergent sur la méthode. Je plaide pour un compromis entre les institutions européennes et les services juridiques du Conseil et du Parlement européens qui sauvegarde les droits de ce dernier. Dans le cas contraire, des textes législatifs pourraient souffrir de la mésentente entre institutions.

Selon Jean Monnet, l'Europe se fait dans les crises et elle est la somme des solutions qu'on y apporte. Mon groupe plaide pour la conciliation et la préservation de la méthode communautaire.

23.03 Bercy Slegers (CD&V): La zone Schengen unique, au sein de laquelle prévaut le principe de la libre circulation des biens et des personnes, est un des principaux acquis de la collaboration européenne sur le plan notamment économique. Nous devons dès lors faire preuve de la plus grande prudence si nous voulons modifier ces règles.

Cette résolution vise essentiellement à préconiser au minimum un débat démocratique de fond sur les décisions relatives à la convention de Schengen. L'apport du Parlement européen est indispensable. Le CD&V demande dès lors une réévaluation de la décision du Conseil des ministres de la Justice et

De ministers van Binnenlandse Zaken hebben de wil te kennen gegeven om de wetten alleen op te stellen en niet de gewone procedure te volgen voor het voorstel tot herziening van het mechanisme voor wederzijdse evaluatie van de lidstaten met betrekking tot het toezicht op hun grenzen. Die keuze heeft tot spanningen geleid.

Het Hof van Justitie heeft een arrest geveld over de maritieme operaties van Frontex. De rechters hebben geoordeeld dat de rechten van het Europese Parlement met voeten waren getreden. Die procedure is niet noodzakelijk om de rechten van het Parlement te doen eerbiedigen.

Deze hervorming mag niet leiden tot een opbod van holle verklaringen over poreuze grenzen. De eurosceptici, populisten en nationalistes vergissen zich in de oplossingen die moeten worden aangereikt om de immigratie te reguleren: ze schermen met controles aan de landsgrenzen, waardoor ze het beginsel van vrij verkeer, dat eigen is aan de Schengensamenwerking, ter discussie stellen.

De lidstaten moeten betrouwbare partners zijn voor elkaar. Precies daarom wordt het mechanisme voor collectieve evaluatie herzien. De Europese Raad en het Europese Parlement zijn het echter niet eens over de methode. Ik pleit voor een *modus vivendi* tussen de Europese instellingen en de juridische diensten van de Europese Raad en het Europese Parlement, voor een compromis dat ervoor zorgt dat de rechten van het Parlement worden geëerbiedigd. Zo niet zou de onmin tussen de instellingen wel eens nefaste gevolgen kunnen hebben voor nog andere wetteksten.

Volgens Jean Monnet zal Europa oprijzen uit crisissen en is het de som van de oplossingen die worden bedacht om die crisissen te boven te komen. Mijn fractie pleit voor verzoening en voor het behoud van de communautaire methode.

23.03 Bercy Slegers (CD&V): De eengemaakte Schengenruimte, met het vrije verkeer van goederen en mensen, is een van de belangrijkste verworvenheden van de Europese (economische) samenwerking. We moeten dan ook zeer omzichtig omgaan met het wijzigen van deze regels.

De kern van deze resolutie is dat beslissingen over het Schengenverdrag op zijn minst een grondig democratisch debat verdienen. De inspraak van het Europees Parlement is daarbij onontbeerlijk. CD&V vraagt daarom om de beslissing van de Raad van ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken

de l'Intérieur et la consultation du Parlement européen.

Nous ne devons bien entendu pas non plus fermer les yeux sur les effets indésirables de la libre circulation des personnes, tels que la présence de bandes itinérantes dans les régions frontalières. Dans cette résolution, nous préconisons dès lors une intensification de la collaboration entre les services de police et la justice des États membres, la mise en place d'un système d'échange de données optimal et la possibilité de mettre en œuvre des actions communes.

Plusieurs États membres ont renforcé les contrôles aux frontières. Nous devons miser davantage sur les contrôles aux frontières extérieures et soutenir davantage les États membres concernés.

Le CD&V adoptera cette résolution.
(Applaudissements)

23.04 Bruno Tuybens (sp.a): Pour notre groupe, c'est une question de principe. Soit l'on accepte l'UE, en ce compris la libre circulation des citoyens, soit on permet que l'UE manipule les règles à des fins de populisme, de nationalisme et de souci de se profiler électoralement. L'incident d'avant l'été ne doit pas devenir un précédent.

Les règles européennes ne peuvent être appliquées de manière sélective. Nous devons prendre l'Europe telle qu'elle est, en ce compris ses valeurs et ses droits fondamentaux. Le gouvernement belge doit, plus que jamais, rechercher l'appui des petits et des moyens pays pour contrer l'influence des pays plus grands. Les compétences du Parlement européen, qui a été élu démocratiquement, ne peuvent être vidées de leur substance.

J'ai accueilli avec satisfaction l'annonce par le ministre de la réévaluation de la décision du 7 juin. La question de Schengen doit rester soumise autant que possible au contrôle démocratique du Parlement européen. Il est dès lors réjouissant que le Parlement belge donne un signal fort en faisant savoir que cet incident ne saurait constituer un précédent et que la dignité démocratique du Parlement européen doit être rétablie.
(Applaudissements)

23.05 Peter Logghe (VB): Le Vlaams Belang n'approuvera pas cette proposition de résolution, que nous considérons comme une nouvelle atteinte à la souveraineté des États membres sur leur propre territoire, au bénéfice du nouvel État UE. Les auteurs de cette proposition de résolution demandent que les États membres souhaitent

opnieuw te evalueren en daarbij ook het Europees Parlement te raadplegen.

We mogen natuurlijk ook niet blind zijn voor de ongewenste gevolgen van het vrij verkeer van personen, zoals rondtrekkende dadergroepen in de grensstreken. In deze resolutie pleiten wij daarom voor een intensievere samenwerking tussen de politiediensten en justitieapparaten van de lidstaten, een optimale gegevensuitwisseling en de mogelijkheid om gezamenlijke acties op te zetten.

Een aantal lidstaten heeft de grenscontroles verstrengd. We moeten meer inzetten op de controle van de buitengrenzen, waarbij we de betrokken lidstaten meer moeten steunen.

Wij van CD&V zullen deze resolutie goedkeuren.
(Applaus)

23.04 Bruno Tuybens (sp.a): Voor onze fractie is dit een principekwestie. Ofwel aanvaardt men de EU, inclusief het vrij verkeer van burgers, ofwel laat men toe dat de EU regels kan manipuleren om ze te misbruiken voor populisme, nationalisme en electorale profileringsdrang. Het incident van voor de zomer mag geen precedent worden.

We mogen met de Europese regels niet selectief te werk gaan. We moeten Europa nemen zoals het is, inclusief de waarden en basisrechten. De Belgische regering moet nu meer dan ooit steun zoeken bij kleine en middelgrote landen van de EU om de grote landen te counteren. De bevoegdheden van het democratisch verkozen Europees Parlement mogen niet worden uitgehouden.

Ik was tevreden om van de minister te vernemen dat de beslissing van 7 juni opnieuw geëvalueerd zal worden. De Schengenproblematiek moet zo ruim mogelijk aan de democratische toetsing door het Europees Parlement onderworpen blijven. Het is dan ook goed om vanuit het Belgisch Parlement een krachtig signaal te geven dat dit incident geen precedent mag zijn en dat de democratische waardigheid van het Europees Parlement hersteld moet worden.
(Applaus)

23.05 Peter Logghe (VB): Het Vlaams Belang zal deze resolutie niet goedkeuren. Wij beschouwen deze resolutie als een nieuwe aanslag op de soevereiniteit van de lidstaten over het eigen grondgebied ten voordele van de nieuwe EU-staat. De indieners van de resolutie willen dat de lidstaten die de Europese binnengrenzen tijdelijk willen

fermer temporairement ou contrôler plus strictement les frontières européennes internes – et dès lors suspendre les règles de Schengen – soumettent d'abord leur demande au Parlement européen. Ainsi, on octroie en quelque sorte un droit de codécision au Parlement européen. Nous, au Vlaams Belang, ne voulons pas que des parlementaires européens aient voix au chapitre dans les décisions prises par les autorités belges. Cela signifierait en effet que nous serions encore davantage privés du droit de réagir adéquatement à certaines situations qui pourraient se présenter à nos frontières.

L'Union européenne ne veut pas entendre parler de frontières intérieures. À cet égard, les libéraux sont très conséquents: il faut tendre vers un grand marché européen unifié et libéralisé et tout obstacle, toute barrière de péage, toute entrave et toute frontière intérieure est dès lors à proscrire. À cet effet, les libéraux sont prêts à céder une partie de leur souveraineté.

On peut lire dans les développements de la résolution que l'instauration de contrôles temporaires aux frontières peut constituer une atteinte aux libertés fondamentales des citoyens. De quelle liberté fondamentale est-il donc question? La suspension temporaire de Schengen vise précisément à garantir un droit fondamental: la sécurité des citoyens. L'arrogance des auteurs est telle que les thèses soutenues ne sont même plus étayées par des arguments. À la page 7, par exemple, il est littéralement écrit que "la solution, c'est bien sûr plus d'Europe". Apparemment, les auteurs de la résolution n'ont nullement conscience du fossé qui sépare les institutions de l'Union européenne et le citoyen européen, qui doit tout subir.

Je tiens à faire observer aux auteurs de la résolution que pour rester opérantes, les compétences transférées impliquent systématiquement de nouvelles compétences. Ainsi, les missions européennes s'élargissent de plus en plus. Des frontières intérieures ouvertes nécessitent une politique centrale en matière d'immigration, ce qui signifie que les États membres auront de moins en moins voix au chapitre en ce qui concerne les règles qu'ils souhaitent imposer pour limiter l'afflux de nouveaux immigrants sur leur territoire.

Cette situation mènera à l'instauration d'une politique de sécurité centralisée, d'un ministère public européen et d'un filet de sécurité européen en matière sociale. Sommes-nous prêts à accepter cette évolution en ces temps difficiles sur les plans

sluiten of verscherpt willen controleren – en Schengen dus eventjes buiten werking willen stellen – dit eerst aan het Europees Parlement moeten voorleggen. Zo krijgt het Europees Parlement hierin dus een soort medebeslissingsrecht. Wij van Vlaams Belang willen niet dat Europarlementsleden uit andere EU-landen inspraak krijgen in beslissingen van de Belgische overheid. Dat zou er immers toe leiden dat wij nog meer dan vroeger zouden worden beroofd van het recht om adequaat te reageren op sommige toestanden aan onze grenzen.

De EU wil geen binnengrenzen. Op dat vlak zijn de liberalen zeer consequent: er moet één grote en vrije Europese eenheidsmarkt komen en dan zijn alle hindernissen, tolbarrières, belemmeringen en binnengrenzen uit den boze. Daarvoor willen de liberalen gerust wat soevereiniteit verkwanselen.

In de toelichting bij de resolutie staat dat tijdelijke grenscontroles invoeren een inbreuk vormt op de basisrechten van de burgers. Over welk basisrecht gaat het dan? Het tijdelijk buiten werking stellen van Schengen gebeurt precies om het basisrecht op veiligheid van de burgers te garanderen. De arrogantie van de indieners gaat zo ver dat de ingenomen stellingen niet eens meer worden onderbouwd door argumenten. Op bladzijde 7 bijvoorbeeld staat letterlijk: "De oplossing is uiteraard meer Europa". Blijkbaar hebben de indieners van de resolutie niet het minste besef van de kloof die gaapt tussen de instellingen van de EU en de Europese burger die het allemaal maar moet ondergaan.

Ik waarschuw de indieners ervoor dat overgedragen bevoegdheden steeds weer nieuwe bevoegdheden vergen om te kunnen blijven werken. De Europese taken breiden op die manier steeds verder uit. Open binnengrenzen dwingen tot een centraal immigratiebeleid, zodat de lidstaten steeds minder zeggenschap zullen hebben over de regels die wij willen opleggen om de instroom van nieuwe migranten op ons grondgebied te beperken.

Dit alles zal leiden tot een centraal veiligheidsbeleid, een Europees openbaar ministerie en een Europees sociaal vangnet. Zijn wij daartoe wel bereid in deze economisch en budgettair moeilijke tijden? Vlaams Belang gelooft niet dat wij onze

économique et budgétaire? Le Vlaams Belang ne pense pas que nous devions renoncer purement et simplement à notre souveraineté.

Cette résolution s'inscrit tout à fait dans le prolongement du message porté par Guy Verhofstadt et par les libéraux, qui consiste en un plaidoyer pour une Europe supranationale et pour la constitution d'un nouvel État unique, une sorte d'États-Unis d'Europe. Le Vlaams Belang a toujours rejeté le fédéralisme en Belgique parce que ce système n'a jamais fonctionné et qu'il ne fonctionnera jamais. Pourquoi fonctionnerait-il en revanche dans l'Union européenne?

Un des auteurs de la résolution s'étonnait de mon absence lors de la discussion en commission. J'étais absent parce que je désirais contrôler les termes de la résolution. À la page 3 des développements, on peut lire que l'ensemble des partis politiques du Parlement européen ont estimé que le Conseil devait revoir sa décision. Notre groupe au sein du Parlement européen n'a jamais demandé cette révision et nous n'y sommes toujours pas favorables.

Nous voterons résolument contre cette résolution. Nous estimons en effet que le parlement de l'État membre en question est le mieux placé pour exercer le contrôle démocratique sur certaines mesures qui suspendent l'accord de Schengen temporairement et dans des circonstances exceptionnelles. Ou pensez-vous que les parlements nationaux soient élus de manière moins démocratique que le Parlement européen?

23.06 Julie Fernandez Fernandez (PS): Cette résolution que mon groupe soutiendra est importante: elle concerne la libre circulation des citoyens et le mécanisme décisionnel de l'Europe.

La réintroduction de contrôles aux frontières intérieures ne peut se réaliser que dans le cadre d'un processus communautaire et en cas de menace grave à l'ordre public. Une clarification de la clause de sauvegarde semble nécessaire: si les frontières extérieures sont bien gardées, un débat sur le renforcement des frontières intérieures n'a pas de sens. Sur le plan décisionnel, le Parlement européen doit jouer son rôle: on ne peut refuser un débat démocratique sur un sujet aussi important.

C'est avec prudence qu'il convient de s'engager dans une modification du Code Schengen car les conséquences pourraient être imprévisibles en termes de migration. Trois réflexions doivent être

sovereiniteit zomaar uit handen moeten geven.

Deze resolutie ligt volledig in het verlengde van de boodschap van Guy Verhofstadt en de liberalen die pleiten voor een supranationaal Europa en de vorming van één nieuwe staat, de VS van Europa. Vlaams Belang heeft het federalisme in België steeds afgewezen omdat het nooit heeft gewerkt en nooit zal werken. Waarom zou het dan in de EU wel functioneren?

Een van de indieners van de resolutie verwonderde zich over mijn afwezigheid bij de bespreking in de commissie. Ik was afwezig omdat ik de bewoordingen van de resolutie wilde controleren. Op pagina 3 van de toelichting staat dat alle politieke partijen van het Europees Parlement vonden dat de Raad zijn beslissing moest herzien. Onze fractie in het Europees Parlement heeft dat nooit gevraagd en ook nu zijn wij daar geen vragende partij voor.

Wij zullen met overtuiging tegen deze resolutie stemmen. Wij menen immers dat een democratische controle op maatregelen waarbij het Schengenakkoord tijdelijk en door uitzonderlijke omstandigheden buiten werking wordt gesteld, het best gebeurt door het parlement van de lidstaat in kwestie. Of zijn de nationale parlementen misschien minder democratisch verkozen dan het Europees Parlement?

23.06 Julie Fernandez Fernandez (PS): Mijn fractie zal deze belangrijke resolutie steunen. De tekst gaat immers over het vrije verkeer van burgers en het mechanisme van de besluitvorming in Europa.

Controles aan de binnengrenzen kunnen alleen maar opnieuw worden ingevoerd in het kader van een communautair proces en in geval van een ernstige bedreiging van de openbare orde. Het lijkt ons noodzakelijk dat de vrijwaringsclausule nog wordt verduidelijkt; als de buitengrenzen goed bewaakt worden, is een debat over de versterking van de binnengrenzen immers zinloos. Het Europees Parlement moet zijn rol spelen inzake besluitvorming: een democratisch debat over zo'n belangrijk onderwerp mag niet worden afgewezen.

Een wijziging van de Schengengrenscore moet met de nodige omzichtigheid worden aangepakt, want de gevolgen op het stuk van migratie zijn niet te voorzien. Er moeten drie denkoefeningen worden

menées pour obtenir une vision globale et équilibrée du phénomène des migrations, des règles communes d'immigration et de respect des droits des migrants et la mise en place d'un régime européen commun d'asile.

Il ne s'agit pas de revenir en arrière sur les acquis de la construction européenne, ni de remettre en cause les procédures existantes au sein du Code Schengen.

Il faut une vision à long terme et qui ne soit pas minée par la crainte d'immigrations massives qui n'ont généralement pas lieu. Tous les États ont à gagner d'une vision commune et sage de l'immigration et de l'asile. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

23.07 **Joëlle Milquet**, ministre *(en français)*: Je soutiens cette proposition qui correspond à ce que la Belgique a défendu au Conseil Justice et Affaires intérieures.

(En néerlandais) Des amendements importants au texte initial ont été présentés. Nous avons toujours défendu la même position.

(En français) Il faut non seulement l'approbation du Parlement européen mais aussi une logique de codécision ou, du moins, une solution négociée.

(En néerlandais) Nous considérons que l'évaluation de la politique doit rester aux mains de la Commission.

(En français) Je soutiens les propositions émises. Quant au contrôle aux frontières, le dispositif actuel demeure et le retour à certaines formes d'inspection ne se fera que dans des conditions très spécifiques.

Le **président**: La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

24 **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de justice (dispositions fiscales) (2430/1-6)**

Discussion générale

gemaakt, teneinde te komen tot een globale en evenwichtige visie op het fenomeen migratie, gemeenschappelijke regels inzake immigratie en de eerbiediging van de rechten van migranten en de invoering van een EU-asielregeling.

Wij willen evenwel niet terugkomen op de verworvenheden van de Europese eenwording of de bestaande procedures van de Schengengrenscore ter discussie stellen.

Men moet een langetermijnvisie ontwikkelen die niet wordt ondermijnd door de angst voor massale immigratiegolven, die doorgaans toch niet plaatsvinden. Alle landen zijn gebaat met een gemeenschappelijke en verstandige visie op het immigratie- en asielvraagstuk. *(Applaus bij de PS)*

23.07 Minister **Joëlle Milquet** *(Frans)*: Ik steun dat voorstel van resolutie, dat strookt met het standpunt dat België verdedigd heeft bij de Raad Justitie en Binnenlandse Zaken.

(Nederlands) Er waren belangrijke amendementen op de oorspronkelijke tekst. Wij hebben steeds hetzelfde standpunt verdedigd.

(Frans) We hebben niet alleen de goedkeuring van het Europees Parlement nodig, maar het beleid moet ook gestoeld zijn op de logica van het medebeslissingsrecht of op zijn minst moet er met het Parlement onderhandeld worden om tot een oplossing te komen.

(Nederlands) Wij vinden dat de evaluatie van het beleid in handen van de Commissie moet blijven.

(Frans) Ik steun de voorstellen die geformuleerd werden. Wat de grenscontroles betreft, blijft de huidige regeling van kracht en men zal bepaalde controles slechts in zeer specifieke omstandigheden opnieuw kunnen invoeren.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

24 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende justitie (fiscale bepalingen) (2430/1-6)**

Algemene bespreking

[24.01] Christian Brotcorne, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

[24.01] Christian Brotcorne, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

[24.02] Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Dans les affaires fiscales, il n'est pas rare que les parties demandent des enquêtes complémentaires dans le seul but de faire prescrire leur dossier, ce dont personne ne peut évidemment se réjouir. La question est de savoir si la solution préconisée par la ministre est valable. Le délai de prescription sera en effet suspendu chaque fois qu'une enquête complémentaire sera demandée. On lutte ici contre les symptômes au lieu de s'attaquer aux causes profondes de la prescription.

[24.02] Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Partijen vragen in fiscale zaken vaak bijkomende onderzoeken om hun zaak te doen verjaren en dat is natuurlijk niet goed. De vraag is of de oplossing van de minister een goede oplossing is. De verjaringstermijn zal worden geschorst telkens als een bijkomend onderzoek wordt gevraagd. Dit is symptoombestrijding en laat de oorzaken van verjaring ongemoeid.

La prescription a généralement son origine dans la très grande lenteur de la justice ou dans la complexité ou l'opacité des procédures, ou encore dans un manque de chercheurs ou d'experts dont les conditions de travail sont trop peu motivantes.

Meestal is de oorzaak een heel trage rechtsgang of complexe en onduidelijke procedures of een gebrek aan onderzoekers of deskundigen die aan te weinig motiverende voorwaarden moeten werken.

Dorénavant, une affaire ne pourra plus être prescrite en raison du fait que telle ou telle partie demande des enquêtes complémentaires mais cela n'empêchera pas les parties de faire traîner leur affaire en longueur. Cela n'accélérera pas le cours de la justice et cela ne réduira pas non plus l'arriéré judiciaire. Les procédures se complexifieront encore davantage avec tous les risques que cela comporte. Le risque de vices de procédure sera encore plus élevé.

Voortaan zal een zaak niet meer kunnen verjaren door bijkomend onderzoek te vragen, maar het zal de partijen niet stoppen om de zaak te rekken. De rechtsgang zal daardoor niet versnellen. De gerechtelijke achterstand zal ook niet worden teruggedrongen. De procedures zullen nog complexer worden, met alle risico's van dien. De kans op procedurefouten verhoogt nog.

Aujourd'hui, le parquet travaille avec des tableaux de bord pour inventorier avec exactitude toutes les procédures en cours. C'est une évolution positive mais à partir de maintenant, les procédures seront encore plus complexes et il serait opportun d'instaurer un tableau de bord supplémentaire.

Het parket werkt nu met boordtabellen om alle procedures nauwkeurig in kaart te brengen. Dat is goed, maar vanaf nu zullen de procedures nog complexer worden en een extra boordtabel is aangewezen.

Les procédures doivent être plus simples et plus transparentes, sans exceptions aux exceptions. Ce n'est qu'à cette condition que la procédure sera plus efficace. Ce projet de loi n'y contribue pas. C'est la raison pour laquelle nous nous abstiendrons.

We hebben eenvoudigere en transparantere procedures nodig, zonder uitzonderingen op uitzonderingen. Alleen dan zal de rechtsgang efficiënter worden. Dit wetsontwerp draagt daar niet toe bij. We zullen ons daarom onthouden.

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2430/6)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2430/6)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant des dispositions fiscales et autres en matière de justice".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp houdende fiscale en andere bepalingen betreffende justitie'.

Le projet de loi compte 8 articles.

Het wetsontwerp telt 8 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 8 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 à 8 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

25 **Projet de loi visant à augmenter la circonstance aggravante prévue à l'article 405quater du Code pénal (2473/1-4)**

25 **Wetsontwerp tot verhoging van de verzwarende omstandigheid bedoeld in artikel 405quater van het Strafwetboek (2473/1-4)**

Discussion générale

Algemene bespreking

25.01 **Kristien Van Vaerenbergh**, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

25.01 **Kristien Van Vaerenbergh**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

25.02 **Bert Schoofs** (VB): Ce projet de loi éveille des sentiments partagés. On ne peut y être opposé. Pour une fois, on se base sur l'intérêt des victimes pour modifier la loi pénale et il y a longtemps que l'on n'avait plus procédé ainsi. Il y a des décennies, des modifications axées sur l'auteur ont été apportées à la loi pénale. Les auteurs ne devaient pas être sanctionnés trop sévèrement parce qu'une sanction trop sévère complique la réintégration. La sanction était quasiment un tabou. Les prisons ont commencé à ressembler à des hôtels d'État, les gardiens de prison en étant les domestiques et les majordomes, bien que des situations dégradantes se soient régulièrement produites dans nos prisons. Néanmoins, au cours des dernières décennies, on a surtout tenté de protéger les auteurs au détriment des victimes.

25.02 **Bert Schoofs** (VB): Dit wetsontwerp roept gemengde gevoelens op. Men kan er niet tegen zijn. Voor een keer vertrekt men wel van de belangen van de slachtoffers om de strafwet te wijzigen en dat was lang geleden. Decennialang waren wijzigingen aan de strafwet dadergericht. Daders moesten niet te streng worden gestraft omdat dat reïntegratie bemoeilijkt. Straf werd bijna een taboe. Gevangenissen begonnen te lijken op staatshotels met de cipiers als knechts en butlers, al kwamen ook mensonwaardige toestanden in onze gevangenissen veelvuldig voor. Toch heeft men de laatste decennia vooral voor de daders proberen te zorgen en veel te weinig voor de slachtoffers.

Par ailleurs, le système des peines de substitution s'est développé pour sanctionner les coups de couteau, les coups et blessures avec violence, le *steaming* et le racket.

Daarnaast ontwikkelde men zogenaamde alternatieve straffen om messteken, brutale slagen en verwondingen, steaming en racketeering te bestraffen.

Les peines sont peu efficaces, toutefois, et souvent elles ne sont même pas exécutées.

De straffen zijn echter weinig effectief en vaak worden ze niet eens uitgevoerd.

Aujourd'hui, le législateur entend montrer qu'il ne badine pas avec les comportements socialement inacceptables, que toute personne dotée de bon sens et même l'extrême gauche qualifie d'incivilités. Aujourd'hui, le fait d'infliger intentionnellement une souffrance physique à une victime est enfin pris sérieusement en considération. Le balancier oscille légèrement vers la droite et c'est évidemment une bonne chose, à notre estime.

Vandaag wil de wetgever echter laten zien dat het hem menens is met maatschappelijk onaanvaardbaar gedrag, dat door iedereen met gezond verstand en zelfs door de extreemlinkerzijde als overlast wordt beschouwd. Het opzettelijk toebrengen van fysiek leed aan slachtoffers wordt vandaag eindelijk met enige ernst in ogenschouw genomen. De slinger beweegt een klein beetje naar rechts en dat vinden wij uiteraard niet slecht.

Ce projet de loi m'inspire toutefois une série d'observations critiques, surtout sur le plan de la

Toch heb ik kritische bedenkingen, vooral technisch-juridische, bij het ontwerp. Bij de

technique juridique. À l'annonce du projet, l'on a surtout insisté sur l'alourdissement des peines punissant les actes de violence qui visent les homosexuels. La N-VA a été la seule à entrouvrir correctement le débat politique en observant que ces actes sont surtout le fait d'allochtones. Pour ma part, j'ai toujours dénoncé systématiquement l'intolérance de l'islam et le fait que cette religion peut être largement tenue responsable des agressions physiques contre les personnes ayant une orientation sexuelle différente.

Si l'on veut adopter une approche cohérente des faits punissables, il faut d'abord oser nommer le problème. Je regrette toujours que la chercheuse Marion Van San ait dû subir les huées de la Chambre lorsqu'elle s'y est employée il y a plus de dix ans. On nie le contexte ethnique ou religieux de certains faits criminels, alors que la tendance d'un criminel à viser un certain type de victimes procède souvent de raisons claires et évidentes.

Au lieu de chercher ces raisons, on tente de découvrir le mode de pensée des auteurs de faits criminels et le juge doit à présent répondre à la question de savoir si un criminel a agi pour des motifs homophobes ou racistes. L'intéressé est dès lors puni non seulement pour son geste, mais également pour ce qu'il a pensé en commettant l'infraction.

Celui qui veut avant tout sanctionner une intention plutôt qu'un fait se meut en terrain glissant. L'aggravation des peines n'est plus fondée sur des faits tels que la parenté, la fonction ou le mandat. Le juge devrait pour ainsi dire faire réaliser un scanner afin de déterminer ce qui s'est produit dans un cerveau au moment des faits.

Jusqu'à présent, le droit pénal n'avait été affiné que par l'introduction des notions d' "intentionnel" et de "non-intentionnel" et chaque magistrat ou avocat sait qu'établir une telle distinction n'a rien d'une sinécure. À présent, on va beaucoup plus loin et il est permis de se demander si cela sert le droit pénal.

Qui plus est, on ne se fonde pas seulement de l'intention de l'auteur mais encore sur des éléments propres à la victime. Certaines catégories de personnes se voient désormais attribuer une qualité spécifique. Lorsque la victime est homosexuelle, âgée ou handicapée, on peut s'attendre à ce que la peine infligée à l'auteur de faits de violence soit plus lourde qu'auparavant.

Désormais, certaines victimes seront par définition "spéciales". Les auteurs de faits qu'elles ont subi

aankondiging ervan werd vooral naar de zwaardere bestraffing van geweldpleging tegen homoseksuelen verwezen. De N-VA zetten als enige de politiek correcte poort op een kier door erop te wijzen dat vooral allochtonen zich daaraan bezondigen. Ik heb altijd consequent op de onverdraagzaamheid van de islam gewezen en op het feit dat de bewuste religie grotendeels verantwoordelijk kan worden gesteld voor fysieke belaging van 'andersgeaarden'.

De eerste vereiste van een consequente aanpak van strafbare feiten is het durven benoemen van het probleem. Ik blijf het erg vinden dat wetenschapster Marion Van San, die dit wél deed, meer dan tien jaar geleden werd weggehoond in deze Kamer. Men negeert de etnisch-religieuze achtergrond van sommige criminele feiten, terwijl er vaak evidente en duidelijk verklaarbare oorzaken zijn van het feit dat een dader welbepaalde slachtoffers viseert.

In de plaats daarvan wil men in het hoofd van de daders kijken en de rechter moet nu de vraag beantwoorden of een dader handelde uit homofobe of racistische motieven. De dader wordt dan niet meer alleen gestraft voor wat hij heeft gedaan, maar ook voor wat hij heeft gedacht naar aanleiding van zijn misdrijf.

Wie vooral een intentie wil bestraffen in plaats van een feit, bevindt zich op een gevaarlijk hellend vlak. De strafverzwaring is niet langer gebaseerd op feiten als verwantschap, functie of mandaat. De rechter moet als het ware een hersenscan maken om na te gaan wat er zich ten tijde van de feiten in die hersenen heeft afgespeeld.

Tot nog toe was de enige verfijning aan het strafrecht de noties 'opzettelijk' en 'onopzettelijk' en elke magistrat of advocaat weet dat zo een onderscheid maken vaak al geen sinecure is. Nu gaat men een hele stap verder en de vraag is of het strafrecht daarmee gebaat is.

Daar komt bij dat men niet alleen vertrekt vanuit de intentie van de dader, maar ook vanuit kenmerken van het slachtoffer. Bepaalde categorieën personen krijgen vanaf nu een specifieke kwaliteit aangemeten. Wie homoseksueel, bejaard of gehandicapt is mag verwachten dat een geweldpleger een zwaardere straf zal krijgen dan tot dusver het geval was.

Sommige slachtoffers zijn vanaf nu per definitie 'speciaal'. Er komt een strafverzwaring wanneer

seront punis plus sévèrement. On parlera de discrimination positive, laquelle n'en est pas moins de la discrimination. Les condamnations au paiement de dommages-intérêts prononcées par certains juges au civil seront-elles modulées à l'avantage de ces victimes? Veut-on tout simplement punir plus lourdement l'auteur d'un fait en fonction de la nature et de la spécificité de sa victime? La victime pourra-t-elle éventuellement refuser qu'il soit tenu compte de sa spécificité?

Le mot-clé qui sous-tend cette initiative législative est "signal". Cette législation est en effet censée contenir un signal. Mais ce type de législation ne s'avère être d'une certaine utilité qu'en de très rares occasions. Le signal qui doit en émaner loi ne parvient pas à ses destinataires, lesquels ne commettront pas un délit de moins et ce délit ne sera du reste pas moins grave.

L'objectif poursuivi par l'émission de ce signal ne sera pas atteint, en dépit de toutes les bonnes intentions. Le laxisme que trahissent des sanctions trop légères et l'impunité qui résulte de l'inexécution de celles-ci continueront à influencer négativement sur l'ensemble du tissu sociétal.

Ainsi, j'en reviens à l'essentiel de tout ce qui a trait au droit pénal, à la procédure pénale et à l'application des peines dans notre système juridique de moins en moins efficace. L'adoption de lois de ce type ne serait pas nécessaire si on disposait de moyens suffisants pour prévenir, poursuivre et sanctionner les faits punissables.

En raison des objectifs louables qui sous-tendent ce projet, le Vlaams Belang soutiendra ce texte. Si nous votons contre, l'on pourrait croire que nous méconnaissions la préoccupation de nombreuses personnes dans cet hémicycle. Personnellement, je m'abstiendrai lors du vote, en raison des remarques critiques d'ordre technique et juridique que je viens de formuler. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

25.03 Christian Brotcorne (cdH): Il est temps d'arrêter d'aggraver systématiquement les peines alors même que nous luttons contre la surpopulation carcérale. Nous avons besoin de politiques complémentaires, incluant l'éducation et la pédagogie. Le plan en préparation avec la ministre de l'Intérieur aura certainement davantage d'intérêt et d'efficacité.

25.04 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Ce projet

men tegen hen een feit pleegt. Dat is positieve discriminatie, maar ook dat is een discriminatie. Zal de schadevergoeding die op burgerlijk vlak zal worden toegekend door sommige rechters, misschien aangepast worden in het voordeel van deze slachtoffers? Willen wij louter een zwaardere straf voor de dader wegens de aard en de specificiteit van het slachtoffer? Kan het slachtoffer eventueel weigeren om rekening te laten houden met zijn of haar specifieke geaardheid?

Hét sleutelwoord dat ten grondslag ligt aan dit wetgevende initiatief, is 'een signaal'. Deze wetgeving is signaalwetgeving. Slechts bij hoge uitzondering kan signaalwetgeving misschien enig nut sorteren. Het signaal dat van deze wet moet uitgaan, komt niet terecht bij diegenen voor wie het bedoeld is. Zij zullen hierom geen misdrijf minder plegen en het zal ook niet minder zwaar zijn.

Het signaal zal zijn doel missen, hoe goed het ook bedoeld is. De laksheid van de te zachte straffen en de straffeloosheid van het niet-uitvoeren ervan zullen onverkort hun nefaste invloed op heel het weefsel van onze samenleving blijven hebben.

Daarmee kom ik terug tot de essentie van alles wat met strafrecht, strafvordering en strafhandhaving te maken heeft in dit stilaan onwerkzaam geworden Belgisch rechtsbestel. Men zou dergelijke wetten niet hoeven goed te keuren indien er voldoende middelen zouden bestaan om strafbare feiten te voorkomen, gepleegde feiten consequent te vervolgen en ze vervolgens ook effectief te bestraffen.

Wegens de eerbare bedoelingen die eraan ten grondslag liggen, zal Vlaams Belang deze tekst goedkeuren. Een tegenstem zou de indruk wekken dat wij de bezorgdheid van velen hier in het halfroond miskennen. Ikzelf zal mij onthouden wegens de technisch-juridische kritische opmerkingen die ik zonet heb gemaakt. *(Applaus bij Vlaams Belang)*

25.03 Christian Brotcorne (cdH): Het is niet productief om systematisch straffen te blijven verzwaren, terwijl we proberen de overbevolking van de gevangenissen terug te dringen. Er is nood aan flankerend beleid, onder meer op het stuk van educatie en pedagogiek. Het plan dat samen met de minister van Binnenlandse Zaken wordt uitgewerkt, zal zeker interessanter en efficiënter zijn.

25.04 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Dit

de loi constitue un signal important: toute forme de violence à l'encontre de personnes est répréhensible et doit être réprimée sévèrement. Malheureusement, le projet ne reste qu'un signal. En ne prévoyant qu'une aggravation de la peine, la réglementation ne résoudra rien pour les victimes de violences homophobes. Comme il a été dit dans le cadre des aggravations de peine adoptées antérieurement, il faut aussi miser sur l'exécution de la peine.

La ministre n'a pas été en mesure de communiquer des données chiffrées en commission. Apparemment, ces données ne sont pas disponibles. Nous regrettons dès lors que cette nouvelle aggravation n'ait pas pu être étayée et justifiée par des chiffres. On adopte donc une aggravation de peine sans savoir si elle produira des effets dans la pratique. Une approche globale me semblerait judicieuse.

En concertation avec la ministre Milquet, la ministre de la Justice a annoncé qu'elle présenterait une approche globale début 2013. Il m'étonne dès lors que le projet à l'examen ait déjà été déposé à la Chambre. La ministre Milquet a annoncé récemment le dépôt d'une nouvelle loi anti-discrimination. Il est surprenant qu'il n'y ait pas eu de concertation sur la question de savoir si le projet à l'examen est compatible avec le projet de loi annoncé par Mme Milquet.

Nous voterons malgré tout en faveur de ce projet, parce qu'il constitue un signal positif. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

25.05 Sonja Becq (CD&V): Notre groupe votera également en faveur de ce projet qui présente une dimension symbolique, fût-elle réduite. Nous avons d'ailleurs également prévu un durcissement de la peine s'agissant des gardiens de prison et du personnel de la SNCB.

Nous comprenons toutefois parfaitement que nous opérons aujourd'hui une intervention théorique qui ne produira pas nécessairement de grands effets sur le terrain. Nous attendons davantage du plan d'action national contre la violence homophobe, dont nous espérons le dépôt prochain par la ministre. Espérons que ce plan comportera quelques mesures réellement efficaces et préventives.

Nous rappelons à la ministre son engagement de réexaminer le rapport entre les peines prévues par le Code pénal, car le respect des principes de proportionnalité et d'égalité revêtent également une grande importance. Le Conseil d'État a également

wetsontwerp geeft een belangrijk signaal. Elke vorm van geweld tegen personen is verwerpelijk en een strenge bestraffing is op haar plaats. Het blijft echter maar een signaal. De wetgeving zal niets oplossen voor of geen soelaas bieden aan de slachtoffers van homofoob geweld als men enkel maar blijft inzetten op de verstrenging van de strafmaat. Zoals ook gezegd bij eerder goedgekeurde strafverzwaringen, moet men ook inzetten op de strafuitvoering.

De minister heeft ons in de commissie geen cijfermateriaal kunnen geven. Dat is blijkbaar niet beschikbaar. Het is dan ook spijtig dat deze bijkomende strafverzwaring niet kon worden onderbouwd en gestaafd. Er wordt een strafverzwaring ingevoerd waarvan men op dit ogenblik niet eens weet of die in de praktijk iets zal uithalen. Een globale aanpak zou hier op zijn plaats zijn.

Samen met minister Milquet kondigde de minister van Justitie aan dat men begin 2013 met een globale aanpak naar buiten zou komen. Het verbaast dan ook dat men nu al met dit wetsontwerp naar de Kamer komt. Minister Milquet heeft nog maar onlangs een nieuwe antiseksismewet aangekondigd. Het is verwonderlijk dat er geen overleg is geweest of dit wetsontwerp wel compatibel is met het toekomstig wetsontwerp van mevrouw Milquet.

Toch zullen wij dit wetsontwerp goedkeuren, omdat het inderdaad een goed signaal is. *(Applaus bij de N-VA)*

25.05 Sonja Becq (CD&V): Ook onze fractie zal dit voorstel goedkeuren. Het heeft een – weliswaar beperkte – signaalfunctie. Wij hebben trouwens eerder ook voorzien in een strafverzwaring wanneer het gaat om cipiers en NMBS-personeel.

Wij beseffen echter heel goed dat het om een theoretische ingreep gaat die op het terrein niet noodzakelijk tot grote effecten zal leiden. Wij hechten meer geloof aan het nationaal actieplan tegen homofoob geweld, waarvan wij hopen dat de minister het binnenkort indient. Hopelijk zijn daarin wel wat effectieve en preventieve maatregelen opgenomen.

We houden de minister aan haar belofte om de onderlinge verhouding van de straffen in het Strafwetboek te herbekijken, want de proportionaliteit en het gelijkheidsbeginsel zijn toch ook wel van belang. De Raad van State heeft dat

insisté sur ce point.

Nous attendons un suivi sérieux et une évaluation de l'efficacité des nouvelles dispositions, pour que nous puissions savoir si cette loi produit effectivement des changements sur le terrain. Si tel ne devait pas être le cas, nous devrions en tirer les conclusions qui s'imposent. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

25.06 Valérie Déom (PS): Si, vu son ampleur, le phénomène mérite d'être contrôlé et combattu, l'augmentation des peines que nous allons voter n'est pas – selon le groupe PS – la solution. J'attends le rapport promis par Mme la ministre sur l'échelle et la proportionnalité des peines dans notre pays, elles ne me semblent pas refléter les valeurs que nous voulons conférer à notre société démocratique.

25.07 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): Ce projet de loi est important. Nous avons tous en mémoire les cas navrants de violences homophobes, où l'une des valeurs fondamentales de notre société est mise en péril. C'est la raison pour laquelle les sanctions sont alourdies, pour donner le signal que de tels actes sont intolérables.

Ce projet de loi n'est bien sûr pas la seule initiative. Au début de l'an prochain, un plan d'action sera lancé en collaboration avec la ministre de l'Intérieur. Lorsqu'une sanction est alourdie, un dossier doit d'abord être ouvert pour indiquer que les coups et blessures sont dus à l'orientation sexuelle d'une personne. Dans l'intervalle, il ne faut pas attendre pour prendre dès maintenant les mesures qui peuvent l'être. Nous savions que l'alourdissement des peines était l'un des éléments des sanctions maximales pour coups et blessures en raison de l'orientation sexuelle. C'est la raison pour laquelle je n'ai pas attendu pour soumettre ce projet de loi au Parlement. Nous avons eu des contacts avec différentes organisations et avec le CECLR.

La semaine dernière nous avons encore approuvé un alourdissement de la peine relative aux violences à l'encontre de chauffeurs de bus et de personnel pénitentiaire. À cette occasion, j'ai annoncé à l'époque que je demanderais un rapport à l'Institut national de criminalistique et de criminologie (INCC) sur la question de savoir si le taux de la peine que nous infligeons est encore conforme aux prescriptions législatives.

Ce rapport demandera plusieurs mois mais l'INCC a pour habitude de réaliser des analyses de grande

eveneens beklemtoond.

Wij rekenen ook op een ernstige opvolging en een effectmeting, zodat we weten of deze wet daadwerkelijk iets uithaalt. Als dat niet het geval is, moeten we daar de nodige conclusies uit trekken. *(Applaus bij CD&V)*

25.06 Valérie Déom (PS): Gezien de omvang ervan moet men dit fenomeen onder controle krijgen en bestrijden, maar de zwaardere straffen die wij zullen goedkeuren vormen, althans volgens de PS-fractie, niet de oplossing. Ik wacht op het rapport van de minister over de strafmaat en de proportionaliteit van de straffen in ons land, want die lijken de waarden die volgens ons in onze democratische samenleving hoog in het vaandel moeten staan, niet te weerspiegelen.

25.07 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Dit is een belangrijk wetsontwerp. Wij kennen allemaal de schrijnende gevallen van homofoob geweld, waarbij men een van de fundamentele basiswaarden van onze samenleving onderuit dreigt te halen. Daarom verzwaren wij de straffen, om het signaal te geven dat dit ontoelaatbaar is.

Dit wetsontwerp staat uiteraard niet alleen. Er komt begin volgend jaar een actieplan in samenwerking met de minister van Binnenlandse Zaken. Wanneer er een strafverzwaring komt, moet er eerst een dossier worden opgemaakt waaruit blijkt dat de oorzaak van de slagen en verwondingen ligt bij de seksuele geaardheid van iemand. Ondertussen moet men niet nalaten om reeds de maatregelen te nemen die men kan nemen. Wij wisten dat de strafverzwaring een van de elementen was voor de maximumstraffen bij slagen en verwondingen naar aanleiding van seksuele geaardheid. Daarom heb ik ook niet gewacht om met dit wetsontwerp al naar het Parlement te komen. We hebben contact gehad met verschillende organisaties en met het CGKR.

Vorige week hebben wij nog een strafverzwaring goedgekeurd inzake geweld tegen buschauffeurs en gevangenispersoneel. In de marge daarvan heb ik toen aangekondigd dat ik het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie (NICC) een rapport zal vragen over de vraag of onze strafmaat nog klopt met wat is neergeschreven door de wetgever.

Dit rapport zal een paar maanden vergen, maar het NICC maakt altijd zeer degelijke analyses. Over het

qualité. En ce qui concerne le plan d'action, nous sommes en contact avec les Communautés et les Régions et nous voulons surtout nous concentrer sur la prévention et l'enseignement. Si cette loi est adoptée aujourd'hui, nous donnons un signal fort sur les valeurs fondamentales de notre société qui nous tiennent tous à cœur. (*Applaudissements*)

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2473/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant l'article 405*quater* du Code pénal et l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes".

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

La séance est levée à 19 h 31. Prochaine séance plénière ce jeudi 13 décembre 2012 à 19 h 35.

actieplan hebben wij contact met de Gemeenschappen en Gewesten, waarbij we vooral willen focussen op preventie en onderwijs. Als deze wet vandaag wordt goedgekeurd, geven wij een sterk signaal over basiswaarden in onze samenleving die ons allen na aan het hart liggen. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2473/4)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp tot wijziging van artikel 405*quater* van het Strafwetboek en artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden'.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 à 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

De vergadering wordt gesloten om 19.31 uur. Volgende vergadering donderdag 13 december om 19.35 uur.